

**REGULATIONS OF THE NEW
BRUNSWICK COLLEGE OF
PHARMACISTS**

TABLE OF CONTENTS

PART I - DEFINITIONS AND INTERPRETATION.....	1
PART II - COUNCIL.....	9
Composition	9
Disqualification	9
Members of Council.....	11
Elections	11
Election of councillors by pharmacists.....	12
Election of councillors by pharmacy technicians	13
Nominations for election	14
Failure to elect.....	17
Ceasing to be a councillor.....	17
Vacancies	18
PART III – OFFICERS AND DUTIES.....	18
President.....	18
President-Elect	19
Removal from office	21
PART IV - MEETINGS OF COUNCIL.....	22
Voting	23
In camera.....	23
Indemnification	23
PART V – COMMITTEES.....	24
Finance Committee	24
Continuous Professional Development Committee.....	24
Governance Committee	25
Registration Committee	25
Inquiries	25
Refusal	27
Restriction or suspension	28
Decision	28
Report to Council	29
Subsequent application following rejection	29
PART VI - CODES OF CONDUCT.....	30
Governance	30
Conflict of Interest.....	30
Code of Ethics and Standards of Practice	33
Professional misconduct.....	34

**RÈGLEMENT DE L'ORDRE DES
PHARMACIENS DU
NOUVEAU-BRUNSWICK**

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I – DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	1
PARTIE II – LE CONSEIL	9
Composition	9
Inhabilité	9
Membres du Conseil	11
Élection	11
Élection des conseillers par les pharmaciens	12
Élection des conseillers par les techniciens en pharmacie	13
Mise en candidature	14
Nombre insuffisant d'élus	17
Interruption du mandat	17
Vacances	18
PARTIE III – LES DIRIGEANTS ET LEURS FONCTIONS	18
Président	18
Président désigné	19
Révocation	21
PARTIE IV – RÉUNIONS DU CONSEIL	22
Les votes	23
Réunions à huis clos	23
Indemnisation	23
PARTIE V – COMITÉS	24
Comité des finances	24
Comité de la formation professionnelle continue	24
Comité de gouvernance	25
Comité des inscriptions	25
Enquêtes	25
Refus	27
Restriction ou suspension	28
Décision	28
Rapport au Conseil	29
Renouvellement de la demande	29
PARTIE VI – CODES DE CONDUITE	30
Gouvernance	30
Conflits d'intérêts	30
Code de déontologie et normes d'exercice	33
Faute professionnelle	34

PART VII – FEES.....	37
PART VIII – COLLEGE ADMINISTRATION.....	39
Head office	39
<i>Seal</i>	39
Registrar	39
Deputy Registrar	40
Inspectors	40
Fiscal year & auditor.....	41
Banking and finance	41
Budget	41
Investments	42
Awards and Grants	42
Execution of documents	42
Solicitor.....	43
PART IX - GENERAL MEETINGS	43
Annual general meetings	43
Special general meetings.....	43
Notice of meeting.....	44
Voting	45
Voting Members	45
Attendance and quorum.....	45
Proceedings.....	46
Disposition of resolutions at meetings.....	46
Electronic measures	46
PART X - COLLEGE RECORDS	46
Forms and documents	46
Disposal of records	47
<i>Privacy and access to information</i>	47
Use of electronic documentation	47
PART XI – REGISTERS.....	48
Entry in a register.....	49
Register information	49
Duty to notify the Registrar of changes to information.....	50
Register information made available to the public.....	51
Refusal of access to register	51
Collection of personal information	52
PART XII - REGISTRATION	52
Transfer from another PRA (pharmacists and pharmacy technicians) (2025).....	55
Conditional registers	56
International pharmacy graduates.....	56
Pharmacists	56

PARTIE VII – DROITS EXIGIBLES ...	37
PARTIE VIII – ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE L'ORDRE	39
Siège social	39
Sceau	39
Registraire	39
Registraire adjoint	40
Inspecteurs	40
Exercice financier et auditeur	41
Opérations bancaires et financières	41
Budget	41
Investissements	42
Prix et bourses	42
Passation des documents	42
Avocat	43
PARTIE IX – ASSEMBLÉES GÉNÉRALES	43
Assemblées générales annuelles	43
Assemblées générales extraordinaires	43
Avis de convocation	44
Vote	45
Membres votants	45
Présence et quorum	45
Procès-verbaux	46
Suivi des résolutions	46
Moyens électroniques	46
PARTIE X – DOSSIERS DE L'ORDRE	46
Forme	46
Élimination des dossiers	47
Protection de la vie privée et accès à l'information	47
Recours aux formats électroniques	47
PARTIE XI – REGISTRES	48
Inscription à un registre	49
Renseignements consignés aux registres	49
Obligations d'aviser le registraire de tout changement	50
Renseignements consignés aux registres et accessibles au public	51
Refus d'accès au registre	51
Collecte des renseignements personnels	52
PARTIE XII – INSCRIPTION	52
Transfert d'ailleurs au Canada (pharmaciens et techniciens en pharmacie)	55
Registres des inscriptions conditionnelles	56
Diplômés internationaux en pharmacie.....	56
Pharmaciens	56

Pharmacy Technicians	57
Registrants pursuing post-graduate training in a formal educational program	58
Registrants pursuing a training program not associated with an educational institution	58
Time limits	59
Rights of conditional registration	59
Restrictions on conditional registration ..	59
Registration if emergency	59
Emergency need not be declared.....	60
Process	60
Registration of pharmacist students.....	60
Pharmacist students	61
Pharmacist student requirements	62
Pharmacist students becoming registered pharmacists.....	62
Pharmacy technician students.....	62
Pharmacy technician students becoming pharmacy technicians	64
Time limits	65
Apprenticeship agreement	65
Preceptor qualifications	66
Duration of registration of students	67
Notification	68
Registration on the Retired Register	68
Accurate disclosure	69
Registration	69
Application not approved	70
Recency of practice	70
Change of workplace or practice	70
Specialty practice	71
PART XIII – REGISTRATION OF PHARMACIES.....	71
Registers	71
Information on register	72
Access to register information.....	72
Application for certification of a pharmacy	73

Techniciens en pharmacie.....	57
Inscrits faisant des études de cycle supérieur dans un programme d'études établi	58
Inscrits suivant un programme de formation qui ne relève pas d'une institution d'enseignement	58
Délai	59
Conséquences de l'inscription conditionnelle	59
Restrictions à l'inscription conditionnelle	59
Inscription en cas d'urgence	59
Non-impérativité de l'état d'urgence	60
Procédure	60
Inscription des étudiants en pharmacie	60
Étudiants en pharmacie	61
Conditions applicables aux étudiants en pharmacie	62
Transition d'étudiant en pharmacie à pharmacien inscrit	62
Étudiants en technique pharmaceutique	62
Transition d'étudiant en technique pharmaceutique à technicien en pharmacie	64
Délai	65
Entente d'apprentissage	65
Qualifications du précepteur	66
Durée de l'inscription d'un étudiant	67
Notification	68
Inscription au registre des membres retraités	68
Exactitude des renseignements donnés	69
Licences	69
Refus d'inscription	70
Récence des qualifications professionnelles	70
Changement de lieu de travail ou de champ d'exercices	70
Pratique spécialisée	71
PARTIE XIII – INSCRIPTION DES PHARMACIES	71
Registres	71
Renseignements figurant dans les registres	72
Renseignements accessibles au public	72
Demande de certification d'une pharmacie	73

Requirements for certification of a pharmacy.....	73
Restriction on operation	74
Contents of application	75
Pharmacy application.....	76

Pre-opening inspection	77
Additional business information reported.....	77

Carrying on business of a bankrupt person	77
Lock and Leave installation	78

PART XIV – PHARMACY STANDARDS OF OPERATION..... 80

Quality management.....	80
Change of manager – Minimum standards	81
Business names	81
Change of premises	82

Modifying certificate of operation	82
Notification	82
Accurate disclosure	83
Information to be posted in pharmacy.....	83

Closure of pharmacy.....	83
Temporary closure of a pharmacy.....	85
Presence of pharmacist required	85
Presence in dispensary after hours.....	85

Security.....	86
Collection of information.....	86

PART XV - WHOLESALE REGISTRATION..... 87

Location where drugs accepted	87
Prohibited acts.....	88

PART XVI – LICENCES, CERTIFICATES AND PERMITS..... 88

Duration	88
Annual renewal	89
Short absence from practice.....	91
Long absence from practice.....	91
Annual renewal of certificate of operation	91

Appeals	92
Display.....	92
Sale of pharmacy	92
Information.....	93

PART XVII – PRESCRIPTIONS, DISPENSING AND RECORDS..... 93

Conditions requises pour la certification d'une pharmacie	73
Exploitation limitée	74
Contenu de la demande	75

Demande visant l'exploitation d'une pharmacie	76
Inspection avant l'ouverture	77

Renseignements supplémentaires à signaler	77
Exploitation de la pharmacie en cas de faillite	77
Section isolable	78

PARTIE XIV – NORMES D'EXPLOITATION DES PHARMACIES..... 80

Gestion de la qualité	80
Changement de gérant – Normes minimales	81
Noms commerciaux	81
Changement de locaux ou modification des locaux	82

Modification du certificat d'exploitation	82
Notification	82
Exactitude des renseignements	83
Renseignements à afficher dans la pharmacie	83

Fermeture de la pharmacie	83
Fermeture temporaire d'une pharmacie.....	85
Présence obligatoire d'un pharmacien	85
Présence dans l'officine après les heures d'ouverture	85

Sécurité	86
Collecte de renseignements	86

PARTIE XV – INSCRIPTION DES GROSSISTES..... 87

Lieux de livraison des médicaments	87
Interdictions	88

PARTIE XVI – LICENCES, CERTIFICATS ET PERMIS..... 88

Durée de validité	88
Renouvellement annuel	89
Absence de courte durée	91
Absence prolongée	91
Renouvellement annuel du certificat d'exploitation	91

Appels	92
Affichage	92
Vente de la pharmacie	92
Contact permanent	93

PARTIE XVII – ORDONNANCES, DISPENSATIONS ET DOSSIERS..... 93

Federal law prevails	93
Validity of prescription.....	93
Client Choice	93
Dispensing of medication	95
Adjusting quantity	96
Substitution.....	98
Child resistant containers.....	98
Light resistant containers.....	98
Out of province prescribers	99
Obligations before dispensing	99
Medication labels.....	101
Medication dispensed in compliance aids	103
Obligations following dispensing	104
Records required.....	104
Client profile.....	104
Prescription records	105
Prescription verification.....	105
Retention of records	106
Access to retained records	107
Client access to records	107
Release of information.....	107
Disposal of records	108
Client choice	Error! Bookmark not defined.
Transferring prescriptions	108
Return to inventory	110
<i>Sale of expired drugs prohibited</i>	110
Removal of expired drugs.....	111
Delivery of medication.....	111
Pharmacy depots	111
Compounding.....	112
PART XVIII – STANDARDS	113
PART XIX – ADVERTISING AND MARKETING	113
Code of advertising.....	113
Directives.....	115
Virtual Care.....	115
PART XX – RESPONSIBILITIES AND DELEGATION	116
Manager qualifications.....	116
Manager responsibilities.....	116
Pharmacist responsibilities.....	119
Pharmacist students' responsibilities....	121
Policies regarding pharmacist students	122
Pharmacy Technician.....	122

Préséance du droit fédéral	93
Période de validité des ordonnances	93
Choix du client	93
Dispensation des médicaments	95
Rajustements des quantités	96
Substitution	98
Contenant à l'épreuve des enfants	98
Contenants résistants à la lumière	98
Prescripteurs de l'extérieur de la province	99
Obligations à remplir avant la dispensation	99
Étiquetage des médicaments	101
Médicaments dispensés en piluliers ...	103
Obligations après la dispensation	104
Dossiers obligatoires	104
Profil du client	104
Dossier d'ordonnances	105
Confirmations	105
Conversation des dossiers	106
Accès aux dossiers conservés	107
Accès des clients aux dossiers	107
Communication des renseignements ..	107
Élimination des dossiers	108
Choix du client	108
Transfert d'ordonnances	109
Retour au stock	110
Défenses de vendre des médicaments périmés	111
Retraits des médicaments périmés	111
Livraisons des médicaments	111
Dépôts pharmaceutiques	112
Compositions	112
PARTIE XVIII – NORMES	113
PARTIE XIX – PUBLICITÉ ET MISE EN MARCHÉ	113
Code de la publicité	113
Directives	115
Assistance virtuelle	116
PARTIE XX – RESPONSABILITÉS ET DÉLÉGATION	116
Qualifications du gérant	116
Responsabilités du gérant	116
Responsabilités du pharmacien.....	119
Responsabilités de l'étudiant en pharmacie	121
Politiques relatives aux étudiants en pharmacie	122
Responsabilités du technicien en pharmacie	122

Pharmacy technician student	124
Member to supervise	124
<i>General operation</i>	124
PART XXI - PRESCRIBING BY PHARMACISTS	124
Controlled substances	124
Types of prescribing	125
Requirements for prescribing.....	126
Adapting a prescription.....	126
Prescribing in an emergency.....	126
Collaborative practice	126
Common ailments and Certain Conditions	127
General conditions.....	128
Criteria for prescribing	130
Record of prescribing.....	131
Notification to other health professionals	132
Prescribing restrictions	132
Prescription information	133
PART XXII - ADMINISTRATION OF DRUGS	134
Administration of drugs by pharmacists	134
Routes of administration.....	134
Advanced drug administration	134
Holding out	135
Record of drug administration	135
PART XXIII - TESTS	136
Test Communication and Collaboration	137
Ordering tests by pharmacists.....	137
Results to be made available.....	137
Test documentation	138
PART XXIV - CONTINUOUS PROFESSIONAL DEVELOPMENT	138
PART XXV - INSURANCE	138
PART XXVI - PUBLICATION AND COMMUNICATION WITH MEMBERS	139
Notice through College newsletter or website	139
Publication of decisions of panels of the Complaints and the Discipline and Fitness to Practise Committees.....	140
Registrar decisions	141

Responsabilités de l'étudiant en technique pharmaceutique	124
Encadrements par un membre	124
Exploitation générale	124
PARTIE XXI – LE PHARMACIEN PRESCRIPTEUR	124
Substances réglementées	124
Types d'activités de prescription	125
Conditions à remplir pour prescrire ...	126
Adaptations d'une ordonnance	126
Prescriptions en cas d'urgence	126
Exercer en collaboration	126
Affections communes	127
Dispositions générales	128
Critères pour pouvoir prescrire	130
Dossiers de prescription	131
Notifications à d'autres professionnels de la santé	132
Restrictions en matière de prescription	132
Renseignements à inclure dans l'ordonnance	133
PARTIE XXII – L'ADMINISTRATION DE MÉDICAMENTS	134
Administration de médicaments par le pharmacien	134
Voies d'administration	134
Administration de médicaments – niveau avancé	134
Conditions pour offrir le service	135
Dossiers d'administration de médicaments	135
PARTIE XXIII – TESTS	136
Communication et collaboration à l'égard du test	137
Commande de tests par le pharmacien..	137
Communications des résultats	137
Documentation relative au test	138
PARTIE XXIV – FORMATION PROFESSIONNELLE CONTINUE ...	138
PARTIE XXV – ASSURANCE	138
PARTIE XXVI – PUBLICATION ET COMMUNICATION AVEC LES MEMBRES	139
Avis au moyen du bulletin d'information ou du site Web de l'Ordre	139
Publications des décisions du sous-comité des plaintes et du sous-comité de discipline et de l'aptitude à exercer	140
Décisions du registraire	141

Publication in legal databases	141
PART XXVII – DRUG SCHEDULES.....	141
SCHEDULE I.....	141
SCHEDULE II.....	142
SCHEDULE III.....	144
SCHEDULE U.....	145
FOOD AND DRUGS ACT (CANADA)	145
 CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT (CANADA) (CDSA)	 145
Reporting loss	145
Inventory Control	146
PART XXVIII - COMPLAINTS AND DISCIPLINE.....	146
Administrator of Complaints	146
Panels	147
Decision notification.....	147
Fines	147
PART XXIX – MAKING, AMENDING AND REPEALING REGULATIONS.....	147
Repeal of regulations.....	148
Conflict	148
PART XXX – REPEAL, TRANSITION AND COMING INTO FORCE.....	148
Repeal	148
Transition	148
Coming into force	148
PART XXXI– EMERGENCY MEASURES	149
Publication dans les bases de données juridiques	141
PARTIE XXVII – ANNEXE DES MÉDICAMENTS	141
ANNEXE I	141
ANNEXE II	142
ANNEXE III	144
ANNEXE U	145
LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (CANADA)	145
LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES (CANADA)	145
Signalement des pertes	145
Prise d'inventaire	146
PARTIE XXVIII – PLAINTES ET DISCIPLINE	146
Administrateur des plaintes	146
Sous-comités	147
Avis de la décision	147
Amendes	147
PARTIE XXIX – PRISE, MODIFICATION ET ABROGATION DE RÈGLEMENTS	147
Abrogation de règlements	148
Conflit	148
PARTIE XXX – ABROGATION, TRANSITION ET ENTRÉE VIGUEUR	148
Abrogation	148
Transition	148
Entrée en vigueur	148
PARTIE XXXI – MESURES D'URGENCE	149

**REGULATIONS OF THE NEW
BRUNSWICK COLLEGE OF
PHARMACISTS**

Updated to September 23, 2026

**PART I - DEFINITIONS AND
INTERPRETATION**

1.1(1) Subject to subsection (2), the words and phrases used in these regulations have the same meaning as those defined and used in the *Act*.

1.1(2) The following definitions apply in these regulations.

“*Act*” means the *New Brunswick Pharmacy Act, 2014. (Loi)*

“ACPE” means the Accreditation Council for Pharmacy Education. (*ACPE*)

“apprentice” means a registrant in a conditional register or a student (pharmacist or pharmacy technician) who has entered into training with a preceptor in order to become a pharmacist or pharmacy technician. (*apprenti*)

“approved educational institution” means a place of learning for pharmacy professionals located outside of Canada but not in an approved country, determined by Council as providing pharmacy education consistent with CCAPP standards. (*établissement d’enseignement agréé*)

“approved country” means a country on a list approved by Council. (*pays agréé*)

“biologicals” means medicinal preparations made from living organisms and their products, which include, but are not limited to serums, vaccines, antigens, antitoxins. (*produit biologique*)

“CCAPP” means the Canadian Council on Accreditation of Pharmacy Programs. (*CCAPP*)

**RÈGLEMENT DE L'ORDRE DES
PHARMACIENS DU
NOUVEAU-BRUNSWICK**

Édition à jour au 23 septembre 2026

**PARTIE I – DÉFINITIONS ET
INTERPRÉTATION**

1.1(1) Sous réserve du paragraphe (2), les mots et expressions employés dans le présent règlement ont le sens de ceux définis et employés dans la *Loi*.

1.1(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« ACPE » L'organisme d'agrément des programmes de pharmacie appelé *Accreditation Council for Pharmacy Education. (ACPE)*

« activités de préparation de médicaments » L'action de préparer, notamment par reconstitution ou dilution, un médicament ou de combiner, d'additionner ou de mélanger ensemble plusieurs substances, dont au moins une drogue, pour créer un produit final en vue de la vente ou de la fourniture à une autre personne, sans que ce soit en exécution ou en prévision d'une ordonnance. (*drug preparation activities*)

« ANORP » L'Association nationale des organismes de réglementation de la pharmacie. (*NAPRA*)

« appareil » Tout ou partie d'un article, d'un instrument, d'un dispositif ou d'une machine – y compris un dispositif de contraception, mais à l'exclusion d'un médicament – fabriqué, vendu ou proposé pour servir :

a) au diagnostic, au traitement, à l'atténuation ou à la prévention d'une maladie, d'un trouble ou d'un état physique anormal ou de leurs symptômes chez des êtres humains ou des animaux;

b) au rétablissement, à la correction ou à la modification d'une fonction

“child resistant container” means a container that meets the Canadian Standards Association standards for child resistant containers. (*contenant à l'épreuve des enfants*)

“close supervision” means supervision requiring direct contact with the supervised individual (e.g. member, employee), in person for most of the work period at the workplace. (*surveillance étroite*)

“collaborative practice” means a practice setting in which a member works closely and cooperatively with one or more health professionals. (*exercer en collaboration*)

“collaborative practice agreement” means a written agreement between a pharmacist or pharmacists, and one or more health professionals. (*entente de collaboration professionnelle*)

“device” means any article, instrument, apparatus or contrivance, including any component, part or accessory thereof, manufactured, sold or represented for use in

(a) the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder or abnormal physical state, or its symptoms, in human beings or animals,

(b) restoring, correcting or modifying a body function or the body structure of human beings or animals,

(c) the diagnosis of pregnancy in human beings or animals,

(d) the care of human beings or animals during pregnancy and at and after birth of the offspring, including care of the offspring, or

corporelle ou de la structure corporelle d'un être humain ou d'un animal;

c) au diagnostic de gestation chez un être humain ou un animal;

d) aux soins donnés à des êtres humains ou à des animaux durant la gestation ainsi qu'à la naissance ou après la naissance de leur progéniture, y compris les soins à la progéniture.

e) à l'administration d'un médicament. (*device*)

« apprenti » Tout inscrit à un registre des inscriptions conditionnelles ou tout étudiant (en pharmacie ou en technique pharmaceutique) qui a entrepris une formation auprès d'un précepteur dans le but de devenir pharmacien ou technicien en pharmacie. (*apprentice*)

« BEPC » Le Bureau des examinateurs en pharmacie du Canada. (*PEBC*)

« CCAPP » Le Conseil canadien de l'agrément des programmes de pharmacie. (*CCAPP*)

« contenant à l'épreuve des enfants » Contenant qui répond aux normes de l'Association canadienne de normalisation applicables aux contenants à l'épreuve des enfants. (*child resistant container*)

« dossier » Tout dossier d'une pharmacie, sous forme écrite, photographique, magnétique, électronique ou autre, y compris notamment :

a) les dossiers du propriétaire de la pharmacie, de son gérant, des membres assujettis à la réglementation qu'a engagés le propriétaire ou de toute autre personne rattachée à la pharmacie;

b) les dossiers et registres dont la tenue est exigée par la *Loi*, la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) ou la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada) ou par

(e) the administration of a drug.

and includes a contraceptive device but does not include a drug. (*appareil*)

“dispensary” means the area of a pharmacy where drugs listed in Schedule I and II are stored for sale and/or prepared for dispensing. (*officine*)

“DIS/PMP” means the provincial Drug Information System / Prescription Monitoring Program. (*SIM/PSP*)

“drug preparation activities” means reconstituting, diluting or otherwise preparing a drug or combining, admixing or mixing together two or more substances, at least one of which is a drug, to create a final product for the purposes of the sale or provision to another person, other than pursuant to or in anticipation of a prescription. (*activités de préparation de médicaments*)

“drug preparation premises” means any place where drug preparation activities take place under the supervision of a pharmacist which complies with a regulatory framework in that jurisdiction but does not include:

(a) a pharmacy in respect of which a certificate of operation has been issued by the regulatory body for that jurisdiction;

(b) a premises in respect of which a valid establishment licence has been issued under the *Food and Drug Regulations* to the *Food and Drugs Act* (Canada). (*locaux de préparation de médicaments*)

“electronic signature” means an electronic sound, symbol, or process attached to or logically associated with a record and executed or adopted by a person with the intent to sign the record. (*signature numérique*)

les règlements ou normes pris en vertu de ces lois;

c) un registre de toutes les ordonnances que reçoit la pharmacie, avec indication de celles qu'elle transfère à une autre pharmacie ou à un autre pharmacien;

d) un registre de tous les médicaments dispensés par la pharmacie ou par son intermédiaire, dans lequel sont consignés entre autres l'ordonnance, le nom du médicament, la quantité dispensée, le nom et les coordonnées du client et le nom et les coordonnées du prescripteur;

e) un registre des services pharmaceutiques fournis, y compris le nom de la personne ou des personnes qui ont dispensé les médicaments ou fourni le service;

f) un registre des noms et coordonnées des clients qui ont reçu des services pharmaceutiques;

g) un registre des services de counseling fournis à un client. (*record*)

« en règle » Qualité reconnue à l'inscrit, sauf si un des énoncés suivants s'applique à lui, auxquels cas il n'est pas réputé en règle :

a) son droit d'exercer la pharmacie au Nouveau-Brunswick est suspendu ou assorti de restrictions;

b) son certificat d'inscription au Nouveau-Brunswick a été suspendu ou révoqué;

c) il a renoncé à sa licence;

d) son droit d'exercer la pharmacie est suspendu ou assorti de restrictions par quelque autre organisme de réglementation n'importe où dans le monde;

“electronic transmission” of a prescription means communication of an original prescription or refill authorization by electronic means, to include computer-to-computer, computer-to-facsimile machine, facsimile machine to facsimile machine, facsimile machine to computer or e-mail transmission which contains the same information it contained when the authorized prescriber transmitted it, but does not include a telephoned order. (*transmission électronique*)

“general supervision” means supervision requiring direct contact with the supervised individual (e.g., member, employee) in person at least monthly with supervision available as needed by other methods. (*surveillance générale*)

“good standing” means the deemed status of a registrant unless they presently:

a) Are suspended or restricted from the practice of pharmacy in New Brunswick,

b) Have had their New Brunswick certificate of registration suspended or revoked,

c) Have surrendered their license,

d) Are suspended or restricted from the practice of pharmacy of any other regulatory body in any jurisdiction,

e) Are subject to proceedings before the Discipline and Fitness to Practise Committee,

f) Are in arrears of any fees, dues or any other money owing to the College,

g) Are subject to an agreement, made with the College as the result of the settlement of a complaint, where

e) il fait l’objet d’une procédure devant le comité de discipline et de l’aptitude à exercer;

f) il doit des droits, cotisations ou autres arriérés à l’Ordre;

g) dans un accord qu’il a conclu avec l’Ordre par suite du règlement à l’amiable d’une plainte, il a accepté qu’il ne soit pas réputé en règle pour un certain temps;

h) il est un failli non libéré;

i) il fait l’objet de poursuites en vertu du *Code criminel* du Canada, de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada), de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) ou de toute loi de nature criminelle extérieure au Canada en matière de fraude ou de stupéfiants. (*good standing*)

« encadrement » Vise, selon le cas, une surveillance étroite, une surveillance courante ou une surveillance générale. (*supervision*)

« entente de collaboration professionnelle » Entente écrite entre un ou plusieurs pharmaciens et un ou plusieurs professionnels de la santé. (*collaborative practice agreement*)

« établissement d’enseignement agréé » Établissement de formation destiné aux professionnels en pharmacie, situé hors Canada, mais non dans un pays agréé, et considéré par le Conseil comme dispensant un enseignement en pharmacie conforme aux normes du CCAPP. (*approved educational institution*)

« exercer en collaboration » Exercer la profession de pharmacien en étroite collaboration avec d’autres professionnels de la santé. (*collaborative practice*)

they have agreed that they will not be considered to be in good standing for a defined period of time,

h) Are an undischarged bankrupt, or

i) Are subject to proceedings under the Criminal Code of Canada, the Food and Drug Act (Canada), the Controlled Drugs and Substances Act (Canada) or the criminal law of any jurisdiction outside of Canada involving fraud or drugs,

in which case the registrant is deemed to not be in good standing. (*en règle*)

“incentive” means a reward, a gift, including a gift of cash, a prize, a coupon, points or other mechanisms in inducement or loyalty programs that can be redeemed for rewards, gifts, cash, prizes or other goods or services. (*incitatifs*)

“NAPRA” means the National Association of Pharmacy Regulatory Authorities. (*ANORP*)

“PEBC” means the Pharmacy Examining Board of Canada. (*BEPC*)

“Pharmacist – Direct Client Care” means a pharmacist in active practice that had direct contact with clients for at least 400 hours in Canada or in an approved country during the preceding two-year period. (*pharmacien – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS*)

“Pharmacist – Non-Direct Client Care” means a pharmacist in active practice who does not meet the criteria of a Pharmacist – Direct Client Care (e.g., pharmacists in administrative, management or other non-direct client care positions). (*pharmacien – SANS ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS*)

« incitatifs » Mécanismes d’incitation ou de fidélisation, sous forme par exemple de récompenses, de cadeaux – notamment en argent –, de prix, de coupons ou de points, pouvant rapporter des récompenses, des cadeaux, de l’argent, des prix ou d’autres marchandises ou services. (*incentive*)

« inscrit » Toute personne inscrite à un des registres. (*registrant*) (2018)

« locaux de préparation de médicaments » Lieux où des activités de préparation de médicaments se déroulent sous la surveillance d’un pharmacien qui respecte la réglementation de la division territoriale, à l’exclusion :

a) d’une pharmacie titulaire d’un certificat d’agrément émanant de l’organisme directeur de cette division territoriale;

b) de locaux qui font l’objet d’une licence d’établissement délivrée en vertu du *Règlement sur les aliments et drogues* pris en vertu de la Loi sur les aliments et drogues (Canada). (*drug preparation premises*)

« Loi » La *Loi de 2014 sur les pharmaciens du Nouveau-Brunswick*. (*Act*)

« officine » Dans une pharmacie, zone où les médicaments énumérés aux ANNEXES I et II sont entreposés en vue de leur vente ou préparés en vue de leur dispensation. (*dispensary*)

« ORP » Organisme de réglementation de la pharmacie d’une province ou d’un territoire du Canada ou organisme de réglementation de la pharmacie d’un ressort d’un pays agréé. (*PRA*)

« pharmacien – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS » Pharmacien qui exerce activement et qui compte au moins 400 heures de contacts directs avec des clients au Canada ou dans un pays agréé au cours de la période

“pharmacy professional” means a pharmacist or a pharmacy technician. (professionnel en pharmacie)

“pharmacy services” means any service that falls within the practice of pharmacy in which a person provides the services of:

- (a) Identifying and assessing drug-related and device-related problems and taking action to prevent or resolve those problems;
- (b) Promoting health and preventing diseases, disorders and conditions through drug therapy;
- (c) Monitoring drug therapy and advising on therapeutic values, contents and hazards of drugs and devices; and
- (d) Compounding and dispensing drugs and devices. (*services pharmaceutiques*)

“Pharmacy technician – Direct Client Care” means a pharmacy technician in active practice, under the supervision of a Pharmacist – Direct Client Care, for at least 400 hours during the preceding two-year period. (*technicien en pharmacie – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS*)

“Pharmacy technician – Non-Direct Client Care” means a pharmacy technician in active practice who does not meet the criteria of a Pharmacy technician – Direct Client Care (e.g. pharmacy technicians in administrative, management or other non-direct care positions). (*technicien en pharmacie – SANS ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS*)

“PRA” means a Pharmacy Regulatory Authority of a Canadian province or territory or a Pharmacy Regulatory Authority of a jurisdiction in an approved country. (*ORP*)

“preceptor” means a member who

- (a) is in good standing;

de deux ans qui précède. (*Pharmacist – Direct Client Care*)

« pharmacien – SANS ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS » Tout pharmacien qui, tout en exerçant activement, ne répond pas aux critères du pharmacien – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS (exemples : pharmaciens occupant des postes de direction ou de gestion ou d’autres postes sans assistance directe à des clients). (*Pharmacist – Non-Direct Client Care*)

« précepteur » Membre qui répond à tous les critères suivants :

- a) il est en règle;
- b) exerce la pharmacie à un endroit propice à l’enseignement et à l’apprentissage;
- c) il est titulaire d’une licence de l’Ordre depuis au moins un an;
- d) son droit d’exercer n’est assujéti à aucune restriction;
- e) il satisfait aux dispositions de l’article 12.23. (*preceptor*)

« produit biologique » Préparation médicinale faite à partir d’organismes vivants et de leurs produits, tels les sérums, vaccins, antigènes et antitoxines. (*biologicals*)

« produit médicamenteux sur ordonnance » Tout médicament à accès limité au sens défini par la Loi, ainsi que tout médicament qui fait l’objet d’une ordonnance. (*prescription drug product*)

« professionnel en pharmacie » Un pharmacien ou un technicien en pharmacie. (pharmacy professional)

« service pharmaceutique » Tout service afférent à l’exercice de la pharmacie qui vise :

(b) practises pharmacy in a location conducive to teaching and learning;	a) la reconnaissance et l'évaluation des problèmes liés à l'usage des médicaments et des appareils, et la prise de mesures pour la prévention ou la résolution de ces problèmes;
(c) has been licensed for a minimum of one year with the College;	b) la promotion de la santé et la prévention de maladies, de troubles et d'états physiologiques au moyen de traitements médicamenteux;
(d) has no restrictions on the right to practise; and	c) le suivi des traitements médicamenteux et la sensibilisation aux valeurs thérapeutiques, au contenu et aux dangers des médicaments et des appareils;
(e) meets the requirements of section 12.23. (<i>précepteur</i>)	d) la composition de médicaments et la dispensation de médicaments et d'appareils. (<i>pharmaceutical services</i>)
“prescription drug product” means limited access drugs as defined in the Act, as well as any provided under a prescription. (<i>produit médicamenteux sur ordonnance</i>)	« signature numérique » Son, symbole ou processus numérique associé logiquement ou lié à un dossier, qu'une personne exécute ou adopte dans l'intention de signer le dossier. (<i>electronic signature</i>)
“record” means the records of a pharmacy, whether in written, photographic, magnetic, electronic or other form, and includes, without limitation,	« SIM/PSP » Le SYSTÈME D'INFORMATION SUR LES MÉDICAMENTS / PROGRAMME DE SURVEILLANCE PHARMACEUTIQUE du gouvernement provincial. (<i>DIS/PMP</i>)
(a) the records of the proprietor of the pharmacy, the manager, the regulated members engaged by the proprietor or any other person associated with the pharmacy;	« surveillance courante » Encadrement qui nécessite un contact direct avec l'encadré (tel qu'un membre ou un employé) s'effectuant en personne sur le lieu de travail à divers moments durant la période de travail, assorti d'un contact indirect s'effectuant par d'autres moyens, par exemple par communication téléphonique ou écrite. (<i>routine supervision</i>)
(b) any record required to be kept under the Act, the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i> (Canada) or the <i>Food and Drugs Act</i> (Canada) or the regulations or standards under those acts;	« surveillance étroite » Encadrement qui nécessite un contact direct avec l'encadré (tel qu'un membre ou un employé) s'effectuant en personne sur le lieu de travail durant la majeure partie de la période de travail. (<i>close supervision</i>)
(c) a record of all prescriptions the pharmacy receives, including an identification of the prescriptions that the pharmacy transfers to another pharmacy or pharmacist;	« surveillance générale » Encadrement qui nécessite un contact direct avec l'encadré (tel qu'un membre ou un employé) s'effectuant en personne au moins une fois par mois, avec encadrement ponctuel fourni au besoin par d'autres moyens. (<i>general supervision</i>)
(d) a record of all drugs dispensed from or through the pharmacy, including the prescription, the name of the drug, the amount dispensed, the name and contact information of the client and the name and contact information of the prescriber;	

(e) a record of the pharmacy services provided, including the name of the person or persons who dispensed a drug, or provided a pharmacy service;

(f) a record of the names and contact information of the clients to whom pharmacy services are provided; and

(g) a record of the counselling services provided to a client. (*dossier*)

"registrant" means a person whose name is entered on any register. (*inscrit*)

"routine supervision" means supervision requiring direct contact with the supervised individual (e.g., member, employee) in person at the work site at various times throughout the work period with indirect contact occurring by other methods, such as telephone or written communication. (*surveillance courante*)

"supervision" as defined in the *Act*, includes close supervision, routine supervision or general supervision, as the case may be. (*encadrement*)

1.2 The singular shall include the plural and the plural the singular and the masculine shall include the feminine.

1.3 The regulations in Part VI, Part VII, Part IX to Part XIV, Part XVI to Part XXIV and Part XXIX are subject to the provisions of Part XXXI.

« technicien en pharmacie – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS » Technicien en pharmacie qui compte au moins 400 heures d'exercice actif, encadré par un pharmacien – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS, au cours de la période de deux ans qui précède. (*Pharmacy technician – Direct Client Care*)

« technicien en pharmacie – SANS ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS » Technicien en pharmacie qui, tout en exerçant activement, ne répond pas aux critères du technicien en pharmacie – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS (exemples : techniciens en pharmacie occupant des postes de direction ou de gestion ou d'autres postes sans assistance directe à des clients). (*Pharmacy technician – Non-Direct Client Care*)

« transmission électronique » Dans le cas d'une ordonnance, s'entend de toute communication par voie électronique de l'ordonnance initiale ou d'une autorisation de renouvellement, y compris d'ordinateur à ordinateur, d'ordinateur à télécopieur, de télécopieur à télécopieur, de télécopieur à ordinateur ou par courrier électronique, pourvu qu'elle contienne les mêmes renseignements que ceux que contenait l'ordonnance au moment de sa transmission par le prescripteur autorisé, mais à l'exclusion des commandes par téléphone. (*electronic transmission*)

1.2 Le pluriel ou le singulier s'appliquent indifféremment à l'unité et à la pluralité, et le masculin et le féminin s'appliquent indifféremment, suivant le contexte, aux personnes physiques de l'un ou l'autre sexe ou aux personnes morales.

1.3 Les dispositions des parties VI, VII, IX à XIV, XVI à XXIV et XXIX sont assujetties aux dispositions de la partie XXXI.

PART II - COUNCIL

Composition

2.1 The Council of the College shall consist of:

- (a) voting councillors, being:
 - (i) the President,
 - (ii) the immediate past-president, or a former president appointed by Council if the past-president is unable or unwilling to serve,
 - (iii) seven elected pharmacists,
 - (iv) two elected pharmacy technicians,
 - (v) three lay representatives appointed by the Minister;
- (b) non-voting councillors, as appointed by Council, who may participate in debate, but are not entitled to vote on any matter before Council, being:
 - (i) at least one representative of a school of pharmacy,
 - (ii) "ex officio" representatives in the number determined by Council, who shall serve for terms set by Council and at the will of Council.

Disqualification

2.2 The following persons are disqualified from being councillors:

- (a) a person who is less than 19 years of age;
- (b) a person who is of unsound mind and has been so found by a court in Canada or elsewhere;

PARTIE II - LE CONSEIL

Composition

2.1 Le Conseil de l'Ordre se compose :

- a) de conseillers votants, savoir :
 - (i) le président,
 - (ii) le président sortant ou, si celui-ci ne peut ou ne veut pas être conseiller, un ex-président que choisit le Conseil,
 - (iii) sept pharmaciens élus,
 - (iv) deux techniciens en pharmacie élus,
 - (v) trois représentants du public nommés par le ministre;
- b) de conseillers non votants nommés par le Conseil, qui peuvent participer aux débats, mais sans voix délibérative, savoir :
 - (i) au moins un représentant d'une faculté de pharmacie,
 - (ii) des représentants nommés d'office, dont le nombre et la durée du mandat sont fixés par le Conseil et qui sont amovibles au gré du Conseil.

Inhabilité

2.2 Ne peuvent exercer la charge de conseiller les personnes qui :

- a) n'ont pas 19 ans révolus;
- b) sont faibles d'esprit et reconnues comme telles par un tribunal canadien ou autre;

- | | |
|--|--|
| (c) a person who is not an individual; | c) ne sont pas des personnes physiques; |
| (d) a person who is on the staff of the College; | d) sont membres du personnel de l'Ordre; |
| (e) a person who has the status of bankrupt; | e) ont le statut de failli; |
| (f) a member on a conditional register; or | f) sont inscrites comme membres à un registre des inscriptions conditionnelles; |
| (g) a person convicted of an offence under | g) ont été déclarées coupables d'une infraction impliquant la fraude ou des stupéfiants sous le régime d'une des lois qui suivent, sauf si trois années se sont écoulées depuis l'expiration de la période fixée pour la suspension du prononcé de la sentence sans prononcé de celle-ci ou depuis qu'une amende a été imposée, ou sauf expiration de toute période d'emprisonnement et de probation, suivant le plus récent de ces événements, étant entendu que l'inhabilité prévue au présent alinéa cesse sur obtention d'une réhabilitation : |
-
- | | |
|---|--|
| (i) the <i>Criminal Code</i> of Canada, | (i) le <i>Code criminel</i> du Canada, |
| (ii) the <i>Narcotic Control Act</i> (Canada), | (ii) la <i>Loi sur les stupéfiants</i> (Canada), |
| (iii) the <i>Food and Drugs Act</i> (Canada), | (iii) la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> (Canada), |
| (iv) the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i> , or | (iv) la <i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i> , |
| (v) the criminal law of any jurisdiction outside of Canada, | (v) toute loi de nature criminelle extérieure au Canada. |

involving fraud or drugs, unless three years have elapsed since the expiration of the period fixed for suspension of the passing of sentence without sentencing or since a fine was imposed, or unless the term of imprisonment and probation imposed, if any, was concluded, whichever is the latest, but the disability imposed by this paragraph ceases upon a pardon being granted.

Members of Council

2.3(1) Pursuant to section 7 of the *Act*, the membership shall elect to Council, for two-year terms commencing at the conclusion of the annual general meeting

- (a) seven pharmacists; and
- (b) two pharmacy technicians.

2.3(2) Pursuant to section 8 of the *Act*, the Minister shall appoint three lay representatives, for a three-year term commencing at the close of the annual general meeting following their appointment, and may be re-appointed for one additional term.

2.3(3.1) Each elected councillor ceases to hold office at the close of the second annual general meeting following the councillor's election.

2.3(3.2) Each lay representative ceases to hold office at the close of the third annual general meeting following the councillor's appointment.

2.3(4) No pharmacist or pharmacy technician may be elected to more than five consecutive terms on Council.

2.3(5) Presidents, Presidents-Elect or Past Presidents who complete five consecutive terms on Council shall remain on Council until each completes their term as Past-President, resigns or becomes otherwise disqualified.

Elections

2.4(1) Elections to Council shall be held on the date fixed by Council.

2.4(2) To be eligible for nomination as an elected councillor, the candidate shall be

- (a) a member in good standing;

Membres du Conseil

2.3(1) En vertu de l'article 7 de la *Loi*, les membres élisent au Conseil, pour des mandats de deux ans commençant à la clôture de l'assemblée générale annuelle :

- a) sept pharmaciens;
- b) deux techniciens en pharmacie.

2.3(2) En vertu de l'article 8 de la *Loi*, le ministre nomme trois représentants du public pour des mandats de trois ans, renouvelables une seule fois, commençant à la clôture de l'assemblée générale annuelle qui suit leur nomination.

2.3(3.1) Le mandat de chaque conseiller élu prend fin à la clôture de la deuxième assemblée générale annuelle qui suit son élection.

2.3(3.2) Le mandat de chaque représentant du public prend fin à la clôture de la troisième assemblée générale annuelle qui suit sa nomination.

2.3(4) Un pharmacien ou un technicien en pharmacie ne peut être élu au Conseil pour plus de cinq mandats consécutifs.

2.3(5) Les présidents, présidents désignés et présidents sortants qui accomplissent cinq mandats consécutifs de conseiller demeurent membres du Conseil jusqu'à ce que chacun d'eux termine son mandat de président sortant, démissionne ou devienne inhabile pour quelque autre raison.

Élection

2.4(1) L'élection au Conseil a lieu à la date que fixe le Conseil.

2.4(2) Ne sont éligibles que les personnes qui :

- a) sont membres en règle;

(b) on an active register;	b) sont inscrites à un registre de membres actifs;
(c) a resident of the Province of New Brunswick;	c) sont résidents du Nouveau-Brunswick;
(d) if an incumbent, not have been elected in more than four immediately preceding elections, and not otherwise disqualified.	d) étant actuellement en poste, en sont tout au plus à leur quatrième mandat consécutif et ne sont pas par ailleurs inhabiles.
2.4(3) Elections of councillors shall be	2.4(3) L'élection des conseillers se déroule :
(a) held in accordance with <i>Robert's Rules of Order</i> , subject to the procedures here set out; and	a) conformément aux <i>Robert's Rules of Order</i> , sous réserve de la procédure ci-indiquée;
(b) by secret ballot.	b) par scrutin secret.
<i>Election of councillors by pharmacists</i>	<i>Élection des conseillers par les pharmaciens</i>
2.5 For the purpose of the election of pharmacists to Council:	2.5 Aux fins de l'élection de pharmaciens au Conseil :
(a) the province is divided into six electoral districts with seven elected councillors:	a) le territoire de la province est divisé en six circonscriptions électorales avec sept conseillers élus:
(i) DISTRICT 1 - Counties of Albert, Kent and Westmorland,	(i) CIRCONSCRIPTION 1 – les comtés d'Albert, de Kent et de Westmorland,
(ii) DISTRICT 2 - Counties of Charlotte, Kings and Saint John,	(ii) CIRCONSCRIPTION 2 – les comtés de Charlotte, de Kings et de Saint John,
(iii) DISTRICT 3 - Counties of Carleton, Queens, Sunbury and York,	(iii) CIRCONSCRIPTION 3 – les comtés de Carleton, de Queens, de Sunbury et de York,
(iv) DISTRICT 4 - Counties of Madawaska, Victoria, Gloucester, Northumberland and Restigouche,	(iv) CIRCONSCRIPTION 4 – les comtés de Madawaska, de Victoria, de Gloucester, de Northumberland et de Restigouche,
(v) DISTRICT 5 – Two members from anywhere in New Brunswick,	(v) CIRCONSCRIPTION 5 – deux membres sur le territoire entier,
(vi) DISTRICT 6 - One member from anywhere in New Brunswick,	(vi) CIRCONSCRIPTION 6 – un membre sur le territoire entier,

(b) councillors whose principal place of residence is in the district when the time for nominations expires shall be elected for each district;

(c) pharmacist councillors from Districts 1, 3 and 5 shall be elected in odd years, unless a vacancy occurs in an even year;

(d) pharmacist councillors from Districts 2, 4, and 6 shall be elected in even years, unless a vacancy occurs in an odd year;

(e) no pharmacist may represent more than one district;

(f) only pharmacists in good standing, on a direct or non-direct client care register, whose principal place of residence is in each respective district when the time for nominations expires, may vote for the election of pharmacist councillors in the district, each member being entitled to one vote for each eligible position.

Election of councillors by pharmacy technicians

2.6 For the purpose of the election of pharmacy technicians to Council:

(a) the province is divided into two electoral districts:

(i) DISTRICT 7 - All of New Brunswick,

(ii) DISTRICT 8 - All of New Brunswick;

(b) one pharmacy technician councillor shall be elected from each district;

(c) the pharmacy technician councillor from District 8 shall be elected

b) dans chaque circonscription sont élus des conseillers dont la résidence principale se trouve dans cette circonscription au terme de la période de mise en candidature;

c) les conseillers pharmaciens des circonscriptions 1, 3 et 5 sont élus dans les années impaires, sauf en cas de vacance survenant en année paire;

d) les conseillers pharmaciens des circonscriptions 2, 4 et 6 sont élus dans les années paires, sauf en cas de vacance survenant en année impaire;

e) un pharmacien ne peut représenter plus d'une circonscription;

f) dans chaque circonscription, ne peuvent voter à l'élection des conseillers pharmaciens de la circonscription que les pharmaciens qui sont en règle et inscrits à un registre avec ou sans assistance directe à des clients et dont la résidence principale se trouve dans cette circonscription au terme de la période de mise en candidature, chacun d'eux jouissant d'une voix pour chaque poste à remplir.

Élection des conseillers par les techniciens en pharmacie

2.6 Aux fins de l'élection de techniciens en pharmacie au Conseil :

a) le territoire de la province est divisé en deux circonscriptions électorales :

(i) CIRCONSCRIPTION 7 – le territoire entier,

(ii) CIRCONSCRIPTION 8 – le territoire entier;

b) un conseiller technicien en pharmacie est élu dans chaque circonscription;

c) le conseiller technicien en pharmacie de la circonscription 8 est élu

in even years, unless a vacancy occurs in an odd year;

(d) the pharmacy technician councillor from District 7 shall be elected in odd years, unless a vacancy occurs in an even year;

(e) no pharmacy technician may represent more than one district;

(f) only pharmacy technicians in good standing, on a direct or non-direct client care register whose principal place of residence is in the Province of New Brunswick when the time for nominations expires, may vote for the election of pharmacy technician councillors in the district, each member being entitled to one vote for each eligible position.

Nominations for election

2.7(1) Requests for nominations for elections to Council shall be:

(a) sent by the Registrar by e-mail, facsimile or any other generally accepted means to all members residing in the electoral district, at least 50 days before the annual general meeting in a year in which an election is scheduled therein; and

(b) accompanied by a list of members entitled to vote in the district.

2.7(2) Nominations of councillors must be received by the Registrar (by midnight on the last day) by regular mail, e-mail, facsimile or any other generally accepted means at least 35 days before the annual general meeting.

2.7(3) Nominations must be signed by at least two members entitled to vote in the

dans les années paires, sauf en cas de vacance survenant en année impaire;

d) le conseiller technicien en pharmacie de la circonscription 7 est élu dans les années impaires, sauf en cas de vacance survenant en année paire;

e) un technicien en pharmacie ne peut représenter plus d'une circonscription;

f) dans chaque circonscription, ne peuvent voter à l'élection des conseillers techniciens en pharmacie de la circonscription que les techniciens en pharmacie qui sont en règle et inscrits à un registre avec ou sans assistance directe à des clients et dont la résidence principale se trouve au Nouveau-Brunswick au terme de la période de mise en candidature, chacun d'eux jouissant d'une voix pour chaque poste à remplir.

Mise en candidature

2.7(1) L'appel de candidatures aux élections du Conseil :

a) est envoyé par le registraire à tous les membres résidant dans la circonscription électorale, par courriel, par télécopieur ou par tout autre mode d'envoi généralement reconnu, au moins 50 jours avant la date de l'assemblée générale annuelle de toute année au cours de laquelle une élection y est prévue;

b) est accompagné d'une liste des membres électeurs de la circonscription.

2.7(2) Les candidatures aux postes de conseiller doivent être reçues par le registraire par courrier ordinaire, par courriel, par télécopieur ou par tout autre mode d'envoi généralement reconnu au moins 35 jours (avant minuit de la date limite) avant la date de l'assemblée générale annuelle.

2.7(3) La candidature doit être signée par au moins deux membres électeurs de la circonscription pertinente.

district for which the nomination is made.

2.7(4) Nominations shall be accompanied by the written consent of the person nominated.

2.7(5) No member may offer for more than one district.

2.7(6) If only one nomination is received from a district, the person so nominated shall be declared elected.

2.7(7) If more than one nomination is received for a district, an election shall be held in such district and the Registrar shall post on the College's Web site and by e-mail, facsimile or any other generally accepted means deliver to each member entitled to vote, at least 25 days before the annual general meeting, notice as to

(a) the composition of the election ballot showing the names of all those nominated in such district; and

(b) the manner in which to exercise the options to vote electronically or by paper ballots.

2.8(1) In conducting elections, the College is authorized to use any method or combination of electronic and/or paper voting options, as approved by Council in advance as reasonable and appropriate, provided that all voting options are anonymous.

2.8(2) Deleted;

2.8(3) If the paper ballot option is offered:

2.7(4) La candidature est accompagnée du consentement écrit du candidat.

2.7(5) Un membre ne peut se porter candidat dans plus d'une circonscription.

2.7(6) Si une seule candidature est reçue pour une circonscription, le candidat est déclaré élu.

2.7(7) Si plus d'une candidature est reçue pour une circonscription, un scrutin y est tenu et le registraire affiche sur le site Web de l'Ordre et envoie à chaque électeur, par courriel, par télécopieur ou par tout autre mode d'envoi généralement reconnu, au moins 25 jours avant l'assemblée générale annuelle, des informations sur :

a) la composition du bulletin de vote portant les noms de tous les candidats dans la circonscription;

b) la manière dont le droit de vote pourra être exercé électroniquement ou sur papier.

2.8(1) Aux fins d'une élection, l'Ordre est libre de recourir à tout mode de suffrage électronique ou sur papier – ou à toute combinaison de ces modes de suffrage – qui a été jugé raisonnable et approprié par le Conseil et approuvé d'avance par lui, pourvu que l'anonymat du scrutin soit préservé.

2.8(2) Abrogée;

2.8(3) Si le vote peut s'exercer sur papier, le membre qui choisit de voter ainsi :

- (a) a member who elects to vote by paper ballot shall, with respect to a district, mark "X" opposite the name of the candidate for whom the member desires to vote;
- (b) the member who may and does vote by paper ballot shall place the marked ballot in a first plain envelope marked "ballot" and seal such envelope and place it in a second envelope marked "ballot only";
- (c) the member shall write his name and address on the second envelope, seal it, and mail or deliver it to the Registrar.
- 2.8(4) Ballots must be received by the Registrar (by midnight on the last day) at least 15 days prior to the annual general meeting.
- 2.8(5) The Registrar, after the last day for submission of ballots, shall open the ballots in the presence of two scrutineers, count the ballots, and declare the names of the councillors elected.
- 2.8(6) Ballots cast electronically shall not be disclosed by the Registrar until the written ballots are accessed by the scrutineers.
- 2.8(7) The candidate receiving the most votes in a district shall be declared elected.
- 2.8(8) In the event of equality of votes, the Registrar shall, in the presence of the scrutineers, place in a suitable container one ballot marked for each candidate and draw by chance one ballot. The candidate whose ballot is drawn shall be declared elected.
- 2.8(9) Immediately following the declaration of election, the Registrar shall notify all nominees of the results.
- 2.8(10) In the event no nominations are received for a district, Council seat for
- a) inscrit, relativement à une circonscription, un « X » en regard du nom du candidat pour qui il désire voter;
- b) place son bulletin de vote rempli dans une enveloppe banalisée portant la mention « bulletin de vote », scelle l'enveloppe et la met dans une seconde enveloppe portant la mention « bulletin de vote seulement »;
- c) écrit ses nom et adresse sur la seconde enveloppe, qu'il scelle et envoie par la poste ou remet au registraire.
- 2.8(4) Les bulletins de vote doivent être reçus par le registraire au moins 15 jours (avant minuit de la date limite) avant l'assemblée générale annuelle.
- 2.8(5) Après la date limite pour la remise des suffrages, le registraire ouvre les bulletins en présence de deux scrutateurs, dépouille le scrutin et annonce les noms des conseillers élus.
- 2.8(6) Le registraire s'abstient de révéler les suffrages électroniques avant que les scrutateurs aient eu accès aux bulletins de vote écrits.
- 2.8(7) Le candidat qui recueille le plus grand nombre de voix dans une circonscription est déclaré élu.
- 2.8(8) En cas de partage des voix, le registraire, en présence des scrutateurs, place un bulletin de vote en faveur de chaque candidat dans un contenant approprié et en tire un au sort. Le candidat dont le bulletin est tiré est déclaré élu.
- 2.8(9) Dès la déclaration d'élection, le registraire avise tous les candidats des résultats.
- 2.8(10) Si aucune candidature n'est reçue pour une circonscription, le poste de

such district shall be deemed vacant at the conclusion of the annual general meeting.

Failure to elect

2.9 If an election fails to elect the required number of members to Council, the other councillors may appoint an eligible member to be on Council, and a member so appointed holds office on Council as though elected at the election.

Ceasing to be a councillor

2.10 A councillor ceases to hold office upon the following:

- (a) death;
- (b) resignation;
- (c) becoming disqualified under section 2.2;
- (d) being found guilty of professional misconduct or incompetence;
- (e) failing to attend three consecutive regular meetings of Council;
- (f) ceasing to be on an active register of the College;
- (g) becoming a bankrupt; or
- (h) ceasing to be a resident of New Brunswick,
- (i) by the vote of two thirds of those councillors present and eligible to vote on the matter following the presentation to the Registrar of a notice in writing, signed by any five councillors, stating the reason for the proposed removal and served at least 30 days prior to the vote on the council member in question,

and the DISTRICT's seat shall then be deemed vacant.

conseiller prévu pour cette circonscription est réputé vacant à la clôture de l'assemblée générale annuelle.

Nombre insuffisant d'élus

2.9 Si l'élection n'a pas produit un nombre suffisant d'élus pour le Conseil, les autres conseillers peuvent nommer un membre éligible, et ce membre jouira du même statut au sein du Conseil que s'il avait été élu.

Interruption du mandat

2.10 Cesse de faire partie du Conseil, son poste dans la CIRCONSCRIPTION étant dès lors réputé vacant, le conseiller qui :

- a) décède;
- b) démissionne;
- c) devient inhabile par application de l'article 2.2;
- d) est déclaré coupable de faute professionnelle ou d'incompétence;
- e) omet d'assister à trois réunions ordinaires consécutives du Conseil;
- f) cesse d'être inscrit à un registre de membres actifs de l'Ordre;
- g) est déclaré failli;
- h) cesse d'être résident du Nouveau-Brunswick.
- i) est révoqué à la majorité des deux tiers des voix des conseillers présents et habiles à voter sur la question, suivant la présentation au registraire d'un avis écrit et motivé, signé par cinq conseillers et signifié au conseiller visé au moins 30 jours avant le vote.

Vacancies

2.11 Where the seat of an elected or appointed councillor becomes vacant for any reason:

(a) if the vacancy occurs more than six months before an election is scheduled for the district represented by that councillor, a special election shall be held in that district to replace the councillor within eight weeks after the vacancy occurs; if no candidate is nominated,

(i) Council may appoint a successor who shall serve until the conclusion of the annual general meeting following the next election in such district, and

(ii) the election procedures in this section shall apply *mutatis mutandis*;

(b) if the vacancy occurs less than six months before an election is scheduled for the district represented by that councillor, Council shall appoint a member from that district to complete the term;

(c) where a vacancy is with respect to a lay person appointed to Council, the Minister shall appoint a replacement to complete the term.

PART III – OFFICERS AND DUTIES

3.1 The election of officers is to take place at a meeting of the Council to be held within 15 days of the annual general meeting.

President

3.2(1) The President shall be a pharmacist.

Vacances

2.11 En cas de vacance à un poste de conseiller élu ou nommé :

a) si la vacance survient plus de six mois avant la date prévue pour l'élection d'un conseiller pour la circonscription, une élection extraordinaire a lieu dans cette circonscription pour remplacer le conseiller dans les huit semaines qui suivent la vacance; si aucun candidat n'est proposé :

(i) le Conseil peut nommer un successeur, qui sera en fonction jusqu'à la clôture de l'assemblée générale annuelle tenue à la suite de la prochaine élection dans la circonscription visée,

(ii) la procédure électorale énoncée au présent article s'applique avec les modifications qui s'imposent;

b) si la vacance survient moins de six mois avant la date prévue pour l'élection d'un conseiller pour la circonscription, le Conseil nomme un membre de cette circonscription pour compléter le mandat;

c) si la vacance concerne un représentant du public nommé au Conseil, le ministre nomme un remplaçant pour compléter le mandat.

PARTIE III – LES DIRIGEANTS ET LEURS FONCTIONS

3.1 L'élection des dirigeants a lieu à une réunion du Conseil tenue dans les 15 jours qui suivent l'assemblée générale annuelle.

Président

3.2(1) Le président doit être un pharmacien.

3.2(2) The President shall not represent a DISTRICT. If the President's term as a representative of a DISTRICT is not completed, the seat shall be declared vacant and filled as per these regulations.

3.2(3) The President shall serve a two-year term, unless otherwise resigned, removed or disqualified.

3.2(4) The President shall:

(a) perform all duties incident to the office of President and shall have other powers and duties as may from time to time be assigned to the President by the Council;

(b) serve as liaison between Council and the Registrar and be available to consult with the Registrar on any urgent business that may arise in the interval between meetings of Council;

(c) chair all general meetings of the College and Council, regulate the order thereof, and decide as to what question is in order, and receive and put all motions, except motions of adjournment, to a vote;

(d) sign all certificates and other instruments or documents executed on behalf of the College, except certificates of operation;

(e) present a report to the annual general meeting of the College; and

(f) be, ex-officio, a non-voting member of all committees.

President-Elect

3.3(1) The President-Elect shall be a pharmacist.

3.2(2) Le président ne peut représenter une CIRCONSCRIPTION. Si le mandat du président à titre de représentant d'une CIRCONSCRIPTION n'est pas échu, le siège est déclaré vacant et est rempli conformément au présent règlement.

3.2(3) Le mandat du président est de deux ans, sauf démission, révocation ou inhabilité.

3.2(4) Le président :

a) accomplit toutes les fonctions liées à la présidence et exerce toutes les autres attributions que lui confère à l'occasion le Conseil;

b) assure la liaison entre le Conseil et le registraire et se rend disponible pour des consultations avec le registraire sur toute affaire urgente survenant entre les réunions du Conseil;

c) préside les assemblées générales de l'Ordre et les réunions du Conseil, en assure le bon déroulement, tranche sur la recevabilité des questions à débattre, accueille les motions et, sauf les motions de levée de séance, les met aux voix;

d) signe tous les certificats et autres instruments ou documents passés au nom de l'Ordre, sauf les certificats d'exploitation;

e) présente un rapport à l'assemblée générale annuelle de l'Ordre;

f) est membre d'office, à titre consultative, de tous les comités.

Président désigné

3.3(1) Le président désigné doit être un pharmacien.

3.3(2) The President-Elect shall assume the office of President commencing at the end of the preceding President's term of office.	3.3(2) Le président désigné assume la présidence dès la fin du mandat du président précédent.
3.3(3) Upon a President-Elect assuming the office of President, Council shall elect, from among the Councillors, a new President-Elect.	3.3(3) Dès qu'un président désigné assume la présidence, le Conseil élit un nouveau président désigné parmi les conseillers.
3.3(4) The President-Elect shall serve in that position until becoming President, unless otherwise resigned, removed or disqualified.	3.3(4) Le président désigné occupe sa charge jusqu'à ce qu'il devienne président, sauf démission, révocation ou inhabilité.
3.3(5) The President-Elect shall, while holding office, continue to represent the DISTRICT which elected him or her to Council.	3.3(5) Pendant qu'il exerce sa charge, le président désigné continue de représenter la CIRCONSCRIPTION qui l'a élu au Conseil.
3.3(6) Election of the President-Elect may be by open vote of Council but shall be by secret ballot if demanded by any councillor.	3.3(6) L'élection du président désigné peut se faire ouvertement au Conseil, mais, sur demande d'un conseiller, elle doit se faire par scrutin secret.
3.3(7) The President-Elect shall:	3.3(7) Le président désigné :
(a) be vested with all the powers and perform all the duties of the President in the absence, disability or refusal to act of the President;	a) en cas d'absence, d'incapacité ou de refus d'agir du président, est investi de toutes les attributions de celui-ci;
(b) have such other powers and perform such other duties as may from time to time be assigned to him by Council;	b) exerce toutes les autres attributions que lui confère à l'occasion le Conseil;
(c) be elected from among the councillors at the first meeting of Council following a vacancy in the office.	c) est élu parmi les conseillers à la première réunion du Conseil qui suit une vacance au poste.
3.3(8) In the event of the absence or unwillingness of both the President and the President-Elect to act, councillors present at a meeting of Council may appoint one of the other pharmacist councillors to preside at any meeting of Council.	3.3(8) En cas d'absence ou de refus d'agir tant du président que du président désigné, les conseillers présents à une réunion du Conseil peuvent confier la présidence de la réunion à un des autres conseillers pharmaciens.
3.3(9) In the event of the death, or disqualification or unwillingness to act of	3.3(9) En cas de décès du président ou du président désigné ou en cas d'inhabilité ou de

a permanent nature of the President or the President-Elect, Council shall fill the vacancies to complete the terms then in effect, in accordance with the provisions of these *Regulations*.

Removal from office

3.4(1) Any five councillors may seek the removal from office of the President or President-Elect by delivering to the Registrar a notice in writing stating the reason for the proposed removal.

3.4(2) The Registrar shall, upon receipt of such notice, deliver a copy of the notice to the President or President-Elect affected.

3.4(3) Council may, after being satisfied that reasonable notice has been given under subsection 3.4(2), and by the vote of two thirds of those councillors present and eligible to vote on the matter, remove the President or President-Elect from office.

3.4(4) A President or President-Elect who is removed may, within 30 days of being removed, request in writing that Council convene a special general meeting of the College.

3.4(5) The members at a special general meeting convened in response to a request made under subsection 3.4(4) may, by a two thirds vote of those present and eligible to vote, restore the President or President-Elect to office.

3.4(6) Subject to subsection 3.4(5), a President or President-Elect who is removed from office under subsection 3.4(3) ceases to be a councillor.

refus d'agir de manière permanente, le Conseil comble les vacances jusqu'à la fin des mandats en cours, conformément aux dispositions du présent règlement.

Révocation

3.4(1) Au moyen d'un avis écrit et motivé remis au registraire, cinq conseillers peuvent demander la révocation du président ou du président désigné.

3.4(2) Sur réception de l'avis, le registraire en remet copie au président ou au vice-président concerné.

3.4(3) Ayant constaté qu'un avis raisonnable a été donné en vertu du paragraphe 3.4(2), le Conseil peut, à la majorité des deux tiers des conseillers présents et habiles à voter sur la question, révoquer le président ou le président désigné.

3.4(4) Le président ou le président désigné révoqué peut, dans les 30 jours qui suivent sa révocation, exiger par écrit que le Conseil convoque une assemblée générale extraordinaire de l'Ordre.

3.4(5) Les membres réunis en assemblée générale extraordinaire par application du paragraphe 3.4(4) peuvent, à la majorité des deux tiers des voix des personnes présentes et habiles à voter, rétablir le président ou le président désigné dans ses fonctions.

3.4(6) Sous réserve du paragraphe 3.4(5), le président ou le président désigné révoqué en conformité avec le paragraphe 3.4(3) cesse d'être conseiller.

PART IV - MEETINGS OF COUNCIL

4.1 Council shall hold at least three meetings annually, one of which is held at the conclusion of the Annual General Meeting.

4.2(1) Meetings of Council may be called from time to time by the order of the President or at the written request of three or more councillors to be held at any convenient place.

4.2(2) Notice of meetings of Council shall be delivered by e-mail, by facsimile, electronically or by any other generally accepted means by the Registrar to each member of Council not less than one week before the time appointed for such meeting, subject to section 31.04.

4.2(3) Meetings of Council may be held from time to time without formal notice if all councillors are present, or those absent have signified their consent to such meeting being held in their absence.

4.3 The accidental omission to give notice of a meeting to any councillor or the non-receipt of the notice by any councillor does not invalidate anything done at the meeting.

4.4 A meeting of Council may be held in person, by conference call, video conferencing or other method that ensures that the councillors all have the opportunity to participate in the meeting.

4.5 No notice shall be required to convene a meeting of Council to be held immediately following the annual general meeting, provided that a quorum of councillors is present at such meeting.

4.6 Council may pass a resolution without convening a regular meeting if a copy of the resolution is delivered to all councillors and the resolution is adopted unanimously.

PARTIE IV – RÉUNIONS DU CONSEIL

4.1 Le Conseil tient au moins trois réunions annuellement, dont l'une à la clôture de l'assemblée générale annuelle.

4.2(1) Des réunions du Conseil peuvent être convoquées par ordre du président ou à la demande écrite d'au moins trois conseillers, et sont tenues à tout endroit qui convient.

4.2(2) Sous réserves de l'article 31.04, Une semaine au moins avant la date prévue de la réunion du Conseil, le registraire envoie par courriel, par télécopieur, par moyen électronique ou par tout autre mode d'envoi généralement reconnu, un avis de convocation à chacun des membres du Conseil.

4.2(3) Le Conseil peut se réunir sans avis officiel de convocation si tous les conseillers sont présents, ou si les conseillers absents ont signifié leur consentement à la tenue de la réunion en leur absence.

4.3 Le fait qu'un conseiller n'a pas, par inadvertance, été convoqué ou qu'il n'a pas reçu l'avis de convocation n'a pas pour effet d'invalider les actes de l'assemblée.

4.4 Le Conseil peut se réunir en personne, par téléconférence, par vidéoconférence ou par tout autre moyen qui garantit que tous les conseillers auront la possibilité de participer à la réunion.

4.5 La réunion du Conseil tenue immédiatement après l'assemblée générale annuelle peut avoir lieu sans préavis, à condition que le quorum soit atteint.

4.6 Le Conseil a la faculté d'adopter une résolution hors réunion si le texte de la proposition est remis à tous les conseillers et que la résolution est adoptée à l'unanimité.

Voting

4.7(1) Questions arising at any meeting of Council shall be decided by a majority of votes.

4.7(2) The Chair of the meeting shall vote only when the other votes are equal.

4.7(3) Meetings of Council shall be conducted according to Robert's Rules of Order.

In camera

4.8 Council shall maintain a policy on the use of *in camera* for all, or parts, of a meeting.

Indemnification

4.9 Except in respect of an action by or on behalf of the College to procure a judgment in its favour, the College shall indemnify

(a) councillors and officers of the College;

(b) committee members;

(c) former councillors, officers and committee members of the College;

(d) any other person who acts or acted at the College's request as a Councillor or officer or committee member of the College; and

(e) the heirs and legal representatives of the above persons

against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred by that person in respect of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which that person is made a party by reason of being or having been

Les votes

4.7(1) Aux réunions du Conseil, les questions sont tranchées à la majorité des voix.

4.7(2) Le président d'assemblée ne vote qu'en cas de partage des voix.

4.7(3) Le déroulement des réunions du Conseil est régi par les *Robert's Rules of Order*.

Réunions à huis clos

4.8 Le Conseil se dote d'une politique sur le recours au huis clos pour tout ou partie d'une réunion.

Indemnisation

4.9 Sauf dans le cas d'une action intentée par l'Ordre ou à son compte dans le but d'obtenir un jugement qui lui soit favorable, l'Ordre indemnise :

a) les conseillers et les dirigeants de l'Ordre;

b) les membres des comités;

c) les anciens conseillers, dirigeants et membres de comité de l'Ordre;

d) toute autre personne qui agit ou a agi à la demande de l'Ordre à titre de conseiller, de dirigeant ou de membre d'un comité de l'Ordre;

e) les héritiers et représentants juridiques des personnes susmentionnées

de tous frais et dépens et de toutes dépenses, y compris les sommes versées en règlement d'une action ou en exécution d'un jugement, supportés raisonnablement par ces personnes à l'occasion de toute action ou procédure en matière civile, criminelle ou administrative à laquelle elles ont été constituées parties de par leur statut de

a Councillor, officer or committee member of the College, if

(i) that person acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the College, and

(ii) in the case of a criminal or administrative action or other proceeding that is enforced by a monetary penalty, that person had reasonable grounds for believing that person's conduct was lawful.

conseiller, de dirigeant ou de membre de comité de l'Ordre, à condition :

(i) qu'elles aient agi avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'Ordre,

(ii) que, s'agissant d'une action ou procédure d'ordre criminel ou administratif pouvant entraîner une peine pécuniaire, elles avaient raison de croire que leur conduite était légitime.

PART V – COMMITTEES

5.1(1) Council may appoint standing and special committees in addition to those committees required by the *Act*.

5.1(2) Committees may select their respective Chair unless determined otherwise by legislation, or by Council.

5.1(3) Those serving on Committees need not be members of the College.

5.1(4) Council shall approve Terms of Reference for all committees.

Finance Committee

5.2 Council shall appoint a Finance Committee responsible for advising Council on matters pertaining to finance, including budgets, internal controls, investments, staff compensation, and any other matter designated by Council.

Continuous Professional Development Committee

5.3 Council shall appoint a Continuous Professional Development Committee to guide and ensure that members registered to practise pharmacy maintain and improve their skills and knowledge base on an on-going basis.

PARTIE V – COMITÉS

5.1(1) Outre les comités que prescrit la *Loi*, le Conseil peut constituer des comités permanents ou spéciaux.

5.1(2) Les comités peuvent choisir leur président, sauf disposition législative contraire ou décision contraire du Conseil.

5.1(3) Les membres des comités n'ont pas besoin d'être membres de l'Ordre.

5.1(4) Le Conseil précise le mandat de tous les comités.

Comité des finances

5.2 Le Conseil nomme un comité des finances chargé de le conseiller sur les questions financières, y compris les budgets, les contrôles internes, les placements, la rémunération des employés et toute autre question qu'indique le Conseil.

Comité de la formation professionnelle continue

5.3 Le Conseil nomme un comité de formation professionnelle continue chargé d'encadrer les membres autorisés à exercer la pharmacie et de s'assurer qu'ils perfectionnent continuellement leurs capacités et leurs connaissances.

Governance Committee

5.4 Council shall appoint a Governance Committee to monitor the functioning of Council, develop governance policies and ensure policies are followed.

5.5 Deleted;

Registration Committee

5.6 Council shall appoint a Registration Committee to assess applications for membership and establish requirements that applicants must meet to be entered on a register.

5.7(1) If the term of a Registration Committee member expires before the Committee concludes a matter before it, the Committee member whose term has expired shall continue to be a member of the Committee until the matter is concluded by the Committee.

5.7(2) If a Registration Committee member is unable to continue to serve for any reason, Council shall assign a replacement to the Committee.

Inquiries

5.8 At the request of the Registrar, the Registration Committee shall inquire into

- (a) an application for enrolment as a member;
- (b) an application for reinstatement in the College by a former member; and
- (c) an application for transfer by a member from one register to another.

Comité de gouvernance

5.4 Le Conseil nomme un comité de gouvernance chargé de surveiller le fonctionnement du Conseil, d'élaborer des principes de gouvernance et de voir à ce que ces principes soient respectés.

5.5 Abrogée;

Comité des inscriptions

5.6 Le Conseil nomme un comité des inscriptions chargé d'étudier les demandes d'adhésion et d'établir les conditions que les postulants doivent remplir pour être inscrits à un registre.

5.7(1) Un membre du comité des inscriptions dont le mandat arrive à échéance avant que le comité n'ait conclu une affaire en cours demeure membre du comité jusqu'à ce que l'affaire soit conclue par le comité.

5.7(2) Si un membre du comité des inscriptions est empêché de continuer d'exercer ses fonctions, le Conseil lui nomme un remplaçant.

Enquêtes

5.8 À la demande du registraire, le comité des inscriptions fait enquête sur une demande :

- a) d'adhésion à l'Ordre;
- b) de réintégration à l'Ordre;
- c) de transfert d'un registre à un autre.

5.9 The Registration Committee may, in inquiring into an application under section 5.8:

- (a) consider the matter summarily; or
- (b) conduct, or authorize any person to conduct, a preliminary inquiry.

5.10 An applicant in respect of whom an inquiry is being made shall produce documents and disclose information to the Registration Committee that is within the applicant's possession or power and that the Committee reasonably requests.

5.11 Notice in writing of an application for reinstatement by a former member shall be given by the applicant to such persons as the Registration Committee directs and the persons notified may appear before the Registration Committee in person or by counsel and be heard on the application.

5.12 Where a preliminary inquiry has been conducted under paragraph 5.9(b), the Registration Committee may, by notice to the applicant, hold a hearing.

5.13 At a hearing the Registration Committee may, where it considers it necessary for the effective conduct of the hearing,

- (a) compel the applicant to give evidence under oath;
- (b) order the applicant to produce all relevant documents that are in the applicant's possession or power; and
- (c) require the applicant to produce documents, or disclose information, referred to in Part XII of these *Regulations*.

5.9 Dans l'exercice de la mission d'enquête prévue à l'article 5.8, le comité des inscriptions peut :

- a) ou bien examiner l'affaire sommairement;
- b) ou bien mener ou faire mener une enquête préliminaire.

5.10 Le postulant objet d'une enquête est tenu de communiquer au comité des inscriptions les documents et les renseignements qui sont en sa possession ou sa puissance et que le comité est fondé à demander.

5.11 Le postulant à la réintégration donne un avis écrit de sa demande aux personnes que lui désigne le comité des inscriptions, et ces personnes peuvent comparaître devant le comité, en personne ou par ministère d'avocat, pour se faire entendre.

5.12 Lorsqu'il y a eu enquête préliminaire en vertu de l'alinéa 5.9b), le comité des inscriptions peut, sur préavis au postulant, tenir une audience.

5.13 À l'audience, le comité des inscriptions peut, s'il le juge nécessaire au bon déroulement de l'audience, ordonner au postulant :

- a) de témoigner sous serment;
- b) de produire tous les documents pertinents qui sont en sa possession ou sa puissance;
- c) de produire les documents ou de divulguer les renseignements visés à la partie XII du présent règlement.

5.14 The Registration Committee may complete its inquiry into any matter referred to in section 5.8 notwithstanding that the application has been withdrawn.

5.15 The Registration Committee shall, after completing its inquiry under section 5.8,

- (a) approve the application without conditions;
- (b) reject the application; or
- (c) approve the application, subject to the conditions set out in its report.

Refusal

5.16 The Registration Committee may direct the Registrar to refuse to issue a certificate and/or registration to, or enter on a register, any applicant who

- (a) has been the subject of a decision of a Canadian court finding the applicant guilty of a criminal offence which, in the reasoned opinion of the Registration Committee, is related to the practice of the profession, unless the applicant has obtained a pardon;
- (b) has been the subject of a decision of a foreign court finding the applicant guilty of an offence which, if committed in Canada, could have led to criminal proceedings and which, in the reasoned opinion of the Registration Committee, is related to the practice of the profession, unless the applicant has obtained a pardon;
- (c) has been the subject of a disciplinary decision by a Complaints or Discipline and Fitness to Practise Committee of another regulatory body, imposing the revocation of a certificate and/or registration; or

5.14 Le comité des inscriptions peut mener à terme les enquêtes visées à l'article 5.8, même après le retrait de la demande.

5.15 Au terme de l'enquête menée en application de l'article 5.8, le comité des inscriptions exerce l'un des choix suivants :

- a) il accueille la demande sans conditions;
- b) il rejette la demande;
- c) il accueille la demande aux conditions qu'il énonce dans son rapport.

Refus

5.16 Le comité des inscriptions peut ordonner au registraire de refuser la délivrance d'un certificat ou l'inscription, ou les deux, à un postulant, ou de lui refuser l'inscription à un registre, dans les cas suivants :

- a) le postulant a fait l'objet d'une décision d'un tribunal canadien dans laquelle il a été déclaré coupable d'une infraction criminelle qui, de l'avis raisonné du comité des inscriptions, est apparentée à l'exercice de la profession, à moins qu'il ait été réhabilité;
- b) le postulant a fait l'objet d'une décision d'un tribunal étranger dans laquelle il a été déclaré coupable d'une infraction qui, eût-elle été commise au Canada, aurait pu entraîner des poursuites criminelles et qui, de l'avis raisonné du comité des inscriptions, est apparentée à l'exercice de la profession, à moins qu'il ait été réhabilité;
- c) le postulant a fait l'objet d'une décision disciplinaire d'un comité des plaintes ou de discipline et de l'aptitude à exercer d'un autre organisme de réglementation portant révocation d'un certificat ou d'une inscription ou des deux;

(d) has been the subject of any other matter deemed to be significant by the Registration Committee.

Restriction or suspension

5.17 The Registration Committee may direct the Registrar to enter an applicant on a register, but restrict or suspend the applicant's right to engage in professional activities, if that applicant:

(a) is the subject of a disciplinary decision made by the Complaints Committee or the Discipline and Fitness to Practise Committee;

(b) does not meet all of the established criteria for registration;

(c) is the subject of a disciplinary decision made outside New Brunswick which, if made in New Brunswick, would have had the effect of a restriction or suspension of the right to engage in professional activities imposed by the Complaints Committee or Discipline and Fitness to Practise Committee;

(d) is or has been, as the case may be, the subject of a decision described in section 5.16; or

(e) requests restrictions on, or suspension of, the applicant's registration.

Decision

5.18 A decision of the Registration Committee to direct the Registrar to restrict or suspend the right to engage in professional activities shall be served on the applicant in accordance with these *Regulations*.

d) le postulant a fait l'objet de toute autre mesure que le comité des inscriptions juge importante.

Restriction ou suspension

5.17 Le comité des inscriptions peut ordonner au registraire d'inscrire le postulant à un registre, mais en restreignant ou suspendant son droit d'exercer des activités professionnelles, dans les cas suivants :

a) le postulant fait l'objet d'une décision disciplinaire du comité des plaintes ou du comité de discipline et de l'aptitude à exercer;

b) le postulant ne remplit pas tous les critères d'inscription;

c) le postulant fait l'objet d'une décision disciplinaire rendue à l'extérieur du Nouveau-Brunswick qui, eût-elle été rendue au Nouveau-Brunswick, aurait entraîné l'imposition, par le comité des plaintes ou par le comité de discipline et de l'aptitude à exercer, d'une restriction ou d'une suspension de son droit d'exercer des activités professionnelles;

d) le postulant fait ou a fait, selon le cas, l'objet d'une des décisions évoquées à l'article 5.16;

e) le postulant demande que son inscription soit assortie de restrictions ou soit suspendue.

Décision

5.18 La décision du comité des inscriptions d'ordonner au registraire de restreindre ou de suspendre le droit du postulant d'exercer des activités professionnelles est signifiée au postulant conformément au présent règlement.

Report to Council

5.19(1) The Registration Committee shall report its decision to Council, which report

(a) shall be in writing;

(b) shall include reasons for the decision; and

(c) may set the time, and impose conditions to be met, before a new application can be made.

5.19(2) The decision of the Registration Committee shall be given to the applicant and shall be final unless the applicant requests a review by Council within 20 days after receiving the decision.

5.19(3) In considering a review, Council may, by simple majority,

(a) confirm the decision of the Registration Committee;

(b) reverse the decision of the Registration Committee and allow the application subject to such conditions as Council considers appropriate; or

(c) refer the application to the Registration Committee to take such action as Council directs.

Subsequent application following rejection

5.20 A person whose application is rejected may, on cause being shown to the Registration Committee, reapply, no sooner than 30 days after rejection, for enrolment as a member, for reinstatement, or for transfer from the Non-active register to the active register.

Rapport au Conseil

5.19(1) Le comité des inscriptions informe le Conseil de sa décision dans un rapport :

a) établi par écrit;

b) motivé;

c) pouvant fixer la date à partir de laquelle une nouvelle demande pourra être présentée et les conditions à remplir pour pouvoir ce faire.

5.19(2) La décision du comité des inscriptions est communiquée au postulant et est définitive à moins que, dans les 20 jours après l'avoir reçue, celui-ci ne demande qu'elle soit révisée par le Conseil.

5.19(3) Saisi d'une demande de révision, le Conseil peut, à la majorité simple :

a) confirmer la décision du comité des inscriptions;

b) infirmer la décision du comité des inscriptions et accueillir la demande sous réserve des conditions qu'il estime indiquées;

c) renvoyer la demande au comité des inscriptions afin qu'il prenne les mesures que lui indique le Conseil.

Renouvellement de la demande

5.20 Ayant convaincu le comité des inscriptions de la légitimité de sa démarche, la personne dont la demande d'inscription, de réintégration ou de transfert du registre des membres inactifs au registre des membres actifs a été rejetée peut, 30 jours ou plus après le rejet, renouveler sa demande.

PART VI - CODES OF CONDUCT

Governance

6.1(1) The Governance committee is responsible for developing, and monitoring compliance with, a Code of Conduct (including conflict of interest) and procedures for councillors and of Committees.

6.1(2) All councillors, officers and committee members shall exercise the powers and discharge the duties of their office honestly, in good faith, and in the best interest of the College in accordance with the approved Code of Conduct, and in connection therewith shall exercise the degree of care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

6.1(3) Each councillor, committee member and office staff shall conduct himself or herself with utmost integrity and professionalism and ethically in relations with the public and with each other.

Conflict of Interest

6.2(1) Council shall ensure a Conflict of Interest policy (part of Code of Conduct) is in place.

6.2(2) Each councillor shall review the Conflict of Interest Policy at least once per year and shall affirm that they have reviewed the policy by completing and signing a conflict-of-interest policy agreement form designated by Council.

6.2(3) A councillor shall abstain from voting or attempting to influence the vote on any matter before Council that places him/her in a conflict of interest.

6.3 Members shall avoid conflicts of interest in their practice.

PARTIE VI - CODES DE CONDUITE

Gouvernance

6.1(1) Il incombe au comité de gouvernance d'élaborer un CODE DE CONDUITE (les conflits d'intérêts y compris) et des procédures à l'intention des conseillers et des comités et d'en surveiller l'observation.

6.1(2) Les conseillers, dirigeants et membres des comités doivent exercer leurs pouvoirs et leurs fonctions avec intégrité, de bonne foi et dans le meilleur intérêt de l'Ordre conformément au CODE DE CONDUITE approuvé et, à cet égard, appliquer le même soin, exercer la même diligence et faire preuve de la même habileté que ceux d'une personne raisonnablement prudente dans des circonstances comparables.

6.1(3) Les conseillers, membres des comités et membres du personnel doivent, dans leurs rapports interpersonnels et avec le public, faire preuve d'une intégrité et d'un professionnalisme irréprochables et d'une conduite éthique.

Conflits d'intérêts

6.2(1) Le Conseil veille à la mise en place de lignes de conduite sur les conflits d'intérêts (partie du CODE DE CONDUITE).

6.2(2) Chaque conseiller revoit les lignes de conduite sur les conflits d'intérêts au moins une fois l'an et atteste l'avoir fait en remplissant et signant le formulaire d'adhésion aux lignes de conduite sur les conflits d'intérêts établi par le Conseil.

6.2(3) Tout conseiller s'abstient de voter ou d'influencer le vote sur toute question dont est saisi le Conseil et à l'égard de laquelle il est en situation de conflit d'intérêts.

6.3 Les membres évitent de se mettre en situation de conflit d'intérêts dans leur travail.

6.4 Subject to section 6.5, a manager or pharmacy professional is in a conflict of interest,

(a) where a reasonable person knowing the relevant facts would conclude or perceive that the action of the pharmacy in relation to the provision of services was adversely influenced or would likely have been adversely influenced by the financial interests of the pharmacy or of a related person or a related corporation;

(b) where the pharmacy or a related person or a related corporation enters into an arrangement or agreement which a reasonable person knowing the relevant facts would conclude or perceive would likely have the effect of adversely influencing the exercise of a member's professional judgment or influencing or impeding a member's ability to engage in the practice of pharmacy in an ethical manner or in accordance with the Standards of Practice of the profession;

(c) where the pharmacy or a related person or a related corporation enters into an arrangement or agreement which a reasonable person knowing the relevant facts would perceive as directly or indirectly influencing or encouraging a prescriber to promote the use of the pharmacy by a client; or

(d) where the pharmacy or a related person or a related corporation,

(i) accepts or receives a benefit by reason of the referral of a client to any other person,

(ii) offers or confers a benefit to a person by reason of the referral of a client to the pharmacy, or

6.4 Sous réserve de l'article 6.5, un gérant ou un professionnel en pharmacie est en situation de conflit d'intérêts dans les cas suivants :

a) une personne raisonnable ayant connaissance des faits pertinents conclurait ou aurait l'impression que l'action de la pharmacie relativement à la prestation de services a été influencée défavorablement ou aurait probablement été influencée défavorablement par les intérêts financiers de la pharmacie ou de ceux d'une personne ou d'une société avec qui la pharmacie entretient des liens;

b) la pharmacie, ou une personne ou une société avec qui la pharmacie entretient des liens, fait un arrangement ou conclut une entente au sujet duquel une personne raisonnable ayant connaissance des faits pertinents conclurait ou aurait l'impression que cet arrangement ou cette entente aurait probablement pour effet d'influencer défavorablement le jugement professionnel du membre ou d'influencer ou de compromettre sa capacité d'exercer la pharmacie d'une manière éthique ou en conformité avec les NORMES D'EXERCICE de la profession;

c) la pharmacie, ou une personne ou une société avec qui la pharmacie entretient des liens, fait un arrangement ou conclut une entente qu'une personne raisonnable ayant connaissance des faits pertinents percevrait comme influençant ou encourageant, même indirectement, un prescripteur à promouvoir la pharmacie auprès d'un client;

d) la pharmacie, ou une personne ou une société avec qui elle entretient des liens :

(i) accepte ou reçoit un avantage en recommandant à un client une autre personne,

(ii) offre ou confère un avantage à une personne pour avoir recommandé la pharmacie à un client,

(iii) offers or confers a benefit including but not limited to loyalty programs or redeemable incentives to a client in relation to the sale of a drug referred to in Schedule I or the provision of professional pharmacy services other than,

(A) an adjustment in the fee or amount that would otherwise be charged by the pharmacy with regard to that client for that drug or that professional pharmacy service, or

(B) the provision to a client, at no charge, of an item of a nominal value, to be used in maintaining or promoting well-being or health.

(iii) offre ou confère à un client un avantage, sous forme par exemple de programmes de fidélisation ou d'incitatifs actualisables, lié à la vente de médicaments visés par l'ANNEXE I ou à la prestation de services pharmaceutiques professionnels, sauf :

(A) un rajustement de la somme ou de la rémunération que la pharmacie pourrait par ailleurs récupérer du client pour ce médicament ou ce service,

(B) la remise au client, à titre gratuit, d'un article de valeur symbolique servant à maintenir ou à promouvoir le bien-être ou la santé.

6.5 No conflict of interest arises

(a) solely as a result of a referral by the pharmacy to a related person or a related corporation where,

(i) no direct benefit is received by the pharmacy, and

(ii) the nature of the relationship between the pharmacy and the related person or related corporation is fully disclosed to the client at the time of the referral;

(b) solely as a result of a referral to a pharmacy from a related person or a related corporation where,

(i) no direct benefit is conferred by the pharmacy, and

(ii) the nature of the relationship between the pharmacy and the related person or related corporation is fully disclosed to the client prior to the pharmacy providing pharmacy services;

6.5 Il n'y a pas conflit d'intérêts :

a) du seul fait que la pharmacie recommande une personne ou une société avec qui elle entretient des liens, pourvu que les conditions suivantes soient réunies :

(i) la pharmacie n'en reçoit aucun avantage direct,

(iii) la nature des rapports entre la pharmacie et la personne ou la société avec qui elle entretient des liens est pleinement divulguée au client au moment de faire la recommandation;

b) du seul fait qu'une personne ou une société avec qui la pharmacie entretient des liens recommande cette pharmacie, pourvu que les conditions suivantes soient réunies :

(i) aucun avantage direct n'est conféré par la pharmacie,

(ii) la nature des rapports entre la pharmacie et la personne ou la société avec qui elle entretient des liens est pleinement divulguée au client avant la prestation des services pharmaceutiques par la pharmacie;

(c) as a result of the rent payable in respect of the lease of premises in which the pharmacy is situated if the rent charged is normal and customary for the type of premises and the geographical area in which the premises are located;

(d) under paragraph 6.4(a) by virtue of the pharmacy or a related person or a related corporation having a financial interest in the manufacturer, vendor or supplier of a drug included in Schedule I, II or III established under the *Act*, if,

(i) the fact of the proprietary interest is appropriately disclosed to the client prior to the pharmacy providing pharmacy services in relation to the drug, or

(i) the manufacturer, vendor or supplier of the drug is a corporation, the shares of which are publicly traded through a stock exchange, and fewer than 25 per cent of the shares of the corporation are owned or controlled by the pharmacy, a related person or a related corporation, or any combination of them; or

(e) under paragraphs 6.4(a) or (b) by virtue of the pharmacy or a related person or a related corporation accepting or receiving from a manufacturer, vendor or supplier of drugs, a reasonable discount based on volume or prompt payment offered in the ordinary course of business.

Code of Ethics and Standards of Practice

6.6(1) Council shall adopt a Code of Ethics and Standards of Practice for members.

6.6(2) Deleted;

c) en raison du loyer que paie la pharmacie pour occuper les lieux, si le loyer perçu est normal et habituel compte tenu du type de locaux et la région;

d) au regard de l'alinéa 6.4a) du seul fait que la pharmacie, ou une personne ou une société avec qui elle entretient des liens, a des intérêts financiers dans l'entreprise du fabricant, du vendeur ou du fournisseur d'un médicament figurant aux ANNEXES I, II ou III, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) l'existence de ces intérêts propriétaires est divulguée convenablement au client avant la prestation par la pharmacie des services pharmaceutiques liés au médicament,

(ii) le fabricant, le vendeur ou le fournisseur du médicament est une société dont les actions sont négociées sur un marché boursier et dont moins de 25 pour cent des actions appartiennent à la pharmacie ou à une personne ou une société avec qui elle entretient des liens, ou à une combinaison de ces entités, ou sont sous leur contrôle;

e) au regard des alinéas 6.4a) ou b) du seul fait que la pharmacie, ou une personne ou une société avec qui elle entretient des liens, accepte ou reçoit d'un fabricant, d'un vendeur ou d'un fournisseur de médicaments un rabais raisonnable, offert dans le cours normal des affaires, en raison du volume ou du règlement rapide des factures.

Code de déontologie et normes d'exercice

6.6(1) Le Conseil adopte un CODE DE DÉONTOLOGIE et des NORMES D'EXERCICE à l'intention des membres.

6.6(2) Abrogée;

Professional misconduct

6.7 In addition to those activities enumerated in the *Act*, professional misconduct includes, but is not limited to, the following:

- (a) contravening, while engaged in the practice of pharmacy, any federal or provincial law or regulation with respect to the distribution, sale or dispensing of any drug or mixture of drugs;
- (b) breach of the Code of advertising;
- (c) practising without maintaining the required professional liability insurance;
- (d) failing to pay the appropriate fees to practise pharmacy;
- (e) engaging in a conflict of interest;
- (f) failing to maintain the Standards of Practice of the profession;
- (g) failing to respond to a communication from the Registrar (or designate), or the Administrator of Complaints;
- (h) refusing to allow an appointed person to enter at a reasonable time the pharmacy in which the member is engaged in the practice of pharmacy for the purpose of an inspection;
- (i) displaying a lack of knowledge, skill or judgment, or disregard for the welfare of the public of a nature or to an extent that demonstrates a member is unfit to carry out the member's responsibilities;
- (j) selling or dispensing an excessive or unreasonable or improper amount of a drug;

Faute professionnelle

6.7 Outre les actes énumérés dans la *Loi*, voici une liste non exhaustive d'actes constitutifs de faute professionnelle :

- a) contrevenir, dans l'exercice de la pharmacie, à une loi ou à un règlement fédéral ou provincial relativement à la distribution, à la vente ou à la dispensation d'un médicament ou d'un mélange de médicaments;
- b) violer le code de la publicité;
- c) exercer sans l'assurance de responsabilité professionnelle requise;
- d) omettre de payer les droits d'exercice de la pharmacie;
- e) se mettre en situation de conflit d'intérêts;
- f) omettre d'observer les normes d'exercice de la profession;
- g) omettre de répondre à une communication du registraire (ou de son délégué) ou de l'administrateur des plaintes;
- h) refuser de permettre à une personne désignée à cette fin d'entrer à une heure raisonnable dans la pharmacie où le membre exerce afin d'y effectuer une inspection;
- i) faire preuve à tel point d'un manque de connaissances, de compétences ou de jugement ou d'une insouciance pour le bien-être du public qu'il en ressort que le membre est inapte à s'acquitter de ses responsabilités;
- j) vendre ou dispenser une quantité excessive, déraisonnable ou abusive de médicaments;

(k) abusing a client, verbally, emotionally, or physically;	k) insulter un client ou le maltraiter psychologiquement ou physiquement;
(l) discontinuing professional services that are needed, without reasonable cause, unless,	l) interrompre des services professionnels requis, sans motif valable, sauf dans les cas suivants :
(i) the client requests the discontinuation,	(i) le client le demande,
(ii) alternative services are arranged, or	(ii) des dispositions sont prises pour des services de remplacement,
(iii) the client is given a reasonable opportunity to arrange alternative services;	(iii) le client bénéficie d'un délai raisonnable pour obtenir des services de remplacement;
(m) breaching an agreement with a client relating to professional services for the client, or fees for such services;	m) violer une entente avec un client relativement à la prestation de services professionnels au client ou au coût de ces services;
(n) falsifying a record in respect of a prescription or the sale of a drug;	n) falsifier un dossier concernant une ordonnance ou la vente d'un médicament;
(o) sharing fees with a person who has referred a person to a member or to a pharmacy or receiving fees from a person to whom a member has referred a person;	o) partager ses honoraires avec une personne qui a recommandé le membre ou la pharmacie à quelqu'un, ou recevoir des honoraires d'une personne que le membre a recommandé à quelqu'un;
(p) participating in a lease of premises for a pharmacy that permits a person other than a member or the owner of the pharmacy to participate in the revenue of the pharmacy except by way of a rent normal for the area in which the premises are located;	p) s'agissant de la location de locaux de pharmacie, participer à un arrangement qui permet à une personne autre qu'un membre ou le propriétaire de la pharmacie de tirer de la pharmacie un revenu autre qu'un loyer normal pour la région;
(q) knowingly submitting a false or misleading account or false or misleading charge for a drug, the compounding of a drug product or dispensing of a prescription;	q) présenter sciemment un compte faux ou trompeur, ou demander sciemment un prix faux ou trompeur, pour un médicament, la composition d'un produit médicamenteux ou l'exécution d'une ordonnance;
(r) signing or issuing a certificate or similar document that contains a statement the signing or issuing member knows or ought to know is misleading;	r) signer ou délivrer un certificat ou un document semblable qui contient une déclaration dont le membre signataire ou

délivreur connaît ou devrait connaître le caractère trompeur;

- | | |
|---|--|
| (s) announcing or holding out by a member that the member has special qualifications that are not in fact possessed by the member; | s) se présenter comme possédant des qualifications particulières alors que ce n'est pas le cas; |
| (t) except as specifically permitted in these <i>Regulations</i> , returning to stock or again selling or dispensing a drug previously sold or dispensed and delivered, or a medication sample, or outdated pharmaceutical products; | t) sauf dans les cas prévus expressément dans le présent règlement, retourner au stock ou vendre ou dispenser de nouveau un médicament antérieurement vendu ou dispensé et délivré, un échantillon de produit pharmaceutique ou des produits pharmaceutiques périmés; |
| (u) using improperly the authority to sell or dispense a drug or mixture of drugs; | u) abuser du pouvoir de vendre ou de dispenser un médicament ou un mélange de médicaments; |
| (v) acting as a member while the ability to perform an action as a member is impaired by any substance; | v) exercer en tant que membre pendant que sa capacité de le faire est affaiblie par quelque substance; |
| (w) knowingly permitting the premises in which the pharmacy is located to be used for unlawful purposes; | w) permettre sciemment que les lieux où est située la pharmacie soient utilisés à des fins illicites; |
| (x) permitting, consenting to or approving either expressly or by implication the commission of an offence under the <i>Act</i> or these <i>Regulations</i> by another person associated with the pharmacy in which the pharmacist practises; | x) permettre, accepter ou approuver, même implicitement, la perpétration d'une infraction à la <i>Loi</i> ou au présent règlement par une autre personne liée à la pharmacie où le pharmacien exerce; |
| (y) falsifying a record, or failing to maintain the records that are required to be kept respecting clients; | y) falsifier un dossier ou omettre de tenir les dossiers qui doivent être tenus relativement aux clients; |
| (z) purchasing a drug other than from a legally authorized source; | z) acheter un médicament d'une source qui n'est pas légalement autorisée; |
| (aa) disclosing of information relating to selling or dispensing of drugs to a person other than the person to whom the drugs are sold or dispensed, other than as required by law or these <i>Regulations</i> or with the consent of the person to whom the drugs are sold or dispensed; | aa) divulguer des renseignements sur la vente ou la dispensation de médicaments à une personne autre que celle à qui les médicaments sont vendus ou dispensés, sauf dans la mesure où la loi ou le présent règlement l'exigent ou sauf avec le consentement de la personne à qui les médicaments sont vendus ou dispensés; |

(bb) providing a prescriber with prescription blanks which are imprinted with the name of a pharmacy; and

(cc) engaging in conduct, or performing an act, relevant to the practice of pharmacy that, having regard to all the circumstances, would reasonably be regarded by members as disgraceful, dishonourable or unprofessional.

6.8 Notwithstanding paragraph 6.7(aa), it is not professional misconduct for a member to disclose information relating to the provision of services other than to the person to whom the drugs are sold or dispensed, including providing the information in the form of copies of prescriptions, in whole or in part, where the information is disclosed:

(a) to a person performing an audit as part of a lawful drug monitoring program;

(b) to an inspector or investigator performing a lawful investigation;

(c) to a government or a corporation providing pharmaceutical benefits to a client of a pharmacy under or pursuant to a drug plan for the purpose of adjudication for payment;

(d) to another health professional involved in the active treatment or care of a client; or

(e) pursuant to the *Prescription Monitoring Act*.

PART VII – FEES

7.1 Council shall establish a dues, fees, assessments and fines schedule which shall have force only after the same has been approved, with or without

bb) fournir à un prescripteur des carnets d'ordonnances faisant voir le nom de la pharmacie;

cc) tenir une conduite ou commettre un acte, relativement à l'exercice de la pharmacie, qui apparaîtrait plausiblement aux yeux des membres, compte tenu de toutes les circonstances, comme honteux, déshonorant ou indigne d'un professionnel.

6.8 Malgré l'alinéa 6.7aa), ne commet pas une faute professionnelle le membre qui divulgue des renseignements sur la prestation de services, y compris par la remise de copies d'ordonnances, à une personne autre que celle à qui les médicaments sont vendus ou dispensés, si l'information est divulguée, même partiellement, selon le cas :

a) à une personne qui exécute un audit dans le cadre d'un programme de surveillance des médicaments conforme à la loi;

b) à un inspecteur ou à un investigateur menant une investigation conforme à la loi;

c) à un gouvernement ou à une société qui verse des prestations pharmaceutiques au client d'une pharmacie dans le cadre d'un régime d'assurance-médicaments, aux fins de règlement d'une demande de paiement;

d) à un autre professionnel de la santé qui participe activement au traitement ou aux soins dispensés à un client;

e) conformément à la *Loi sur la surveillance pharmaceutique*.

PARTIE VII – DROITS EXIGIBLES

7.1 Le Conseil établit un barème des droits, cotisations et amendes à payer qui n'entre en vigueur que sur approbation, avec ou sans modifications, à la majorité des voix à une

amendment, by majority vote at an annual or special general meeting of the College.

assemblée générale annuelle ou extraordinaire de l'Ordre.

7.2(1) Every member shall pay the membership fees for the category of membership of the member on or before November 30 in each year, unless otherwise specifically provided.

7.2(1) Sauf disposition expresse contraire, les membres acquittent la cotisation applicable à leur catégorie de membre au plus tard le 30 novembre chaque année.

7.2(2) Every member who fails to pay the required fees by November 30 shall also pay to the College an additional late payment fee as specified in the fee schedule, by December 31 of the same year.

7.2(2) Le membre qui omet d'acquitter sa cotisation au plus tard le 30 novembre doit payer en plus à l'Ordre, au plus tard le 31 décembre de la même année, la pénalité de retard prévue au tarif des droits.

7.2(3) A member who has not paid the applicable fees in any year is suspended from practice on January 1st of the following year, and may be removed from the register.

7.2(3) Le droit d'exercer du membre qui n'a pas acquitté sa cotisation pour une année est suspendu à partir du 1^{er} janvier de l'année suivante et le membre peut être radié du registre.

7.3 The manager is responsible for ensuring the annual renewal fee for the certificate of operation is paid by November 30 in each year. Every pharmacy who fails to pay the required fees by November 30 shall also pay to the College an additional late payment fee as specified in the fee schedule, by December 31 of the same year.

7.3 Le gérant doit veiller à ce que le droit de renouvellement annuel du certificat d'exploitation soit payé au plus tard le 30 novembre de chaque année. La pharmacie qui omet d'acquitter le droit exigible au plus tard le 30 novembre doit payer en plus à l'Ordre, au plus tard le 31 décembre la même année, la pénalité de retard prévue au tarif des droits.

7.4 If any of the fees and dues owed by a pharmacy are not paid on or before December 31 of any year in which they are due,

7.4 En cas de non-paiement des droits exigibles d'une pharmacie au plus tard le 31 décembre de l'année dans laquelle ils sont exigibles :

(a) the pharmacy and the manager may be removed from the applicable register; and

a) la pharmacie et le gérant peuvent être radiés du registre pertinent;

(b) the certificate of operation shall be considered lapsed and the pharmacy shall cease to conduct business immediately.

b) le certificat d'exploitation est réputé caduc et la pharmacie doit cesser d'exercer ses activités immédiatement.

7.5 A pharmacy or member whose name has been removed from a register for non-payment of fees, shall be reinstated upon payment of all fees, including late

7.5 La pharmacie ou le membre qui a été radié d'un registre pour non-paiement de droits est réintégré sur paiement des droits

payment fee, and dues as established by Council.

fixés par le Conseil, y compris la pénalité de retard.

PART VIII – COLLEGE ADMINISTRATION

PARTIE VIII – ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE L'ORDRE

Head office

Siège

8.1 The Head office of the College shall be located in New Brunswick at the location determined by Council.

8.1 L'Ordre a son siège au Nouveau-Brunswick, à l'endroit que fixe le Conseil.

Seal

Sceau

8.2(1) The Corporate seal of the College shall consist of the current College logo with the words "New Brunswick College of Pharmacists – L'Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick" 1884 – Constitué en 1884".

8.2(1) Le sceau social de l'Ordre est formé du logo actuel de l'Ordre assorti des mots « New Brunswick College of Pharmacists – L'Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick » et « Incorporated 1884 – Constitué en 1884 ».

8.2(2) Council may amend the design of the Corporate Seal.

8.2(2) Le Conseil peut modifier l'apparence du sceau social.

8.2(3) The Registrar shall:

8.2(3) Le registraire :

(a) have custody of the Corporate Seal of the College; and

a) a la garde du sceau social de l'Ordre;

(b) affix the Corporate Seal to all documents requiring the Seal.

b) appose le sceau social sur tous les documents à sceller.

Registrar

Registraire

8.3 The Registrar shall:

8.3 Le registraire :

(a) superintend the affairs of the College under the direction of the Council;

a) supervise les affaires de l'Ordre sous la direction du Conseil;

(b) perform the duties imposed by the *Act* and these Regulations and shall keep the registers and other records there referred to, and, subject to the direction of Council, issue the authorized certificates of registration and licenses;

b) exerce les fonctions que lui imposent la *Loi* et le présent règlement, tient les registres et autres dossiers qui y sont mentionnés et, sous la direction du Conseil, délivre les certificats d'inscription et les licences autorisés;

(c) issue notices of all meetings of the College and of Council;

c) convoque les assemblées de l'Ordre et les réunions du Conseil;

- | | |
|---|--|
| <p>(d) attend all meetings of the College and of Council and cause minutes to be recorded thereof;</p> <p>(e) keep the books, accounts, records and minute books of the College, conduct its correspondence, and issue summonses and notices;</p> <p>(f) conduct all College business in a fair manner and be honest in all business negotiations;</p> <p>(g) avoid any activity which may be interpreted as a conflict of interest;</p> <p>(h) exercise prudence and integrity in the management of College funds; and</p> <p>(i) have such other powers, and perform such other duties as may from time to time be assigned by Council.</p> | <p>d) assiste aux assemblées de l'Ordre et aux réunions du Conseil et en fait rédiger les procès-verbaux;</p> <p>e) tient les livres, comptes, dossiers et registres de procès-verbaux de l'Ordre, s'occupe de sa correspondance et délivre les assignations et avis;</p> <p>f) dirige les affaires de l'Ordre de façon équitable et fait preuve d'intégrité dans toutes les négociations relatives aux affaires de l'Ordre;</p> <p>g) évite toute activité susceptible d'être perçue comme un conflit d'intérêts;</p> <p>h) fait preuve de prudence et d'intégrité dans la gestion des fonds de l'Ordre;</p> <p>i) exerce les autres attributions que lui confère le Conseil.</p> |
|---|--|

Deputy Registrar

8.4 The Deputy Registrar is authorized to perform all duties and exercise all powers of the Registrar, subject to the direction of the Registrar, or in the absence of the Registrar.

Registraire adjoint

8.4 Le registraire adjoint peut exercer toutes les fonctions et tous les pouvoirs du registraire, sous la direction du registraire ou en son absence.

Inspectors

8.5(1) Inspectors may be appointed by either Council or the Registrar.

8.5(2) The Registrar and Deputy Registrar are deemed to be inspectors.

8.5(3) It is the duty of an inspector to exercise the powers and perform the duties of an inspector pursuant to section 119 of the *Act*.

8.5(4) Inspectors are responsible to the Registrar for the performance of their duties.

Inspecteurs

8.5(1) Des inspecteurs peuvent être nommés soit par le Conseil, soit par le registraire.

8.5(2) Le registraire et le registraire adjoint sont réputés être des inspecteurs.

8.5(3) Il incombe à l'inspecteur d'exercer les pouvoirs et les fonctions d'un inspecteur prévus à l'article 119 de la *Loi*.

8.5(4) Les inspecteurs répondent au registraire de l'exécution de leurs fonctions.

Fiscal year & auditor

8.6(1) The fiscal year of the College shall terminate on the last day of December in each year.

8.6(2) An audited statement of the financial transactions of the College of the preceding fiscal year shall be presented at each annual general meeting of the College.

8.6(3) The auditor holds office from the date of appointment until the appointment of a successor.

Banking and finance

8.7(1) Council must establish and maintain such accounts with a chartered bank, trust company or credit union as Council determines to be necessary from time to time.

8.7(2) The Registrar shall have the care and custody of all the funds and securities of the College, and shall deposit the same in the name of the College in such bank or banks or in such depository or depositories as Council may direct.

8.7(3) The Registrar shall pay all accounts incurred in the ordinary course of the business of the College, and shall produce to Council or to any councillor or to the auditor of the College, whenever requested, the books of account, minute books, financial and other records, cheques and vouchers of the College.

8.7(4) The Registrar shall cause true accounts to be kept of the assets and liabilities of the College and of all sums of money received and expended by the College.

Budget

8.8 Council must approve an operating and capital budget for each fiscal year,

Exercice financier et auditeur

8.6(1) L'exercice financier de l'Ordre prend fin le dernier jour de décembre chaque année.

8.6(2) Un état vérifié des opérations financières de l'Ordre pour l'exercice précédent est présenté à chaque assemblée générale annuelle de l'Ordre.

8.6(3) L'auditeur exerce son mandat à partir de la date de sa nomination jusqu'à la nomination de son successeur.

Opérations bancaires et financières

8.7(1) Le Conseil ouvre et maintient les comptes qu'il estime nécessaires dans une banque à charte, une société de fiducie ou une caisse populaire.

8.7(2) Le registraire a la garde de tous les fonds et de toutes les valeurs de l'Ordre et en fait le dépôt au nom de l'Ordre dans la ou les banques, ou auprès du ou des dépositaires, désignés par le Conseil.

8.7(3) Le registraire paie toutes les dettes contractées dans le cours normal des affaires de l'Ordre et met à la disposition du Conseil, de tout conseiller ou de l'auditeur de l'Ordre, sur demande, les livres comptables, les registres des procès-verbaux, les dossiers financiers ou autres, les chèques et les pièces comptables de l'Ordre.

8.7(4) Le registraire fait tenir des comptes fidèles de l'actif et du passif de l'Ordre et de toutes les recettes et dépenses de l'Ordre.

Budget

8.8 Le Conseil approuve un budget d'exploitation et d'immobilisations pour

and may amend the approved budget from time to time.

chaque exercice et peut modifier le budget approuvé.

Investments

Investissements

8.9 Council may invest funds of the College in accordance with Council's investment policy.

8.9 Le Conseil peut investir les fonds de l'Ordre conformément à la politique d'investissement du Conseil.

Awards and Grants

Prix et bourses

8.10 Council may, on an annual basis:

8.10 Le Conseil peut accorder chaque année :

(a) make grants, awards and bursaries to organizations providing continuing education or professional development;

a) des subventions, des prix ou de l'aide financière à des organisations qui offrent de la formation professionnelle continue;

(b) make awards and bursaries to pharmacist and pharmacy technician students, enrolled in a CCAPP or ACPE approved educational program in Canada or the United States, whose home address is in New Brunswick; and

b) des prix ou de l'aide financière à des étudiants en pharmacie ou en technique pharmaceutique qui sont inscrits, au Canada ou aux États-Unis, dans un programme d'éducation approuvé par le CCAPP ou l'ACPE et dont l'adresse domiciliaire est au Nouveau-Brunswick;

(c) make such other grants that Council deems appropriate and that will serve to advance the practice of pharmacy.

c) les autres subventions que le Conseil estime indiquées et qui serviront à l'avancement de l'exercice de la pharmacie.

Execution of documents

Passation des documents

8.11(1) Deeds, bonds, debentures, mortgages, debt obligations and other security instruments shall be signed by any two of the President, President-Elect, Chair of the Finance Committee and the Registrar.

8.11(1) Les actes formalistes, obligations, débentures, documents hypothécaires, titres de créance et autres instruments de sûreté sont signés par deux des personnes suivantes : le président, le président désigné, le président du comité des finances et le registraire.

8.11(2) Member Certificates of Registration shall be signed by the President and by the Registrar.

8.11(2) Le président et le registraire signent les certificats d'inscription des membres.

8.11(3) Certificates of Operation shall be signed by the Registrar.

8.11(3) Le registraire signe les certificats d'exploitation.

8.11(4) Annual renewal documents shall be signed by the Registrar.

8.11(4) Le registraire signe les documents de renouvellement annuel.

Solicitor

8.12 Council shall appoint a practising member of the Law Society of New Brunswick to advise and represent the College, who shall hold office at will from the date of appointment until a successor is appointed.

PART IX - GENERAL MEETINGS

Annual general meetings

9.1 There shall be an annual general meeting of the College held at a time and place determined by Council.

9.2 At all annual general meetings of the College, the order of business shall be established and approved by Council.

9.3 Council shall, at the annual general meeting, report on its proceedings since the previous annual general meeting.

9.4 At the end of each annual general meeting, Council shall announce a proposed date for the next annual general meeting.

Special general meetings

9.5(1) A special meeting may be called:

- (a) by Council; or
- (b) upon a written request to the Registrar signed by at least fifty of the members eligible to vote.

9.5(2) A written request referred to in paragraph 9.5(1)(b) shall:

- (a) be delivered to the Registrar;
- (b) state the nature of the business proposed to be considered at the meeting;
- (c) set out the complete text of the motion, the intended mover and the

Avocat

8.12 Le Conseil nomme un membre praticien du Barreau du Nouveau-Brunswick pour conseiller et représenter l'Ordre. Cet avocat est en fonction à titre amovible à partir de la date de sa nomination jusqu'à la nomination de son successeur.

PARTIE IX – ASSEMBLÉES GÉNÉRALES

Assemblées générales annuelles

9.1 L'Ordre tient son assemblée générale annuelle aux date, heure et lieu que fixe le Conseil.

9.2 Le Conseil établit et approuve l'ordre du jour des assemblées générales annuelles de l'Ordre.

9.3 À l'assemblée générale annuelle, le Conseil rend compte de ses actes depuis la dernière assemblée générale annuelle.

9.4 À la fin de chaque assemblée générale annuelle, le Conseil annonce la date prévue pour la prochaine assemblée générale annuelle.

Assemblées générales extraordinaires

9.5(1) Une assemblée extraordinaire peut être convoquée :

- a) soit par le Conseil;
- b) soit sur demande écrite adressée au registraire et signée par au moins cinquante membres votants.

9.5(2) La demande écrite mentionnée à l'alinéa 9.5(1)b) :

- a) est remise au registraire;
- b) précise la nature des délibérations qui seraient à l'ordre du jour;
- c) énonce le texte intégral de la motion, nomme l'auteur éventuel de la motion, porte

signatures of three persons intending to support it, as well as a statement explaining the purpose and intent of the motion not exceeding two pages in length.

9.5(3) A special meeting shall be held in New Brunswick at a place and time fixed by Council, which meeting shall take place within 60 days after the receipt of the request.

9.5(4) The Registrar shall send a copy of a proposed motion and explanation to each member of the College at least 30 days in advance of the special meeting.

9.5(5) At a special meeting:

(a) no other business shall be taken up, except that specified in the notice of meeting; and

(b) no motion, except a motion to adjourn, may be presented other than the motion set out under paragraph 9.5(2)(c).

Notice of meeting

9.6 The Registrar shall give notice of the time and place of any general meeting of the College and of the business to be conducted at such meeting by e-mail, facsimile or any other generally accepted means, addressed to each member at least 14 days before the date of such meeting.

9.7 The accidental omission to give notice of a meeting to any member or the non-receipt of the notice by any member does not invalidate anything done at the meeting.

9.8 If a motion put forward other than by Council is passed by the members at a meeting, Council shall report to the next meeting of the College what action was taken pursuant to the motion, or why action was not taken.

les signatures de trois personnes qui comptent appuyer celle-ci et est accompagnée d'un document de deux pages ou moins expliquant le but et l'esprit de la motion.

9.5(3) L'assemblée extraordinaire a lieu au Nouveau-Brunswick aux date, heure et lieu que fixe le Conseil et dans les 60 jours de la date de réception de la demande.

9.5(4) Le registraire envoie à chaque membre de l'Ordre, au moins 30 jours avant l'assemblée extraordinaire, copie du projet de motion et du document explicatif.

9.5(5) À l'assemblée extraordinaire :

a) les délibérations ne peuvent porter que sur le seul point mentionné dans l'avis de convocation;

b) n'est recevable que la motion mentionnée à l'alinéa 9.5(2)c), mise à part une motion d'ajournement ou de levée de séance.

Avis de convocation

9.6 Avis des date, heure et lieu d'une assemblée générale de l'Ordre et de son ordre du jour est donné à chaque membre par courriel, par télécopieur ou par tout autre mode d'envoi généralement reconnu, au moins 14 jours avant la date de l'assemblée.

9.7 Le fait qu'un membre n'a pas, par inadvertance, été convoqué ou qu'il n'a pas reçu l'avis de convocation n'a pas pour effet d'invalidier les actes de l'assemblée.

9.8 Lorsqu'une motion n'émanant pas du Conseil est adoptée par les membres à l'assemblée, le Conseil rend compte, à la prochaine assemblée de l'Ordre, des mesures prises à cet égard ou des raisons pour lesquelles aucune mesure n'a été prise.

Voting

9.9(1) Questions arising at any meeting of the College or Committees of the College shall be decided by a majority of votes cast, other than that of the Chair, and when the votes are equal, but not otherwise, the Chair shall have a vote. Abstentions and spoiled ballots shall not be counted.

9.9(2) There shall be no voting by proxy.

9.9(3) On any question, a member may ask for a secret ballot. The Chair of the meeting may then either order a secret ballot or deny the request.

9.9(4) If the Chair denies a request for a secret ballot, any member may appeal the decision to the meeting, which shall vote on the question by show of hands, without debate. There is no appeal of the majority's vote.

9.9(5) If the Chair orders a secret ballot, there is no appeal of the decision.

Voting Members

9.10 Only pharmacists and pharmacy technicians on a direct or non-direct client register may vote at any meeting or other vote of the members of the College that is not an election.

Attendance and quorum

9.11 Twenty-five members in good standing constitute a quorum at a general meeting.

9.12(1) At a general meeting, if a quorum shall not be present within one hour from the time appointed for any meeting of the College, the members present may reschedule such meeting to another time and place not less than 14 and not more

Le vote

9.9(1) Les questions mises aux voix aux assemblées et réunions de l'Ordre ou de ses comités sont tranchées à la majorité des voix exprimées sans compter celle du président d'assemblée; le président d'assemblée ne vote qu'en cas d'égalité des voix. Les abstentions et les bulletins détériorés ne comptent pas.

9.9(2) Le vote par procuration est exclu.

9.9(3) Un membre peut demander la tenue d'un scrutin secret sur toute question. Le président d'assemblée peut alors ordonner la tenue d'un scrutin secret ou rejeter la demande.

9.9(4) En cas de refus du président d'assemblée d'accéder à une demande de scrutin secret, un membre peut en appeler à l'assemblée, qui votera sur cette question à main levée, sans débat. Le vote majoritaire de l'assemblée n'est pas susceptible d'appel.

9.9(5) La décision du président d'assemblée d'ordonner la tenue d'un scrutin secret n'est pas susceptible d'appel.

Membres votants

9.10 Seuls les pharmaciens et les techniciens en pharmacie inscrits à un registre avec ou sans assistance directe à des clients peuvent voter aux assemblées ou à tout autre vote des membres de l'Ordre, autres que les élections.

Présence et quorum

9.11 Le quorum à une assemblée générale est de 25 membres en règle.

9.12(1) Si, à une assemblée générale, le quorum n'est pas atteint dans l'heure qui suit celle fixée pour sa tenue, les membres présents peuvent la reporter à une autre date, au même lieu ou non, pourvu que la date choisie se situe dans un délai d'au moins 14 jours et d'au plus 30 jours, et les membres

than 30 days, at which time the members then present shall constitute a quorum.

9.12(2) The Registrar shall give the members one week's notice of such adjourned meeting, which notice shall be sufficient.

Proceedings

9.13 Following each meeting, minutes shall be made available to all members of the College in a manner determined by Council.

Disposition of resolutions at meetings

9.14 All motions carried at a meeting must be forwarded to Council for consideration and decision.

9.15 The disposition of all motions referred to in section 9.14 must be reported on at the next annual general meeting.

Electronic measures

9.16 At general meetings, if Council determines that it is appropriate, videoconferencing or any similar technology that allows the participants to communicate with each other, may be used.

PART X - COLLEGE RECORDS

Forms and documents

10.1 Council shall establish the form of:

- (a) certificates of registration and licences;
- (b) certificates of operation;
- (c) annual renewal of registration; and
- (d) any other document that may be required for the purposes of:

présents cette nouvelle fois constituent un quorum.

9.12(2) Le registraire donne aux membres un préavis d'une semaine de la nouvelle convocation, étant entendu que cet avis sera suffisant.

Procès-verbaux

9.13 Après chaque assemblée, le procès-verbal est mis à la disposition des membres de l'Ordre de la manière que détermine le Conseil.

Suivi des résolutions

9.14 Toutes les résolutions adoptées à une assemblée sont transmises au Conseil pour étude et prise de décision.

9.15 Il est fait état, à l'assemblée générale annuelle suivante, du suivi qui a été donné aux résolutions mentionnées à l'article 9.14.

Moyens électroniques

9.16 Si le Conseil l'estime indiqué, des moyens techniques qui permettent aux participants de communiquer entre eux, telle la vidéoconférence, peuvent être utilisés aux assemblées générales.

PARTIE X – DOSSIERS DE L'ORDRE

Forme

10.1 Le Conseil établit la forme :

- a) des certificats d'inscription et des licences;
- b) des certificats d'exploitation;
- c) des renouvellements annuels de l'inscription;
- d) de tout autre document nécessaire à l'application :

- | | |
|--|---|
| (i) the <i>Act</i> , | (i) de la <i>Loi</i> , |
| (ii) these <i>Regulations</i> , and | (ii) du présent règlement, |
| (iii) the Code of Ethics, Standards of Practice and practice directives. | (iii) du CODE DE DÉONTOLOGIE, des NORMES D'EXERCICE et des directives professionnelles. |

Disposal of records

10.2 Council shall establish a policy governing the proper disposal of documents and records containing private and/or confidential information of:

- (a) members of the College; and
- (b) College operations.

Privacy and access to information

10.3 Council shall establish a policy on privacy of information, and the information in a registrant's file which may be disclosed publicly.

Use of electronic documentation

10.4 Unless otherwise specified, a requirement for a signature in these regulations may be satisfied by an electronic signature that reliably identifies the person signing.

10.5 Unless otherwise specified, a requirement for "writing" or "written" in these *Regulations* may be satisfied by electronic form of such requirement.

10.6 A reference in these *Regulations* to an item being made available to a person, in addition to being made available in paper format, includes availability by way of:

- (a) a website of the College;

Élimination des dossiers

10.2 Le Conseil établit des lignes de conduite sur l'élimination convenable des documents et dossiers qui contiennent des renseignements à caractère privé ou confidentiel à propos :

- a) des membres de l'Ordre;
- b) des activités de l'Ordre.

Protection de la vie privée et accès à l'information

10.3 Le Conseil établit des lignes de conduite sur la protection de la vie privée et sur les renseignements contenus dans le dossier d'un inscrit qui peuvent être rendus publics.

Recours aux formats électroniques

10.4 Sauf indication contraire, toute obligation d'apposer une signature énoncée dans le présent règlement peut être remplie par l'apposition d'une signature électronique qui identifie de manière fiable le signataire.

10.5 Sauf indication contraire, toute obligation d'écriture énoncée dans le présent règlement peut être remplie sous forme électronique.

10.6 Lorsque le présent règlement prévoit que quelque chose doit être mis à la disposition de quelqu'un, les moyens comprennent, outre le format papier :

- a) le site Web de l'Ordre;

(b) an electronic interface hosted by the College or an agent of the College; or

c) electronic mail.

b) une interface électronique exploitée par l'Ordre ou un mandataire de l'Ordre;

c) le courrier électronique.

PART XI – REGISTERS

11.1 The following registers are established:

(a) Active Pharmacist - Direct Client Care;

(b) Active Pharmacist – Non-Direct Client Care;

(c) Non-active Pharmacist;

(d) Retired Pharmacist;

(e) Active Pharmacy Technician – Direct Client Care;

(f) Active Pharmacy Technician – Non-Direct Client Care;

(g) Conditional;

(h) Non-active Pharmacy Technician;

(i) Retired Pharmacy Technician;

(j) Pharmacist Student;

(k) Pharmacy technician Student;

(l) *Deleted;*

(m) *Deleted;*

(n) *Deleted;*

(o) *Deleted;*

(p) Life member.

PARTIE XI – REGISTRES

11.1 Sont établis les registres suivants :

a) le registre des pharmaciens actifs – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS;

b) le registre des pharmaciens actifs – SANS ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS;

c) le registre des pharmaciens inactifs;

d) le registre des pharmaciens retraités;

e) le registre des techniciens en pharmacie actifs – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS;

f) le registre des techniciens en pharmacie actifs – SANS ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS;

g) inscriptions conditionnelles;

h) le registre des techniciens en pharmacie inactifs;

i) le registre des techniciens en pharmacie retraités;

j) le registre des étudiants en pharmacie;

k) le registre des étudiants en technique pharmaceutique;

l) *Abrogée;*

m) *Abrogée;*

n) *Abrogée*

o) *Abrogée*

p) le registre des membres à vie.

(q)	Emergency	q)	Des registres d'urgence.
11.2(1)	<i>Deleted;</i>	11.2(1)	<i>Abrogée;</i>
11.2(2)	<i>Deleted;</i>	11.2(2)	<i>Abrogée;</i>
11.2(3)	<i>Deleted;</i>	11.2(3)	<i>Abrogée;</i>
<i>Entry in a register</i>		<i>Inscription à un registre</i>	
11.3(1) The Registrar must enter in the appropriate register the name of the applicant whose application is approved and issue a certificate of registration to the applicant.		11.3(1) Le registraire inscrit au registre approprié le nom du postulant dont la demande est approuvée et lui délivre un certificat d'inscription.	
11.3(2) The Registrar may postpone consideration of an application for registration pending final disposition of an outstanding criminal charge against an applicant.		11.3(2) Le registraire peut différer l'étude d'une demande d'inscription en attendant l'issue définitive d'une accusation criminelle qui pèse contre le postulant.	
11.3(3)	<i>Deleted;</i>	11.3(3)	<i>Abrogée;</i>
11.3(4)	<i>Deleted;</i>	11.3(4)	<i>Abrogée;</i>
11.3(5) A member may not be on more than one register.		11.3(5) Un membre ne peut être inscrit à plus d'un registre.	
<i>Register information</i>		<i>Renseignements consignés aux registres</i>	
11.4 In addition to information required by the <i>Act</i> , all registers must contain the following information with respect to the member:		11.4 Outre les renseignements qu'exige la <i>Loi</i> , les registres doivent contenir les renseignements suivants sur le membre :	
(a)	the member's name as it is given on the person's birth certificate, subject to any change in this name supported by documentation under the <i>Change of Name Act</i> or through the amendment process of the <i>Vital Statistics Act</i> , or equivalent in the Province of New Brunswick or equivalent in another Canadian jurisdiction;	a)	son nom ainsi qu'il paraît sur son certificat de naissance, sous réserve de tout changement de nom dûment documenté au titre de la <i>Loi sur le changement de nom</i> , de la <i>Loi sur les statistiques de l'état civil</i> ou d'une loi similaire du Nouveau-Brunswick ou d'ailleurs d'ailleurs au Canada;
(b)	the address at which the registrant ordinarily resides;	b)	son adresse domiciliaire ordinaire;
(c)	date of birth;	c)	sa date de naissance;

(d) Deleted;	d) Abrogée;
(e) telephone number;	e) son numéro de téléphone;
(f) email address;	f) son adresse de courriel;
(g) place of employment;	g) son lieu de travail;
(h) a notation and date of the retirement from practice or death of a member;	h) mention de sa retraite ou de son décès et de la date de la retraite ou du décès;
(i) registration number;	i) son numéro matricule;
(j) expiry date of the annual licence;	j) la date d'échéance de sa licence annuelle;
(k) the type of registration issued to the member;	k) le type de preuve d'inscription délivrée;
(l) a notation of every voluntary surrender or cancellation of a registration, and the date of surrender or cancellation; and	l) mention de toute renonciation volontaire à l'inscription ou de toute annulation de l'inscription et de la date de la renonciation ou de l'annulation;
(m) a notation of every reinstatement and the date of reinstatement.	m) mention de toute réintégration et la date de la réintégration.

Duty to notify the Registrar of changes to information

11.5 A registrant shall notify the Registrar of any change to information required to be on the register.

11.6 In addition to any information required by the *Act*, the member must also provide the following information:

- (a) all verdicts and recommendations of a coroner's inquest involving the member;
- (b) denials of registration by professional regulatory colleges and denials of membership by professional

Obligation d'aviser le registraire de tout changement

11.5 Un inscrit doit aviser le registraire de tout changement à apporter aux renseignements qui doivent figurer au registre.

11.6 Outre les renseignements qu'exige la *Loi*, le membre doit fournir les renseignements suivants :

- a) tout verdict rendu et toute recommandation faite à l'issue d'une enquête de coroner visant le membre;
- b) tout refus d'inscription de la part d'un ordre professionnel et tout refus d'admission de la part d'une association

associations that have regulatory responsibility. professionnelle habilitée à réglementer la profession.

Register information made available to the public

Renseignements consignés aux registres et accessibles au public

11.7 The following information contained in a register is considered to be public knowledge:

11.7 Les renseignements qui suivent contenus dans un registre au sujet d'une personne sont considérés être de notoriété publique :

- | | |
|---|--|
| (a) registration number; | a) son numéro matricule; |
| (b) person's name; | b) son nom; |
| (c) the register in which the person is listed; | c) le registre auquel il est inscrit; |
| (d) whether the person is authorized to administer injections, assess common ailments or provide other specialized services; | d) son habilité ou son inhabilité à administrer des injections, à évaluer les affections communes ou à fournir d'autres services spécialisés; |
| (e) whether the person is engaged in a collaborative practice agreement; | e) sa participation ou sa non-participation à une entente de collaboration professionnelle; |
| (f) results of proceedings from any Complaints Committee or a Discipline and Fitness to Practise Committee hearing where a person has been found to be at fault, for a period of two years; | f) les résultats de toute audience du comité des plaintes ou du comité de discipline et de l'aptitude à exercer à l'issue de laquelle il a été déclarée fautive, pour une période de deux ans; |
| (g) a notation indicating that a person's registration has been suspended or revoked; notation remains on the register for five years; and | g) mention de la suspension ou de la révocation de son inscription, auquel cas la mention reste au registre pour une période de cinq ans; |
| (h) a notation indicating that a person's registration has been suspended or revoked for sexual misconduct; notation remains on the member's file indefinitely, without limitation. | h) mention de la suspension ou de la révocation de son inscription pour inconduite sexuelle, auquel cas la mention reste au dossier du membre indéfiniment, sans limite. |

Refusal of access to register

Refus d'accès au registre

11.8 The Registrar may refuse a person access to the register, or to any information in the register, if the Registrar reasonably believes that:

11.8 Le registraire peut refuser à quiconque l'accès au registre ou à tout renseignement y figurant s'il a des motifs raisonnables de croire, selon le cas :

(a) the access could threaten the safety of a registrant; or a) que l'accès pourrait compromettre la sécurité de l'inscrit;

(b) the person seeking access is doing so for commercial purposes. b) que la demande d'accès est motivée par des fins commerciales.

Collection of personal information

Collecte des renseignements personnels

11.9(1) The College shall maintain a policy on the collection, use, access to, storage, and disposal of registration information.

11.9(1) L'Ordre se donne une politique sur la collecte, l'utilisation, la conservation et l'élimination des renseignements relatifs à l'inscription ainsi qu'à l'accès à ceux-ci.

11.9(2) The College may archive registration and other information about current and former members.

11.9(2) L'Ordre peut archiver les renseignements qui concernent ses membres et ses anciens membres, notamment ceux relatifs à l'inscription.

PART XII - REGISTRATION

PARTIE XII – INSCRIPTION

12.1 Persons applying for registration must:

12.1 Tout candidat à l'inscription doit :

(a) be of good character;

a) être honorable;

(b) complete an application in the form established by Council;

b) remplir une demande en la forme établie par le Conseil;

(c) pay to the College the fees provided for in the fee schedule;

c) payer à l'Ordre les droits prévus au tarif des droits;

(d) provide evidence that they

d) faire la preuve de ce qui suit :

(i) are a Canadian citizen, landed immigrant or hold valid authorization to work in Canada;

(i) qu'il est citoyen canadien ou immigrant ayant obtenu le droit d'établissement ou qu'il détient une autorisation valide de travailler au Canada,

(ii)(with the exception of students registering pursuant to Sections 12.15-12.17, and international pharmacy graduates registering pursuant to Section 12.5(3)) be a graduate of a CCAPP or ACPE accredited program, in Canada or the United States, or have passed a Council-approved bridging program, or be authorized to practice in another Canadian jurisdiction;

(ii) (à l'exception des étudiants s'inscrivant en vertu des articles 12.15 à 12.17 et des diplômés en pharmacie formés à l'étranger qui s'inscrivent en vertu du paragraphe 12.5(3)) qu'il est diplômé d'un programme agréé par le CCAPP ou l'ACPE, au Canada ou aux États-Unis, qu'il a suivi un programme de rattrapage approuvé par le Conseil, ou qu'il est autorisé à exercer la pharmacie ailleurs au Canada,

(iii) have passed any examinations or assessments that Council may require;	(iii) qu'il a réussi tout examen ou toute évaluation exigé par le Conseil,
(iv) Deleted	(iv) Abrogée
(v) have successfully completed a structured practical training program approved by Council;	(v) qu'il a suivi avec succès un programme structuré de formation pratique qu'a approuvé le Conseil,
(vi) have insurance, as required by Part XXV of these <i>Regulations</i> ;	(vi) qu'il souscrit à une assurance conformément à la partie XXV du présent règlement,
(vii) are proficient in one of the official languages of New Brunswick;	(vii) qu'il maîtrise une des langues officielles du Nouveau-Brunswick,
(viii) have knowledge, to the satisfaction of the College, of the <i>Act, Regulations</i> , the Code of Ethics and Standards of Practice and practice directives applicable to the practice of pharmacy in New Brunswick, relevant to the member's registration, and provide an undertaking that they will conform to these in practice;	(viii) qu'il connaît suffisamment bien, à l'appréciation de l'Ordre, le contenu de la <i>Loi</i> , du présent règlement, du CODE DE DÉONTOLOGIE, des NORMES D'EXERCICE et des directives professionnelles applicables à l'exercice de la pharmacie au Nouveau-Brunswick aux fins de l'inscription qu'il demande, s'engageant en outre à s'y conformer,
(ix) are currently practising in a direct client care setting if the applicant is requesting admission to a Direct Client Care register; and	(ix) qu'il exerce actuellement dans un milieu qui fournit de l'assistance directe à des clients, s'il demande l'admission à un registre avec assistance directe aux clients,
(x) meet any other requirement specified for registration in the applied to register;	(x) qu'il répond à toute autre condition relative à l'inscription au registre visé;
(e) disclose by declaration whether they:	e) déclarer ce qui suit, le cas échéant :
(ii) are currently suspended as a result of professional misconduct, or as the result of an allegation of professional misconduct, by a PRA in Canada or elsewhere, or, if the applicant has been so convicted, provide evidence satisfactory to the Registration Committee showing effective rehabilitation;	(ii) qu'il fait actuellement l'objet d'une suspension prononcée par un ORP du Canada ou d'ailleurs par suite d'une faute professionnelle ou d'une allégation de faute professionnelle, ou s'il a été reconnu coupable de la faute, démontrer au comité des inscriptions qu'il a bel et bien été réhabilité,

(iii) have been convicted of an offence or been subject to professional discipline which could make the applicant unsuitable for registration as a member;

(iv) are, or have been, the subject of a judicial or disciplinary decision referred to in sections 5.16 or 5.17;

(v) have dependence to alcohol, drugs or other substances;

(vi) have an ongoing medical condition (including substance abuse or dependence) of which he or she is aware and knows, or ought reasonably to know, adversely affects the ability to competently and safely practise pharmacy, or which could make the applicant unsuitable for registration;

(vii) have any pending complaint or disciplinary action; or

(viii) comply with the recency of practice requirements in section 12.30; and

(f) supply:

(i) an identification photograph or electronic image issued by a government of a Canadian jurisdiction; and

(ii) a criminal record check (Canadian federal and provincial) effected within the previous six months.

(iii) *Deleted*

12.2 A recent graduate applying for registration as a member is dispensed from the requirements in subparagraph

(iii) qu'il pourrait être inapte à l'inscription comme membre pour avoir été déclaré coupable d'une infraction ou avoir fait l'objet de mesures disciplinaires professionnelles,

(iv) qu'il fait ou a fait l'objet d'une des décisions judiciaires ou disciplinaires visées aux articles 5.16 ou 5.17,

(v) qu'il souffre d'une dépendance à l'alcool, aux drogues ou à d'autres substances,

(v) qu'il souffre de troubles médicaux chroniques (y compris l'abus de substances ou la dépendance à des substances) dont il sait ou devrait normalement savoir qu'ils compromettent son habileté à exercer la pharmacie avec compétence et en toute sécurité ou qu'ils pourraient le rendre inapte à l'inscription,

(vi) qu'il fait l'objet de plaintes ou qu'il est passible de mesures disciplinaires,

(vii) qu'il satisfait aux exigences de récence des qualifications professionnelles prévues à l'article 12.30;

f) produire :

(i) une photo d'identité ou une image électronique provenant du gouvernement d'une unité politique du Canada,

(ii) une attestation de vérification du casier judiciaire à l'échelle canadienne (niveaux fédéral et provincial) délivrée dans les six mois qui précèdent.

(iii) *Abrogée*

12.2 Est dispensée des exigences énoncées au sous-alinéa 12.1d)(ix) toute personne qui est fraîchement diplômée et qui demande

12.1(d)(ix) if they apply within a year of having either: l'inscription comme membre dans les douze mois qui suivent :

(a) graduated from a CCAPP or ACPE accredited pharmacy education program, in Canada or the United States or

a) soit l'obtention de son diplôme au Canada ou aux États-Unis dans un programme de formation en pharmacie agréé par le CCAPP ou l'ACPE;

(b) became authorized to practise pharmacy in another Canadian jurisdiction.

b) soit l'acquisition du droit d'exercer la pharmacie ailleurs au Canada.

12.3 Deleted;

12.3 Abrogée;

Transfer from another PRA (pharmacists and pharmacy technicians)

Transfert d'un autre ORP (pharmaciens et techniciens en pharmacie)

12.4(1) In addition to meeting the requirements provided in section 12.1, an applicant for transfer from another PRA who is entitled to practice pharmacy in the jurisdiction of which the applicant is a member, must also:

12.4(1) En plus de satisfaire à l'article 12.1, le postulant qui, étant autorisé à exercer la pharmacie dans un ressort où il est membre, demande un transfert d'un autre ORP doit aussi produire :

(a) provide a letter of standing as per College requirements, from each PRA in which the applicant is currently, or was, a member consenting to disclosure of prior history pertaining to professional misconduct or lack of good standing;

a) un certificat de régularité de chaque ORP dont il est ou a été membre, qui répond aux exigences de l'Ordre et par lequel il consent à ce que soient divulgués ses antécédents en matière de faute professionnelle ou relativement à des épisodes pendant lesquels il n'était pas en règle;

(b) certify in a prescribed form that he or she has reviewed and understands all of the materials reasonably required by the Registrar;

b) une attestation en la forme prescrite établissant qu'il a passé en revue toute la documentation raisonnablement désignée par le registraire et qu'il la comprend;

(c) provide such other information as may be required by the Registration Committee.

c) tout autre renseignement exigé par le comité des inscriptions.

12.4(2) A member admitted under this section has no greater rights as a member of the College than:

12.4(2) Le membre admis en vertu du présent article n'a pas de droits supérieurs en tant que membre de l'Ordre à ceux :

(a) the member has as a member of the PRA of his or her home jurisdiction; or

a) dont il jouit en tant que membre de l'ORP de son lieu d'origine;

- (b) any other member of the College.
- b) de n'importe quel autre membre de l'Ordre.

Conditional registrars

12.5(1) The following registrars may be entered on a conditional register:

- (a) Registrars with conditions for registration and licensure;
- (b) International pharmacy graduates (pharmacists and pharmacy technicians);
- (c) Registrars pursuing post-graduate training in a formal educational program;
- (d) Registrars pursuing a training program not associated with an educational institution;
- (e) Members who have conditions resulting from Complaints or Discipline and Fitness to Practise proceedings.

12.5(2) Conditions, limitations, or restrictions will be specified for any registrant on a conditional register.

International pharmacy graduates

Pharmacists

12.5(3) (a) In addition to meeting the requirements provided in section 12.1, an applicant educated or authorized to practice as a pharmacist in a country other than an approved country shall be placed on a conditional pharmacist register if the following requirements are met:

- (i) the applicant successfully completes the PEBC evaluation and

Registres des inscriptions conditionnelles

12.5(1) Les inscrits suivants peuvent figurer à un registre des inscriptions conditionnelles :

- a) les inscrits soumis à des conditions d'inscription et de licence;
- b) les diplômés internationaux en pharmacie (pharmaciens et techniciens en pharmacie);
- c) les inscrits qui poursuivent des études de cycle supérieur dans un programme d'études établi;
- d) les inscrits qui suivent un programme de formation qui ne relève pas d'une institution d'enseignement;
- e) les membres soumis à des conditions à la suite d'une procédure de plainte ou d'une procédure relative à la discipline et à l'aptitude à exercer.

12.5(2) Des conditions, limitations ou restrictions sont précisées à l'endroit de tout inscrit figurant à un registre des inscriptions conditionnelles.

Diplômés internationaux en pharmacie

Pharmaciens

12.5(3) a) Outre les exigences prévues à l'article 12.1, un postulant formé en pharmacie ou autorisé à exercer comme pharmacien dans un pays qui n'est pas un pays agréé figurera à un registre des pharmaciens inscrits sous condition, si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) le postulant satisfait aux critères d'évaluation et d'admissibilité fixés par le BEPC;

qualifying requirements, as determined by PEBC;

(ii) the applicant provides proof of language proficiency in English or French at a level consistent with the standards as published by NAPRA; and

(iii) any documentation submitted in a language other than English or French shall be accompanied by an English or French translation certified by an authorized person.

(ii) le postulant produit une preuve de maîtrise de la langue française ou de la langue anglaise qui répond aux normes publiées par l'ANORP; et

(iii) tout document rédigé dans une langue étrangère est accompagné d'une traduction française ou anglaise dûment certifiée.

(b) *Deleted*

b) *Abrogée*

(c) In order to move from a conditional register to an active pharmacist register, the applicant must meet all the requirements provided in section 12.1.

c) Pour passer d'un registre des inscriptions conditionnelles à un registre des pharmaciens actifs, le postulant doit remplir toutes les conditions énoncées à l'article 12.1.

Pharmacy Technicians

(d) In addition to meeting the requirements provided in section 12.1, an applicant educated and/or authorized to practise as a pharmacy technician in a country other than an approved country may be placed on a conditional pharmacy technician register under the following conditions:

Techniciens en pharmacie

d) Outre les exigences prévues à l'article 12.1, un postulant formé en technique pharmaceutique ou autorisé à exercer comme technicien en pharmacie dans un pays qui n'est pas un pays agréé peut figurer à un registre des techniciens en pharmacie inscrits sous condition, si les conditions suivantes sont réunies :

(i) successfully passes the PEBC evaluating exam;

(i) il a réussi l'examen d'évaluation du BEPC;

(ii) provides proof of language proficiency in English or French at a level consistent with the standards as published by NAPRA; and

(ii) il produit une preuve de maîtrise de la langue française ou de la langue anglaise qui répond aux normes publiées par l'ANORP; et

(iii) any documentation submitted in a foreign language shall be accompanied by an English or French translation certified by an authorized person.

(iii) tout document rédigé dans une langue étrangère est accompagné d'une traduction française ou anglaise dûment certifiée.

(e) In order to move from a conditional register to an active pharmacy technician

e) Pour passer d'un registre des inscriptions conditionnelles à un registre des techniciens

register, the applicant must meet all the requirements provided in section 12.1.

Registrants pursuing post-graduate training in a formal educational program

12.5(4) May be registered on a conditional register an applicant who is a

(a) post-graduate student, being a graduate of a CCAPP or ACPE accredited entry-level pharmacy education program, in Canada or the United States, who is enrolled in a pharmacy residency program accredited by the Canadian Hospital Pharmacy Residency Board or the American Society of Health-System Pharmacists, referred to as Pharmacy Resident; or

(b) graduate of a CCAPP or ACPE accredited educational program, in Canada or the United States, enrolled in a multi-year post-graduate educational program.

Registrants pursuing a training program not associated with an educational institution

12.5(5) An applicant who does not fit in any of these categories may be registered on a conditional register. This includes, but is not limited to:

(a) Deleted;

(b) military personnel (licensed as a pharmacist in a Canadian jurisdiction) completing a training program required for their on-going development and advancement.

12.5(6) If the registrant has not obtained a registration to practise pharmacy within one year of initial registration with the College, the conditional registration may be revoked.

en pharmacie actifs, le postulant doit remplir toutes les conditions énoncées à l'article 12.1.

Inscrits faisant des études de cycle supérieur dans un programme d'études établi

12.5(4) Peuvent figurer à un registre des inscriptions conditionnelles :

(a) des résidents en pharmacie, c'est-à-dire des étudiants de cycle supérieur qui sont diplômés d'un programme d'études de premier cycle en pharmacie agréé par le CCAPP ou l'ACPE, au Canada ou aux États-Unis, et inscrits dans un programme de résidence en pharmacie agréé par le Conseil canadien de la résidence en pharmacie d'hôpital ou l'American Society of Health-System Pharmacists;

(b) des diplômés d'un programme d'études agréé par le CCAPP ou l'ACPE, au Canada ou aux États-Unis, qui sont inscrits dans un programme pluriannuel de cycle supérieur.

Inscrits suivant un programme de formation qui ne relève pas d'une institution d'enseignement

12.5(5) Le postulant qui n'entre dans aucune de ces catégories peut être inscrit à un registre des inscriptions conditionnelles. Il s'agit notamment :

a) Abrogée;

b) d'un membre du personnel militaire (autorisé à exercer comme pharmacien n'importe où au Canada) qui suit un programme obligatoire de perfectionnement professionnel.

12.5(6) Si, un an après son inscription initiale à l'Ordre, l'inscrit n'a toujours pas obtenu l'autorisation d'exercer la pharmacie, il peut être radié du registre des inscriptions conditionnelles.

Time limits

12.6 An international pharmacy graduate must complete PEBC examinations and be registered with the College within three years of successfully completing the examinations.

Délai

12.6 Le diplômé international en pharmacie doit réussir les examens du BEPC et être inscrit à l'Ordre trois ans au plus tard après avoir réussi ces examens.

Rights of conditional registration

12.7 Where a person is entered on a conditional register, he or she may:

(a) conduct the practice of pharmacy only in accordance with any conditions imposed; and

b) except as set out in section 12.8, exercise all the other rights and privileges of a member.

Conséquences de l'inscription conditionnelle

12.7 La personne inscrite à un registre des inscriptions conditionnelles :

a) ne peut exercer la pharmacie qu'en conformité avec les conditions qui lui sont imposées;

b) peut, sous réserve de l'article 12.8, exercer tous les autres droits et privilèges d'un membre.

Restrictions on conditional registration

12.8 A person on a conditional Register may not:

(a) vote on College matters;

(b) be a councillor;

(c) be a voting member of any committee;

(d) act as a preceptor; or

(e) act as a manager.

Restrictions à l'inscription conditionnelle

12.8 La personne figurant à un registre des inscriptions conditionnelles ne peut :

a) voter sur les questions relatives à l'Ordre;

b) être conseiller;

c) être membre votant d'un comité;

d) agir comme précepteur;

e) agir comme gérant.

Registration if emergency

12.9 Notwithstanding anything in these *Regulations*, the Registrar or Council may waive any requirements for registration under the *Act* and these *Regulations* to allow persons who are authorized to practise pharmacy in any jurisdiction in Canada or in the United States of America, or who have previously been registered and licensed

Inscription en cas d'urgence

12.9 Malgré les autres dispositions du présent règlement, le registraire ou le Conseil peut suspendre des conditions d'inscription prévues dans la *Loi* et le présent règlement pour permettre à des personnes qui sont autorisées à exercer la pharmacie ailleurs au Canada ou aux États-Unis d'Amérique, ou qui ont été inscrites à l'Ordre et obtenu la licence dans le passé, ou

with the College, or who are currently registered with the College, or who would normally be eligible for registration with the College, to practise pharmacy in the province during an emergency, if the Minister gives the Registrar written notice that

(a) a public health emergency exists in all or part of the province; and

(b) it has been determined, after consulting with public health officials and any other persons that the Minister considers advisable, that there is need to mobilize significant reserves of pharmacy professionals to respond to the emergency.

Emergency need not be declared

12.10 Council may exercise authority under section 12.9 even if no emergency has been declared, or if declared, the emergency has terminated.

Process

12.11 Upon receiving a completed application in the form established by Council, the Registrar must either:

(a) approve an application for registration or conditional registration as a pharmacist, or pharmacy technician; or

(b) refer the application to the Registration Committee for inquiry pursuant to section 5.8.

Registration of pharmacist students

qui sont actuellement inscrites à l'Ordre, ou qui seraient normalement admissibles à l'inscription à l'Ordre, d'exercer la pharmacie dans la province durant une urgence, lorsque le ministre avise le registraire par écrit :

a) qu'il existe dans tout ou partie de la province une urgence concernant la santé publique;

b) qu'il a été conclu, après consultation auprès des responsables de la santé publique et des autres personnes que le ministre a jugé utile de consulter, qu'il est nécessaire de mobiliser d'importantes réserves de professionnels en pharmacie pour répondre à l'urgence.

Non-impérativité de l'état d'urgence

12.10 Le Conseil peut exercer les pouvoirs prévus à l'article 12.9 même si aucune urgence n'a été déclarée ou, ayant été déclarée, elle a pris fin.

Procédure

12.11 Sur réception d'une demande établie en la forme prescrite par le Conseil, le registraire :

a) ou bien accueille la demande d'inscription ou d'inscription conditionnelle comme pharmacien ou technicien en pharmacie;

b) ou bien défère la demande au comité des inscriptions pour qu'il mène enquête conformément à l'article 5.8.

Inscription des étudiants en pharmacie

12.12 In addition to meeting the requirements provided in section 12.1, an applicant for registration as a pharmacist student must be a student enrolled in, or a graduate of:

- (a) a CCAPP or ACPE accredited entry-level pharmacy education program in Canada or the United States;
- (b) an accredited entry-level pharmacy education program on a list of countries approved by Council; or
- (c) an approved educational institution.

12.13 *Deleted*

12.14 The registered pharmacist student shall be considered an active registrant until he or she becomes registered as a member or the registration is revoked.

Pharmacist students

12.15(1) Every pharmacist student shall register with the New Brunswick College of Pharmacists as a "registered pharmacist student" prior to the commencement of any practical training or employment and shall pay a onetime registration fee as listed in the fee schedule. They shall not hold themselves out to be anything other than a registered pharmacist student.

12.15(2) Pharmacist students may only provide pharmacy services while under the supervision of an authorized preceptor.

12.16(1) Pharmacist students must complete a minimum of 40 weeks of practical training, under the supervision of a preceptor, as part of the Accredited education program.

12.16(2) All pharmacist students shall complete 4-weeks of practical training following successful completion of all

12.12 Outre les exigences énoncées à l'article 12.1, pour être admissible à l'inscription à titre d'étudiant en pharmacie, le postulant doit être étudiant ou diplômé:

- a) d'un programme d'études de premier cycle en pharmacie agréé par le CCAPP ou l'ACPE au Canada ou aux États-Unis;
- b) d'un programme d'études de premier cycle en pharmacie agréé figurant sur la liste de pays agréés par le Conseil; ou
- c) d'un établissement d'enseignement agréé.

12.13 *Abrogée*

12.14 L'étudiant en pharmacie inscrit est considéré un inscrit actif jusqu'à ce qu'il soit inscrit comme membre ou retiré du registre.

Étudiants en pharmacie

12.15(1) Chaque étudiant en pharmacie doit s'inscrire à l'Ordre à titre d'« étudiant en pharmacie inscrit» avant d'accepter une formation pratique ou un emploi et doit payer, une seule fois, le droit d'inscription prévu au tarif des droits. Il s'abstient de se présenter comme technicien en pharmacie ou aide-pharmacien ou comme autre chose qu'un étudiant en pharmacie inscrit.

12.15(2) Les étudiants en pharmacie ne peuvent fournir des services de pharmacie que sous la surveillance d'un précepteur autorisé.

12.16(1) Les étudiants en pharmacie doivent suivre au moins 40 semaines de formation pratique encadrée par un précepteur dans le cadre du programme de formation agréé.

12.16(2) La licence de membre ne peut être délivrée à un étudiant en pharmacie qu'une fois qu'il a effectué une formation pratique de

requirements for graduation before they can be licensed as a member.

4 semaines après avoir rempli toutes les exigences pour l'obtention de son diplôme.

Pharmacist student requirements

Conditions applicables aux étudiants en pharmacie

12.17 During a period of practical training, a pharmacist student must be assigned to a preceptor who shall ensure that the pharmacist student is exposed to the following areas of the practice of pharmacy:

12.17 Pendant la période de formation pratique, l'étudiant en pharmacie doit avoir été assigné à un précepteur chargé de veiller à ce qu'il acquière de l'expérience dans les domaines suivants de la pharmacie:

(a) assessment of clients' medical condition and past medical history;

a) l'évaluation de l'état de santé du client et de ses antécédents médicaux;

(b) evaluation of prescriptions and other treatments;

b) l'évaluation des ordonnances et des autres traitements;

(c) communication with other health professionals;

c) la communication avec d'autres professionnels de la santé;

(d) dispensing of drugs;

d) la dispensation de médicaments;

(e) client medication profile update and review;

e) la mise à jour et l'examen du profil pharmaceutique d'un client;

(f) drug use review;

f) l'examen de l'usage de médicaments;

(g) client counselling;

g) les conseils aux clients;

(h) proper and safe storage of drugs; and

h) l'entreposage convenable et sécuritaire des médicaments;

(i) any other areas established by Council.

i) tout autre domaine que prescrit le Conseil.

Pharmacist students becoming registered pharmacists

Transition d'étudiant en pharmacie à pharmacien inscrit

12.18 A pharmacist student may apply for registration as a pharmacist, provided all the requirements in sections 12.1, 12.15, 12.16 and 12.17 are met.

12.18 L'étudiant en pharmacie peut demander l'inscription comme pharmacien s'il remplit toutes les conditions énoncées aux articles 12.1, 12.15, 12.16 et 12.17.

Pharmacy technician students

Étudiants en technique pharmaceutique

12.19(1) A pharmacy technician student shall register with the New Brunswick College of Pharmacists as a "registered pharmacy technician student" prior to

12.19(1) L'étudiant en technique pharmaceutique s'inscrit à l'Ordre à titre d'« étudiant en technique pharmaceutique inscrit » avant d'accepter un emploi. Il

the commencement of any employment and shall not hold themselves out to be other than a registered pharmacy technician student. Pharmacy technician students shall not hold themselves out to be pharmacy technicians/assistants.

12.19(2) Pharmacy technician students may only provide pharmacy services while under the supervision of an authorized preceptor.

12.19(3) Pharmacy technician students must complete a minimum of 14 weeks of practical training, under the supervision of a preceptor, consisting of:

(a) a minimum of eight weeks in a structured practice experience program approved by Council, in a direct client care setting in a community pharmacy or hospital pharmacy, or other location approved by Council;

(b) a minimum of 6 weeks, which shall be completed in New Brunswick after graduation; and

(c) successful completion of a Structured Practical Evaluation (SPE) as part of the 6-week post-graduate training period, one component of which requires the pharmacy technician student to accurately apply an independent double check to 500 prescription/orders/products for final release with 100% accuracy, an activity which allows for a maximum of 50 items per day.

12.19(4) During a period of practical training, a Pharmacy Technician Student must be assigned to a preceptor who shall ensure that the Pharmacy Technician Student is exposed to the following areas of the practice of pharmacy:

(a) maintenance of the client medication profile, evaluation of therapy

s'abstient de se présenter comme technicien en pharmacie ou aide-pharmacien ou comme autre chose qu'un étudiant en technique pharmaceutique inscrit.

12.19(2) Les étudiants en technique pharmaceutique ne peuvent fournir de services de pharmacie que sous la surveillance d'un précepteur autorisé.

12.19(3) Les étudiants en technique pharmaceutique doivent suivre au moins 14 semaines de formation pratique encadrée par un précepteur, dont :

a) une période de formation d'au moins 8 semaines dans un programme structuré d'expérience pratique approuvé par le Conseil, offert dans une pharmacie communautaire, une pharmacie d'hôpital ou un autre endroit approuvé par le Conseil qui fournit une assistance directe à des clients;

b) une période additionnelle de formation d'au moins 6 semaines suivie au Nouveau-Brunswick après l'obtention du diplôme;

c) la réussite à une évaluation pratique structurée (EPS) subie dans le cadre de la période additionnelle de formation, étant entendu qu'une des composantes de cette évaluation exige de l'étudiant qu'il revérifie avec parfaite exactitude et de manière autonome 500 ordonnances, commandes ou produits avant leur délivrance, à concurrence d'un maximum de 50 articles par jour.

12.19(4) Pendant la période de formation pratique, l'étudiant en technique pharmaceutique doit avoir été assigné à un précepteur chargé de veiller à ce qu'il acquière de l'expérience dans les domaines suivants de la pharmacie:

a) la tenue du profil pharmaceutique du client, l'évaluation du traitement (par

(for example: duplication, adherence),
evaluation of new prescriptions, and
resolution of potential and existing
problems;

exemple le double emploi, l'observance),
l'évaluation des nouvelles ordonnances et la
résolution de problèmes possibles ou réels;

(b) accurate dispensing of medication
according to the prescription;

b) la dispensation correcte des
médicaments en conformité avec
l'ordonnance;

(c) assistance to the client on the use
of medical devices;

c) l'aide au client quant à l'utilisation des
appareils médicaux;

(d) communication with clients
and/or health professionals regarding
drug and health information;

d) la communication avec les clients et les
professionnels de la santé concernant les
renseignements sur les médicaments et la
santé;

(e) compliance with all legal
requirements associated with the
distribution of drugs and the operation of
a pharmacy;

e) le respect de toutes les exigences de la
loi relatives à la distribution des
médicaments et à l'exploitation d'une
pharmacie;

(f) provision of information and/or
referral services in emergencies, and
upon request;

f) la communication de renseignements et
la prestation de services en cas d'urgence et
sur demande;

(g) development and exercise of
appropriate professional judgment;

g) le développement et l'exercice d'un
jugement professionnel approprié;

(h) knowledge of, and compliance
with, ethical and professional Standards
of Practice;

h) la connaissance et le respect des normes
d'exercice déontologiques et professionnelles;

(i) any other areas established by
Council.

i) tout autre domaine que prescrit le
Conseil

*Pharmacy technician students becoming
pharmacy technicians*

*Transition d'étudiant en technique
pharmaceutique à technicien en pharmacie*

12.20 A pharmacy technician student
may apply to be a registered pharmacy
technician provided all the requirements
in section 12.1 and the requirements
provided in section 12.19 are met. An
educational program having provisional
CCAPP or ACPE accreditation in Canada
or the United States will be considered to
be accredited for the purposes of this
section.

12.20 Tout étudiant en technique
pharmaceutique est admissible au titre de
technicien en pharmacie inscrit pourvu que
toutes les exigences énoncées à l'article 12.1
et à l'article 12.19 soient remplies. Tout
programme d'études agréé provisoirement
par le CCAPP ou l'ACPE, au Canada ou aux
États-Unis, est réputé être agréé pour
l'application du présent article.

Time limits

12.21 A person applying for registration and licensure who has graduated from an accredited pharmacy program or Council approved bridging program must be registered and licensed with the College within three years of completing the program and within three years of successfully completing PEBC examinations. If more than three years have passed since graduating, the person must meet the requirements as established by Council.

Délai

12.21 La personne diplômée d'un programme agréé en pharmacie ou d'un programme de rattrapage approuvé par le Conseil qui désire obtenir l'inscription et la licence doit s'inscrire à l'Ordre et obtenir la licence trois ans au plus tard après avoir suivi le programme et réussi les examens du BEPC. Si plus de trois ans se sont écoulés depuis l'obtention du diplôme, la personne doit remplir les exigences établies par le Conseil.

Apprenticeship agreement

12.22(1) Every person before commencing training with a preceptor shall:

(a) be registered with the College either as a conditional registrant or a student;

(b) enter into an apprenticeship agreement in the form established by Council; and

(c) forward the signed agreement to the College and receive confirmation from the College that the preceptor meets all requirements provided in subsection 12.23(1).

12.22(2) Every apprentice, post-graduation, shall file with the College documentation of practical training following completion of that training.

12.22(3) An apprenticeship agreement between a preceptor and an apprentice continues to be in effect for the period stated in the apprenticeship agreement, or until:

(a) the preceptor ceases to be licensed;

(b) the apprentice ceases to be registered with the College;

Entente d'apprentissage

12.22(1) Quiconque désire entreprendre une formation auprès d'un précepteur doit d'abord :

a) être inscrit à l'Ordre, soit à un registre des inscriptions conditionnelles, soit comme étudiant;

b) remplir une entente d'apprentissage en la forme prescrite par le Conseil;

c) envoyer l'entente signée à l'Ordre, qui lui confirme que le précepteur remplit toutes les conditions énoncées au paragraphe 12.23(1).

12.22(2) Au terme de la formation pratique, suivant l'obtention de son diplôme, l'apprenti dépose auprès de l'Ordre la documentation attestant cette formation.

12.22(3) L'entente d'apprentissage conclue entre le précepteur et l'apprenti demeure en vigueur pendant toute la période d'apprentissage y indiquée ou jusqu'à ce que, selon le cas :

a) le précepteur cesse d'être titulaire de licence;

b) l'apprenti cesse d'être inscrit à l'Ordre;

- | | |
|--|---|
| <p>(c) the preceptor loses the right to act as a preceptor;</p> | <p>c) le précepteur perde le droit d'agir en qualité de précepteur;</p> |
| <p>(d) the preceptor is absent from the workplace for more than two consecutive weeks – on leave; or</p> | <p>d) le précepteur s'absente pour plus de deux semaines consécutives du lieu de travail, étant en congé;</p> |
| <p>(e) the apprentice or the preceptor terminate the apprenticeship agreement.</p> | <p>e) l'apprenti ou le précepteur résilient l'entente d'apprentissage.</p> |

12.22(4) An apprentice entering into a new apprenticeship agreement with an authorized preceptor shall file a copy with the College in accordance with subsection 12.22(1).

12.22(4) L'apprenti qui conclut une nouvelle entente d'apprentissage avec un précepteur autorisé en dépose copie auprès de l'Ordre conformément au paragraphe 12.22(1).

12.22(5) For practical training, the apprenticeship agreement may identify one or two preceptors as being responsible for the apprentice.

12.22(5) Pour toute formation pratique, l'entente d'apprentissage peut désigner un ou deux précepteurs chargés de l'encadrement de l'apprenti.

Preceptor qualifications

Qualifications du précepteur

12.23(1) A member, in order to serve as a preceptor, must meet the following requirements:

12.23(1) Pour faire fonction de précepteur, un membre doit remplir les conditions suivantes :

- | | |
|---|--|
| <p>(a) be a member who practises in New Brunswick for at least 18 hours a week;</p> | <p>a) exercer au Nouveau-Brunswick pendant au moins 18 heures par semaine;</p> |
| <p>(b) have been licensed and practising in New Brunswick for at least one year;</p> | <p>b) être titulaire d'une licence et exercer au Nouveau-Brunswick depuis un an au moins;</p> |
| <p>(c) have successfully completed any preceptor training set or approved by the College;</p> | <p>c) avoir suivi avec succès une formation pour précepteurs établie ou approuvée par l'Ordre ;</p> |
| <p>(d) <i>Deleted;</i></p> | <p>d) <i>Abrogée;</i></p> |
| <p>(e) confirm that the apprentice is properly registered with the College;</p> | <p>e) confirmer que l'apprenti est inscrit en bonne et due forme à l'Ordre;</p> |
| <p>(f) ensure that any apprentice engaged in practice experience has the level of personal supervision or direction that, in the professional judgment of the preceptor, is required to ensure safe and</p> | <p>f) veiller à ce que tout apprenti qui vit une expérience pratique bénéficie d'un encadrement ou d'une direction personnel suffisant, selon le jugement professionnel du précepteur, pour assurer de manière sûre et</p> |

effective client care given the knowledge, skills and experience of the apprentice; and

(g) not have or be perceived by the College to have a conflict of interest or bias with respect to the apprentice they are supervising.

12.23(2) A preceptor may not:

(a) have any terms, conditions or limitations on his/her certificate of registration and licence other than those applicable to all members of that register unless otherwise authorized by the Registration Committee;

(b) have been found to have committed an act of professional misconduct or to be incompetent by the Discipline and Fitness to Practise Committee within the last six years;

(c) have been found to be incapacitated by the Complaints Committee within the last six years;

(d) have been the subject of allegations of professional misconduct or incompetence that have been referred to, but not yet decided upon by, the Complaints Committee, or the Discipline and Fitness to Practise Committee.

12.23(3) Where a preceptor ceases to be licensed, or his registration is suspended or otherwise ceases to be qualified as a preceptor, the Registrar shall notify every apprentice with whom an apprenticeship agreement is in effect, at the most recent contact information of the apprentice appearing on the College's register.

Duration of registration of students

12.24(1) The registration of a student (pharmacist and pharmacy technician) shall be revoked by the Registrar if:

efficace la prestation de soins aux clients, compte tenu des connaissances, des compétences et de l'expérience de l'apprenti;

g) ne pas avoir – dans les faits ou aux yeux de l'Ordre – de conflit d'intérêts ou de parti pris à l'égard de l'apprenti.

12.23(2) Le précepteur ne peut :

a) avoir des conditions ou des limitations à son certificat d'inscription et à sa licence autres que celles qui s'appliquent à tous les membres inscrits au même registre, sauf autorisation contraire du comité des inscriptions;

b) dans les six ans qui précèdent, avoir été déclaré coupable d'une faute professionnelle ou incompetent par le comité de discipline et de l'aptitude à exercer;

c) dans les six années qui précèdent, avoir été frappé d'une incapacité reconnue par le comité des plaintes;

d) avoir fait l'objet d'allégations de faute professionnelle ou d'incompétence qui sont pendantes devant le comité des plaintes ou le comité de discipline et de l'aptitude à exercer.

12.23(3) Lorsqu'un précepteur n'a plus de licence, que son inscription est suspendue ou qu'il ne réunit plus les qualifications requises d'un précepteur, le registraire en informe chaque apprenti qui a conclu une entente d'apprentissage avec lui, en utilisant les dernières coordonnées de l'apprenti figurant au registre de l'Ordre.

Durée de l'inscription d'un étudiant

12.24(1) Le registraire révoque l'inscription de l'étudiant (en pharmacie ou en technique pharmaceutique) dans les cas suivants :

- | | |
|---|--|
| <p>(a) the student is registered on another register;</p> <p>(b) prior to graduation the student ceases to be enrolled in their pharmacy education program;</p> <p>(c) the registration is cancelled under Part X of the <i>Act</i>;</p> <p>(d) the student has otherwise failed to comply with the provisions of the <i>Act</i> or the <i>Regulations</i>.</p> | <p>a) il est inscrit à un autre registre;</p> <p>b) son inscription à son programme d'études en pharmacie cesse avant qu'il ait obtenu son diplôme;</p> <p>c) son inscription est annulée par application de la partie X de la <i>Loi</i>;</p> <p>d) il ne s'est pas conformé à la <i>Loi</i> ou aux autres dispositions du présent règlement.</p> |
|---|--|

12.24(2) Where a student's registration is revoked, the student must obtain the permission of Council before reapplying for registration. Council, on application to it by the student, may at its discretion order that the registration of the student be re-instated.

12.24(2) L'étudiant dont l'inscription a été révoquée doit obtenir l'autorisation du Conseil avant de présenter une nouvelle demande d'inscription. Sur demande de l'étudiant, le Conseil peut, à son appréciation, ordonner le rétablissement de l'inscription de l'étudiant.

12.24(3) The registration of a student (pharmacist and pharmacy technician) who does not become a member expires two years from the date of graduation, unless an extension is granted by the Registrar.

12.24(3) L'inscription de tout étudiant (en pharmacie ou en technique pharmaceutique) qui ne devient pas membre expire deux ans après la date d'obtention de son diplôme, à moins que le registraire ne prolonge ce délai.

Notification

Notification

12.25 The student must notify the Registrar, preceptor and the manager where he or she is employed and working as a student, should he or she cease to be enrolled in a pharmacy education program.

12.25 L'étudiant qui n'est plus inscrit à un programme d'études en pharmacie doit en aviser le registraire, le précepteur ainsi que le gérant de l'établissement où il travaille comme étudiant.

Registration on the Retired Register

Inscription au registre des membres retraités

12.26(1) A person may be registered on the applicable Retired register if that person

12.26(1) Peut être inscrite au registre des retraités pertinent la personne qui :

- | | |
|--|--|
| <p>(a) has been a registered member; or</p> <p>(b) has retired from the practice of pharmacy (but excluding any person who</p> | <p>a) soit a été membre inscrit;</p> <p>b) soit s'est retirée de l'exercice de la pharmacie (à l'exclusion toutefois des</p> |
|--|--|

ceased to be a registered member as a result of a disciplinary action).

personnes qui ont cessé d'être membres inscrits en raison de mesures disciplinaires).

12.26(2) An application for registration on the applicable Retired register is complete for the purposes of consideration under Subsection 12.26(1) if it is in the form required by Council and provided to the Registrar by the applicant along with evidence that the person falls under subsection 12.26(1).

12.26(2) Une demande d'inscription au registre des retraités pertinent est en état pour l'application du paragraphe 12.26(1) du moment que le postulant la remet au registraire en la forme prescrite par le Conseil, accompagnée d'une preuve de son admissibilité au regard de ce paragraphe.

12.26(3) The Registrar must, as soon as reasonably possible, consider a complete application and:

12.26(3) Saisi d'une demande en état, le registraire l'étudie dès que possible et prend une des mesures suivantes :

(a) approve the application and place the applicant on the applicable Retired register; or

a) il l'accueille et inscrit le postulant au registre des retraités pertinent;

(b) refuse the application, with reasons for the decision provided to the applicant.

b) il la rejette et communique les motifs de sa décision au postulant.

12.26(4) Council may cancel a retired registrant's registration:

12.26(4) Le Conseil peut annuler l'inscription d'un inscrit retraité dans les cas suivants :

(a) if in the opinion of Council, cancellation is in the best interests of the public; or

a) il est d'avis que l'annulation est dans l'intérêt du public;

(b) in accordance with any procedures established by Council through resolution.

b) il suit la procédure qu'il s'est donnée par voie de résolution.

Accurate disclosure

Exactitude des renseignements donnés

12.27 All applicants for registration must provide information which is truthful and accurate, to the best of the applicant's knowledge, and update the information if it changes during the registration process, and at any time thereafter, following registration.

12.27 Le postulant à l'inscription doit fournir des renseignements qui, au meilleur de sa connaissance, sont véridiques et exacts, et les mettre à jour s'ils changent pendant le processus d'inscription ou après.

Registration

Inscription

12.28 If necessary to carry out the intent of this section, Council may authorize the Registrar to place the name of a person

12.28 Si l'esprit du présent article le commande, le Conseil peut autoriser le registraire à inscrire à un registre d'urgence,

allowed to practise under section 12.9 on an emergency register on such terms and conditions as Council may determine.

Application not approved

12.29 If an application for registration or conditional registration is not approved, or approved subject to conditions, the applicant must be notified in writing, with reasons for the decision, and advised of the right to appeal the decision to Council.

Recency of practice

12.30 Members are responsible for periodically assessing their personal ability to perform competently and ethically when engaging in any aspect of the practice of pharmacy.

Change of workplace or practice

12.31 A member who changes place of employment for more than 30 consecutive days shall notify the College by updating their member profile within seven days of the change.

12.32(1) Members when changing areas of practice, or assuming new roles, shall self-assess their current knowledge base and skill set, and develop/prepare and complete an educational program to improve knowledge base and practice skills, so as to be knowledgeable in the new area of practice, which may include:

- (a) didactic learning;
- (b) experiential learning; or
- (c) a combination of both.

12.32(2) Members will consider their need to be certified by a preceptor as having sufficient knowledge and skills to

aux conditions que fixe le Conseil, le nom d'une personne autorisée à exercer en vertu de l'article 12.9.

Refus d'inscription

12.29 Si une demande d'inscription ou d'inscription conditionnelle n'est pas accueillie ou est accueillie sous condition, le postulant en est avisé par écrit, motifs à l'appui, et est informé de son droit d'interjeter appel de la décision au Conseil.

Récence des qualifications professionnelles

12.30 Les membres ont la responsabilité d'évaluer périodiquement leur capacité personnelle d'exercer avec compétence et de respecter la déontologie relativement à leur champ d'exercice.

Changement de lieu de travail ou de champ d'exercices

12.31 Le membre qui change de lieu de travail pendant plus de 30 jours consécutifs doit en aviser l'Ordre dans les sept jours qui suivent le changement en mettant à jour son profil.

12.32(1) Le membre qui change de domaine d'exercice ou qui assume de nouvelles fonctions doit évaluer lui-même sa base de connaissances et de compétences et élaborer ou préparer et suivre un programme d'études visant au perfectionnement de sa base de connaissances et de compétences dans le nouveau domaine. Le programme peut comprendre ce qui suit :

- a) un apprentissage didactique;
- b) un apprentissage expérientiel;
- c) une combinaison des deux modes d'apprentissage.

12.32(2) Le membre doit considérer l'opportunité de consulter un précepteur pour savoir s'il possède suffisamment de

practise independently in the area of practice.

12.33(1) Deleted:

12.33(2) The member may need to be certified by a preceptor as having sufficient knowledge and skills to practise independently.

12.33(3) The College may require a second preceptor assessment.

12.34 A member moving from Non-active, or Retired, to Active (Non-Direct Client Care or Direct Client Care) may do so subject to the requirements outlined in 16.4 and 16.5.

12.35 A member moving from the Direct Client Care register to the Non-Direct Client Care register, non-active register, or Retired register may do so by notifying the Registrar on the approved form of their request and upon authorization by the Registrar.

Specialty practice

12.36 A member cannot advertise as having a specialty unless the member is a specialist certified in a specialty recognized by the College.

PART XIII – REGISTRATION OF PHARMACIES

Registers

13.1 The following Registers are established:

- (a) Community pharmacy; and
- (b) Institutional pharmacy.

connaissances et de compétences pour exercer de façon autonome dans le domaine.

12.33(1) Abrogée:

12.33(2) Le membre peut devoir consulter un précepteur pour savoir s'il possède suffisamment de connaissances et de compétences pour exercer de façon autonome.

12.33(3) L'Ordre peut exiger l'opinion d'un second précepteur.

12.34 Le membre qui passe d'un registre de membres inactifs ou retraités à un registre de membres actifs (avec ou sans assistance directe aux clients) est assujéti aux obligations mentionnées aux articles 16.4 et 16.5.

12.35 Un membre peut passer du registre – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS au registre – SANS ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS, au registre des membres inactifs ou au registre des membres retraités sur autorisation du registraire après lui en avoir fait la demande à l'aide du formulaire prévu.

Pratique spécialisée

12.36 Un membre ne peut annoncer qu'il a une spécialité à moins d'avoir obtenu l'agrément de spécialiste dans un domaine spécialisé reconnu par l'Ordre.

PARTIE XIII – INSCRIPTION DES PHARMACIES

Registres

13.1 Sont établis les registres suivants :

- a) le registre des pharmacies communautaires;
- b) le registre des pharmacies institutionnelles.

Information on register

13.2 Every register must, as a minimum, contain the following information:

- (a) name of the pharmacy;
- (b) name or names under which it conducts business;
- (c) name of the manager who holds the certificate of operation;
- (d) business address of the pharmacy;
- (e) business telephone number;
- (f) *Deleted;*
- (g) email address of the manager;
- (h) email address of the pharmacy;
- (i) certificate of operation number;
- (j) initial date of registration and operation;
- (k) end date of the registration and operation;
- (l) all pharmacy-related website address(es) registered by the business; and
- (m) owner's name, phone number and email address.

Access to register information

13.3 The following information about a pharmacy may be made available to the public by the College:

- (a) pharmacy name;
- (b) business address;

Renseignements figurant dans les registres

13.2 Chaque registre contient au moins les renseignements suivants à l'égard d'une pharmacie :

- a) son nom;
- b) le nom ou les noms sous lesquels elle exerce ses activités;
- c) le nom du gérant titulaire du certificat d'exploitation;
- d) son adresse d'affaires;
- e) son numéro de téléphone d'affaires;
- f) *Abrogée;*
- g) l'adresse de courriel du gérant;
- h) l'adresse de courriel de la pharmacie;
- i) le numéro de son certificat d'exploitation;
- j) la date initiale de son inscription et la date du début de son exploitation;
- k) la date à laquelle elle a cessé d'être inscrite et exploitée;
- l) toutes les adresses Web liées à la pharmacie et enregistrées par l'entreprise;
- m) le(s) nom(s), le numéro de téléphone et l'adresse de courriel de son propriétaire.

Renseignements accessibles au public

13.3 L'Ordre peut rendre accessibles au public les renseignements suivants relatifs à une pharmacie :

- a) son nom;
- b) son adresse d'affaires;

- | | |
|--|--|
| (c) website address; | c) son adresse Web; |
| (d) name(s) of the owner(s); | d) le nom de son propriétaire ou les noms de ses propriétaires; |
| (e) name(s) of manager(s) and each manager's business email address; and | e) le nom de son gérant ou les noms de ses gérants et leurs adresses de courriel d'affaires respectives; |
| (f) business phone, business email address and facsimile number. | f) son numéro de téléphone d'affaires, son adresse de courriel d'affaires et son numéro de télécopieur. |

<i>Application for certification of a pharmacy</i>	<i>Demande de certification d'une pharmacie</i>
--	---

13.4 An applicant for a certificate of operation must, at least 30 days before the date the applicant intends to begin operation of a pharmacy, or at such other time as may be acceptable to the Registration Committee, file an application for a certificate of operation, in a form and disclosing such information as may be required by Council.

13.4 La personne qui demande un certificat d'exploitation doit, 30 jours au moins avant la date à laquelle elle compte commencer l'exploitation de la pharmacie ou à tout autre moment que le comité des inscriptions juge acceptable, déposer une demande de certificat d'exploitation en la forme prescrite par le Conseil et contenant tout renseignement exigé par lui.

<i>Requirements for certification of a pharmacy</i>	<i>Conditions requises pour la certification d'une pharmacie</i>
---	--

13.5 In addition to the other requirements provided for in these *Regulations*, an applicant for a certificate of operation must provide evidence satisfactory to the Registrar that the facility will:

13.5 En plus de satisfaire aux autres exigences énoncées dans le présent règlement, la personne qui demande un certificat d'exploitation doit démontrer au registraire que l'établissement répondra aux conditions suivantes :

- | | |
|--|---|
| (a) meet the requirements for operation of a pharmacy detailed in the application form; | a) il satisfera aux conditions pour l'exploitation d'une pharmacie qui sont énoncées dans le formulaire de demande; |
| (b) be staffed and managed by members capable of operating a pharmacy; | b) son personnel et sa direction seront composés de membres capables d'exploiter une pharmacie; |
| (c) operate a sufficient number of hours per week to meet the needs of the community served by the pharmacy; | c) ses heures d'ouverture dans la semaine seront suffisantes pour répondre aux besoins de la communauté servie; |

(d) have internet access for the purposes of email and information research;

(e) be connected to, and share information with DIS/PMP (as required in the legislation enabling the DIS/PMP);

(f) meet all requirements related to the practice of pharmacy as described in the application, established by Council in policy or practice directives; and

(g) have a quality management process in place.

Restriction on operation

(N.B.: Council has yet to declare into force section 13.6.)

13.6(1) A pharmacy may be granted a certificate of operation as offering a specialized type of service.

13.6(2) The pharmacy's practice is then restricted to the type(s) of service stated on the certificate.

13.6(3) Nothing prevents a pharmacist in a specialized pharmacy from providing care where there is an urgent situation and it is required to meet the needs of clients.

(N.B.: Council has yet to declare into force section 13.7.)

13.7 The following categories of certificates of operation are established:

(a) general;

(b) central-fill;

(c) mail order;

(d) clinical practice;

d) il aura accès à Internet pour les fins du courriel et de la recherche de renseignements;

e) il sera relié au SIM/PSP et partagera de l'information avec lui (conformément à la législation habilitante du SIM/PSP);

f) il satisfera à toutes les conditions en matière d'exercice de la pharmacie qui sont énoncées dans la demande et que le Conseil a établies dans des directives générales ou professionnelles;

g) il se dotera d'un processus de gestion de la qualité.

Exploitation limitée

(N.B.: Le Conseil n'a pas mis en vigueur l'article 13.6.)

13.6(1) Le certificat d'exploitation d'une pharmacie peut en limiter l'exploitation à un certain type de services spécialisés.

13.6(2) L'activité pharmaceutique de la pharmacie est alors limitée au type ou aux types de services mentionnés dans le certificat.

13.6(3) Rien n'empêche un pharmacien d'une pharmacie spécialisée de fournir des soins en cas d'urgence qui sont nécessaires pour répondre aux besoins des clients.

(N.B.: Le Conseil n'a pas mis en vigueur l'article 13.7.)

13.7 Sont établies les catégories de certificats d'exploitation suivantes :

a) le certificat général;

b) exécution centralisée;

c) pharmacie postale;

d) clinique;

(e) <i>intermittent satellite pharmacy;</i>	e) <i>pharmacie satellite intermittente;</i>
(f) <i>methadone;</i>	f) <i>méthadone;</i>
(g) <i>specialty compounding;</i>	g) <i>composition spécialisée;</i>
(h) <i>pharmacy education facility;</i>	h) <i>établissement d'enseignement de la pharmacie;</i>
(i) <i>correctional services;</i>	i) <i>services correctionnels;</i>
(j) <i>nursing home;</i>	j) <i>foyer de soins;</i>
(k) <i>hospital;</i>	k) <i>hôpital;</i>
(l) <i>natural health/alternative care; and</i>	l) <i>santé naturelle / soins parallèles;</i>
(m) <i>limited service – other.</i>	m) <i>service limité – autre.</i>

Contents of application

13.8 The application must be in the form prescribed by Council, and include:

- (a) the location and type of pharmacy services to be provided at that location;
- (b) the name or names under which the pharmacy will conduct business;
- (c) the name of the manager who will hold the certificate of operation;
- (d) owner's name, phone number and email address;
- (e) evidence satisfactory to the Registrar that the pharmacy has the facilities, equipment, and staff required to operate in a safe and legal manner;
- (f) evidence that security systems and procedures, including security systems and procedures for information technology, are in place to ensure that unauthorized individuals do not obtain access to drugs or to client information;

Contenu de la demande

13.8 La demande établie en la forme prescrite par le Conseil contient les renseignements suivants :

- a) l'emplacement de la pharmacie et les types de services qui y seront fournis;
- b) le nom ou les noms sous lesquels la pharmacie exercera ses activités;
- c) le nom du gérant qui sera titulaire du certificat d'exploitation;
- d) le nom, le numéro de téléphone et l'adresse de courriel du propriétaire;
- e) des preuves suffisantes aux yeux du registraire pour démontrer que la pharmacie est dotée des installations, de l'équipement et du personnel nécessaires pour fonctionner en toute sécurité et légalité;
- f) la preuve que des systèmes et des consignes de sécurité, visant notamment la technologie de l'information, sont en place pour veiller à ce que des personnes non autorisées ne puissent obtenir l'accès aux

médicaments ou aux renseignements sur les clients;

- | | |
|--|--|
| (g) a description of the pharmacy services to be provided by the proposed pharmacy; | g) une description des services pharmaceutiques qui seront fournis par la pharmacie; |
| (h) a work-flow plan for the proposed pharmacy; | h) un plan d'ordonnancement des tâches pour la pharmacie; |
| (i) a sketch of the larger retail operation including a depiction of the area within which the pharmacy is to be located, where the application for the pharmacy includes a lock and leave certificate of operation; | i) lorsque la demande vise notamment l'exploitation d'une section isolable d'un espace commercial plus large, un schéma de l'espace commercial illustrant plus précisément l'endroit destiné à la pharmacie; |
| (j) an undertaking that the pharmacy will be operated in accordance with the <i>Act</i> , these <i>Regulations</i> , the Code of Ethics and Standards of Practice and all relevant practice directives; | j) un engagement que la pharmacie sera exploitée conformément à la <i>Loi</i> , au présent règlement, au CODE DE DÉONTOLOGIE, aux NORMES D'EXERCICE et à toutes les directives professionnelles pertinentes; |
| (k) a detailed floor plan of the dispensary and self-selection area outside the dispensary; | k) un plan d'étage détaillé de l'officine et de la zone libre-service à l'extérieur de l'officine; |
| (l) a series of digital photos of the dispensary and self-selection area, counselling rooms and other space within the dispensary area; and | l) une série de photos numériques de l'officine et de la zone libre-service, des salles de consultation et des autres espaces au sein de l'espace occupé par l'officine; |
| (m) any additional requirements defined for a specialized category of operation in 13.7. | m) tout autre renseignement défini en fonction d'une des catégories énumérées à l'article 13.7. |

Pharmacy application

Demande visant l'exploitation d'une pharmacie

13.9 An applicant for a certificate of operation must provide to the Registrar:

13.9 La personne qui demande un certificat d'exploitation doit communiquer au registraire :

- | | |
|---|---|
| (a) in conformity with section 13.7, a description of the practice of pharmacy to be performed; | a) une description des activités pharmaceutiques qui y seront exercées en fonction de l'article 13.7; |
| (b) the proposed hours of operation for the pharmacy; | b) les heures d'exploitation prévues de la pharmacie; |

- | | |
|---|--|
| <p>(c) evidence of insurance, as required by Part XXV of these <i>Regulations</i>;</p> | <p>c) une preuve d'assurance conforme à la partie XXV du présent règlement;</p> |
| <p>(d) evidence satisfactory to the Registrar that the owner, if required by law, is registered to conduct business in New Brunswick;</p> | <p>d) une preuve suffisante aux yeux du registraire pour démontrer que le propriétaire a les autorisations nécessaires, dans la mesure où l'exige la loi, pour exploiter un commerce au Nouveau-Brunswick;</p> |
| <p>(e) the date of opening; and</p> | <p>e) la date d'ouverture;</p> |
| <p>(f) the main Uniform Resource Locator (URL) of any websites used by or affiliated with the pharmacy.</p> | <p>f) l'adresse électronique de base de tout site Web qui sera exploité par la pharmacie ou auquel elle sera associée.</p> |

Pre-opening inspection

13.10(1) In addition to the other requirements of this section, where the application for a certificate of operation is for a location that is not currently registered, the Registrar may cause the pharmacy to be inspected prior to issuing a certificate of operation.

13.10(2) The inspector's findings shall be reported to both the Registrar and the applicant.

Additional business information reported

13.11 In addition to the information required on the application for a certificate of operation, the pharmacy manager must report all businesses with which the pharmacy has entered into an agreement for clients to be referred from such business to the pharmacy or from the pharmacy to such business.

Carrying on business of a bankrupt person

13.12(1) Upon learning that the owner of the pharmacy has become bankrupt or insolvent or has made an assignment for the benefit of creditors, the pharmacy manager must advise the Registrar.

Inspection avant l'ouverture

13.10(1) Outre les autres conditions énoncées au présent article, si la demande de certificat d'exploitation vise un emplacement qui n'est pas déjà inscrit, le registraire peut, avant de délivrer le certificat d'exploitation, faire inspecter la pharmacie.

13.10(2) L'inspecteur rend compte de ses conclusions au registraire et au postulant.

Renseignements supplémentaires à signaler

13.11 Outre les renseignements exigés dans la demande de certificat d'exploitation, le gérant de la pharmacie doit signaler tous les commerces avec lesquels la pharmacie a conclu une entente de recommandation mutuelle.

Exploitation de la pharmacie en cas de faillite

13.12(1) Dès qu'il apprend que le propriétaire de la pharmacie a fait faillite, est devenu insolvable ou a fait une cession de ses biens au profit de ses créanciers, le gérant de la pharmacie doit en aviser le registraire.

13.12(2) The trustee in bankruptcy, receiver, receiver-manager or assignee may operate the pharmacy for the purposes of the bankruptcy, insolvency or assignment if the pharmacy continues to be overseen by a manager.

Lock and Leave installation

13.13 A lock and leave installation shall comply with the following conditions:

(a) the lock and leave installation shall be separated from the remainder of the pharmacy by:

(i) a wall composed of transparent, semi-transparent or opaque materials, or any combination thereof, at least six feet high with adequate doors to permit complete security when closed and to permit full access by the public when open;

(ii) a sliding wall, meeting with the height and material specifications set forth in subparagraph (i), which will completely surround and secure the installation when closed;

(iii) display units that are closed and locked to restrict public access when a pharmacist is not present in the dispensary; and either

a. anchored to the floor or as a permanent fixture, or

b. freestanding if they are either

i. of such construction that they may not be accessed, or easily moved, or

13.12(2) Le syndic de faillite, le séquestre, l'administrateur-séquestre ou le cessionnaire peut exploiter la pharmacie pour les besoins de la faillite, de l'insolvabilité ou de la cession, si la gestion de la pharmacie est toujours assurée par un gérant.

Section isolable

13.13 Toute section isolable doit satisfaire aux conditions suivantes :

a) la section isolable est séparée du reste de la pharmacie par :

(i) soit une cloison composée de matériaux transparents, translucides ou opaques, ou d'un mélange de ces matériaux, d'une hauteur minimale de six pieds et contenant des portes convenables qui assurent une sécurité complète lorsqu'elles sont fermées et le libre accès du public quand elles sont ouvertes,

(ii) soit une cloison coulissante qui est conforme aux normes de hauteur et de matériaux énoncées au sous-alinéa (i) et qui circonscrit et isole complètement la section lorsqu'elle est fermée,

(iii) des unités d'étagère qui sont fermées à clé de façon à exclure le public lorsqu'aucun pharmacien n'est présent dans l'officine et qui sont :

a. soit fixées au sol ou érigées en accessoires fixes permanents,

b. soit autoportantes, à condition d'être :

i. soit construites de façon à ne pas être accessibles ni aisément déplaçables,

ii. if easily moved, locked up within the dispensary when the dispensary is not open; or	ii. soit, si elles peuvent être déplacées aisément, verrouillées à l'intérieur de l'officine en dehors des heures d'ouverture de celle-ci,
(iv) any other form of secure barrier that prevents access by the public for Scheduled drug products;	(iv) quelque autre barrière sûre qui empêche le public d'avoir accès aux produits de drogues inscrites en ANNEXE;
(b) the dispensary and all things required to meet the standards prescribed by this section shall be contained within the lock and leave installation;	b) l'officine et toutes les choses qui sont nécessaires pour répondre aux normes prescrites par le présent article se trouvent dans la section isolable;
(c) all poisons, drugs and medicines included or referred to in Schedules I and II, of these <i>Regulations</i> and in Schedules G, H and N of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i> (Canada) must be kept within the confines of the lock and leave installation;	c) les poisons, drogues et remèdes inscrits aux ANNEXES I et II du présent règlement et aux ANNEXES G, H et N de la <i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i> (Canada) sont gardés dans l'enceinte de la section isolée;
(d) all poisons, drugs and medicines included or referred to in Schedule III of these <i>Regulations</i> must be kept within the confines of the lock and leave installation or displayed in fixed shelving units which can be secured and locked to prevent public access;	d) les poisons, drogues et remèdes inscrits à l'ANNEXE III du présent règlement sont gardés dans l'enceinte de la section isolée ou étalés dans des armoires qui sont fixées au sol et qui peuvent être sécurisées et fermées à clé pour empêcher le public d'y avoir accès;
(e) the times of operation of the lock and leave installation shall be regular and consistent; and	e) les heures d'ouverture de la section isolée sont régulières et constantes;
(f) an inspection of the lock and leave facilities may be required.	f) la section isolée peut faire l'objet d'une inspection.
13.14 Except during the specified times of operation,	13.14 Sauf pendant les heures d'ouverture prévues :
(a) a lock and leave installation shall not be accessible to the public; and	a) le public ne doit pas avoir accès à la section isolable;
(b) none of the poisons, drugs or medicines included or referred to in Schedules I, II, III of these <i>Regulations</i> and in Schedules G, H and N of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i> (Canada) may be sold or offered for sale	b) aucun des poisons, drogues ou remède inscrits aux ANNEXES I, II et III du présent règlement et aux ANNEXES G, H et N de la <i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i> (Canada) ne peut être vendu ou mis en vente dans une pharmacie contenant une section isolable.

in a pharmacy containing a lock and leave installation.

PART XIV – PHARMACY STANDARDS OF OPERATION

14.1 Pharmacies where direct client care is provided shall be:

(a) accessible to the public in person (where required by the type of pharmacy practice) and by telephone;

(b) designed to discourage entrance to the dispensary area by unauthorized persons but encourage and facilitate discussion between client and pharmacist;

(c) *Deleted;*

(d) equipped with a private consultation area where clients may be counselled and their treatment discussed without being overheard by the public, or other staff.

Quality management

14.2 The manager must ensure and document ongoing quality management including, but not limited to: evaluating staff performance, equipment and facilities and adherence to Standards of Practice including the following:

(a) as of January 1, 2019, anonymous medication error reporting to an external Canadian database for errors that reach patients;

(b) response to individual errors and trends

(c) maintenance of a culture of safety within the practice

PARTIE XIV – NORMES D'EXPLOITATION DES PHARMACIES

14.1 Les pharmacies qui fournissent de l'ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS destinée au public :

a) sont accessibles au public en personne (si le type d'activité pharmaceutique l'exige) et par téléphone;

b) sont conçues de façon à détourner de l'officine les personnes qui n'y sont pas autorisées, mais à encourager et à faciliter les entretiens entre client et pharmacien;

c) *Abrogée;*

d) sont dotées d'une zone de consultation privée où les clients peuvent recevoir des conseils et discuter de leur traitement sans que le public ou les autres membres du personnel les entendent.

Gestion de la qualité

14.2 Le gérant doit assurer et documenter la gestion continue de la qualité, y compris notamment l'évaluation du rendement du personnel, de l'équipement et des installations, ainsi que le respect des NORMES D'EXERCICE concernant notamment :

a) à compter du 1 janvier 2019, le signalement anonyme, à une base de données canadienne externe, des erreurs médicamenteuses touchant les patients;

b) la réponse aux erreurs et aux tendances individuelles;

c) le maintien d'un climat de sécurité au sein de la profession;

(d) provisions to protect the confidentiality of information relating to clients.	d) des dispositions pour assurer la confidentialité des renseignements relatifs aux clients.
--	---

<i>Change of manager – Minimum standards</i>	<i>Changement de gérant – Normes minimales</i>
---	---

14.3 A change in ownership, manager or location shall require verification that the minimum standards of pharmacy practice are being met.	14.3 Le respect des normes minimales régissant l'activité pharmaceutique doit être vérifié chaque fois qu'il y a changement de propriétaire, de gérant ou de locaux.
--	---

14.4 The manager must: (a) submit the request in a form approved by Council; (b) pay the required fees; (c) certify he or she will personally manage, control and supervise the pharmacy; (d) comply with the requirements in Part XX.	14.4 Le gérant : a) présente la demande en la forme approuvée par le Conseil; b) paie les droits prescrits; c) certifie qu'il va s'occuper personnellement de la gestion, du contrôle et de la supervision de la pharmacie; d) se conforme aux dispositions de la partie XX.
---	---

14.5 If a change of a manager occurs during the term of the certificate of operation, the departing manager must advise the Registrar of the change and destroy the certificate of operation, and upon payment of the fees prescribed by Council, the Registrar must issue a new certificate of operation in the name of the new manager.	14.5 En cas de changement de gérant au cours de la période de validité du certificat d'exploitation, le gérant sortant doit en aviser le registraire et détruire le certificat d'exploitation; sur paiement des droits prescrits par le Conseil, le registraire délivre un nouveau certificat d'exploitation sous le nom du nouveau gérant.
--	--

<i>Business names</i>	<i>Noms commerciaux</i>
------------------------------	--------------------------------

14.6 A pharmacy must conduct business: (a) under a single business name; and (b) only under a business name registered in New Brunswick pursuant to the <i>New Brunswick Corporate Registry</i>, or pursuant to a valid franchise or use agreement.	14.6 Une pharmacie exerce ses activités sous un nom commercial : a) unique; b) enregistré au Nouveau-Brunswick par le biais du <i>Registre corporatif</i> de cette province ou d'un contrat de franchisage ou d'utilisation.
--	---

Change of premises

14.7(1) If the pharmacy moves, or the premises from which the pharmacy operates are renovated or changed in any substantial way, the manager must advise the Registrar of the changes and may be required to destroy the certificate of operation, and upon payment of the fees prescribed in the *Regulations* and a pre-opening inspection under section 13.10, the Registrar may issue a new certificate of operation to the manager, unless the manager no longer meets the requirements of these *Regulations*.

14.7(2) A change to the premises of the pharmacy/dispensary may require an inspection prior to and/or after the changes being made.

Modifying certificate of operation

14.8 Where, during the duration of a certificate of operation, an owner intends to change the type of pharmacy practice, the manager must, at least 30 days in advance of the anticipated conversion, notify the College of the proposed change and provide all necessary documentation related to the change.

Notification

14.9 Where possible, the manager must cause notice of any changes set out in this Part to be provided to the Registrar at least 30 days in advance of the change.

Changement de locaux ou modification des locaux

14.7(1) Si la pharmacie change de locaux ou si les locaux dans lesquels elle est exploitée sont rénovés ou modifiés de manière substantielle, le gérant doit en aviser le registraire, qui peut demander au gérant de détruire son certificat d'exploitation; sur paiement des droits prescrits dans le présent règlement et après inspection préalable effectuée en vertu de l'article 13.10, le registraire peut délivrer un nouveau certificat d'exploitation au gérant, à moins que celui-ci ne remplisse plus les conditions énoncées dans le présent règlement.

14.7(2) Une inspection peut être nécessaire avant que soient modifiés les locaux de la pharmacie ou de l'officine et/ou après la modification.

Modification du certificat d'exploitation

14.8 Si, lors de la période de validité du certificat d'exploitation, un propriétaire compte changer le type d'activité pharmaceutique, le gérant doit en aviser l'Ordre 30 jours au moins avant la transformation prévue et fournir tous les documents nécessaires relatifs au changement prévu.

Notification

14.9 Dans la mesure du possible, le gérant fait parvenir au registraire avis de tout changement visé par la présente partie 30 jours au moins avant le changement.

Accurate disclosure

14.10 Applicants for a certificate of operation must provide information which is truthful and accurate, to the best of the applicant's knowledge, and update the information if it changes during the duration of the certificate of operation.

Information to be posted in pharmacy

14.11 For pharmacies providing services directly to the public, the manager must ensure that the following are posted in, or near, the dispensary in the view of clients

- (a) the certificate of operation issued to the manager;
- (b) the certificate of registration of each pharmacist, pharmacy technician, and any students;
- (c) *Deleted;*
- (d) the hours of operation of the pharmacy, which must also be posted on the exterior of the premises;
- (e) *Deleted;*
- (f) a condensed version of the Code of Ethics;
- (g) any other information required by Council to be made available for the purpose of informing the public about the practice of pharmacy.

Closure of pharmacy

14.12 Every person who closes a pharmacy with the intention of discontinuing the operation thereof shall:

- (a) notify the College in writing in a form approved by Council 30 days before

Exactitude des renseignements

14.10 La personne qui demande un certificat d'exploitation fournit des renseignements qui sont vrais et exacts, au meilleur de sa connaissance, et les met à jour en cas de changement survenant pendant la période de validité du certificat d'exploitation.

Renseignements à afficher dans la pharmacie

14.11 Dans le cas d'une pharmacie qui fournit des services directement au public, le gérant veille à ce que soient affichés, dans l'officine ou près de celle-ci, bien en vue des clients :

- a) le certificat d'exploitation délivré au gérant;
- b) le certificat d'inscription de chaque pharmacien, technicien en pharmacie et étudiant; (2023)
- c) *Abrogée;*
- d) les heures d'ouverture de la pharmacie, qui doivent aussi être affichées à l'extérieur des locaux;
- e) *Abrogée;*
- f) une version abrégée du Code de déontologie;
- g) tout autre renseignement qu'exige le Conseil visant à renseigner le public sur l'exercice de la pharmacie.

Fermeture de la pharmacie

14.12 La personne qui ferme une pharmacie avec l'intention d'en cesser l'exploitation :

- a) en avise l'Ordre par écrit, en la forme approuvée par le Conseil, 30 jours avant la fermeture et précise les mesures qui seront

the closure, and specify the steps to be taken to comply with this Regulation;

prises pour se conformer au présent règlement;

(b) provide for the preservation of all client records according to law and the return of client records to any client that so requests;

b) pourvoir à la conservation de tous les dossiers de client conformément à la loi et au retour des dossiers de client sur demande d'un client;

(c) provide for the orderly continuation of client care;

c) pourvoir à la poursuite ordonnée des services aux clients;

(d) remove all signs, symbols and advertising relating to the practice of pharmacy, either within or outside the premises indicating that a pharmacy is being operated from the subject location within five days;

d) dans les cinq jours qui suivent, enlève toutes les enseignes, tous les insignes et toutes les publicités relatifs à l'exercice de la pharmacie se trouvant à l'intérieur ou à l'extérieur des locaux et indiquant qu'une pharmacie y est exploitée;

(e) remove and dispose of all drugs according to law within five days;

e) dans les cinq jours qui suivent, enlève tous les médicaments et s'en défait conformément à la loi;

(f) arrange for the transfer of prescription files to another pharmacy;

f) pourvoir au transfert des dossiers des ordonnances à une autre pharmacie;

(g) notify all clients, at least 30 days in advance when circumstances permit, by newspaper advertisement or otherwise, of steps taken or proposed for the preservation of client records and of any intended transfer of them and how their records may be accessed;

g) avise tous les clients, au moins 30 jours d'avance si les circonstances le permettent, par voie d'annonces dans les journaux ou autrement, des mesures qui ont été prises ou prévues pour la conservation des dossiers de client, de leur transfert, le cas échéant, et de l'accès à ces dossiers;

(h) arrange with the software vendor to "freeze" all records to prevent further changes from being made;

h) s'arrange avec le vendeur du logiciel pour que tous les dossiers soient figés et rendus inaltérables;

(i) destroy the certificate of operation; and

i) détruit le certificat d'exploitation;

(j) submit such other information as required by Council.

j) fournit tout autre renseignement prescrit par le Conseil.

14.13(1) The manager is responsible for the storage and security of the records for the required period of time as defined in section 17.22 unless the records are transferred to another person who agrees to assume responsibility for the records.

14.13(1) Le gérant est chargé de la conservation et de la sécurité des dossiers pour la période prescrite à l'article 17.22, à moins que les dossiers soient transférés à une autre personne qui en accepte la responsabilité.

14.13(2) The current manager is responsible for notifying the College of such transfer.

14.14 Unless otherwise specified, the manager must attend to the matters set out in section 14.12 within seven days following the cessation of business or operation.

Temporary closure of a pharmacy

14.15 A pharmacy may be closed for a temporary period provided the closure conforms with guidance provided by Council and the College is notified at least seven (7) days prior to the start of the planned temporary closure.

Presence of pharmacist required

14.16(1) When the dispensary and the professional service area are open and accessible to the public and Schedule III drugs are displayed, a pharmacist shall be present in the pharmacy.

N.B.: On a date to be proclaimed by Council, this regulation will change to:

14.16(1) When the dispensary and the professional service area are open and accessible to the public and Schedule III drugs are displayed, a member on an Active Direct Client Care Register shall be present in the pharmacy.

Presence in dispensary after hours

14.16(2) Staff may be present in the dispensary when the dispensary is closed to the public to perform limited activities, however, no activities requiring the presence of a pharmacist, such as those found in Regulation 20.3 or as part of pharmacist responsibilities in Regulations under the Controlled Drugs and Substances Act, may be performed.

14.13(2) Il appartient au gérant du moment d'aviser l'Ordre du transfert, le cas échéant.

14.14 Sauf disposition contraire, le gérant doit prendre les mesures énoncées à l'article 14.12 dans les sept jours qui suivent l'arrêt des activités ou de l'exploitation.

Fermeture temporaire d'une pharmacie

14.15 Une pharmacie peut être fermée temporairement à condition que la fermeture soit conforme aux indications fournies par le Conseil et que l'Ordre en soit avisé au moins 7 jours avant le commencement de la fermeture temporaire prévue.

Présence obligatoire d'un pharmacien

14.16(1) Un pharmacien doit être présent dans la pharmacie pendant que l'officine et la zone des services professionnels sont ouvertes au public et que des médicaments inscrits à l'ANNEXE III sont exposés.

N.B.: Le Conseil mettre en vigueur la modification suivante à ce règlement à une date ultérieure:)

14.16(1) Un membre inscrit sur un registre des membres actifs – assistance directe au client doit être présent dans la pharmacie pendant que l'officine et la zone des services professionnels sont ouvertes au public et que des médicaments inscrits à l'ANNEXE III sont exposés.

Présence dans l'officine après les heures d'ouverture

14.16(2) Des employés de soutien peuvent être présents dans l'officine pendant que celle-ci est fermée au public pour exécuter des tâches précises, à l'exclusion de toute tâche requérant la présence d'un pharmacien, comme celles visées à l'article 20.3 du Règlement ou relevant des responsabilités des pharmaciens en vertu des règlements pris en application de la *Loi*

The pharmacy manager is responsible for both ensuring these activities are carried out properly and for the appropriate protection of areas where targeted substances are stored.

réglémentant certaines drogues et autres substances. Le gérant a la charge de s'assurer que ces tâches sont exécutées comme il se doit et de veiller à la protection adéquate des zones où sont entreposées des substances ciblées.

14.16(3) A mechanism shall be in place such that members take breaks in accordance with the New Brunswick *Occupational Health and Safety Act*, its associated Regulations and guidance approved by Council.

14.16(3) Un mécanisme doit être mis en œuvre afin d'assurer que les membres prennent des pauses conformément à la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* du Nouveau-Brunswick, ses règlements d'application et les lignes directrices approuvées par le Conseil.

Security

Sécurité

14.17(1) Every member, while on duty, is responsible for the security of the pharmacy, including the enforcement of provisions to protect against unauthorized entry and theft or diversion of medication.

14.17(1) Pendant qu'il est de service, tout membre est responsable de la sécurité de la pharmacie et notamment de l'application des mesures visant à la protéger contre l'accès non autorisé, le vol et le détournement de médicaments.

14.17(2) After pharmacy hours, the pharmacy premises shall be secured with suitable security measures (construction, locks and/or alarms and/or cameras) to prevent and detect unauthorized entry.

14.17(2) Après les heures d'ouverture, les locaux de la pharmacie sont protégés au moyen de mesures de sécurité appropriées (construction, verrous, alarmes, caméras) pour empêcher et détecter l'accès non autorisé.

Collection of information

Collecte de renseignements

14.18(1) The College shall maintain a policy on the collection, use, access to, storage, and disposal of pharmacy registration information.

14.18(1) L'Ordre se donne une politique sur la collecte, l'utilisation, la conservation et l'élimination des renseignements relatifs à l'inscription des pharmacies.

14.18(2) The College may archive registration and other information about current and former pharmacies.

14.18(2) L'Ordre peut archiver les renseignements qui concernent les pharmacies et les anciennes pharmacies, notamment ceux relatifs à l'inscription.

PART XV - WHOLESALER REGISTRATION

15.1 A wholesaler of limited access drugs in New Brunswick shall register with the College as a wholesaler and furnish the Registrar with a signed statement showing:

(a) the person's full name and address or, if a corporation, the name of the corporation and the names and addresses of the president and directors thereof;

(b) the principal business address, and with respect to the person's places of business where drugs are handled:

(i) the address of each place of business, agent or representative in New Brunswick,

(ii) the name and contact information of the representative-in-charge for each place of business in New Brunswick,

(iii) the date on which the person proposes to commence business at each new location in New Brunswick; and

(c) their Drug Establishment License (DEL) number issued by Health Canada.

15.2 Within seven days of the date when a designated representative-in-charge ceases to act as the designated representative-in-charge, the wholesaler shall advise the College and designate another representative to take over as the designated representative-in-charge.

Location where drugs accepted

15.3 No member and no pharmacy shall receive any drug from a wholesaler other than at the location of a pharmacy which

PARTIE XV – INSCRIPTION DES GROSSISTES

15.1 Tout grossiste de médicaments à accès limité au Nouveau-Brunswick doit s'inscrire à l'Ordre comme grossiste et remettre au registraire une déclaration signée contenant :

a) ses nom et adresse complets ou, s'il s'agit d'une personne morale, le nom de la personne morale et les noms et adresses de son président et de ses administrateurs;

b) son adresse d'affaires principale et, pour chaque établissement où passent des médicaments :

(i) l'adresse de l'établissement, de l'agent ou du représentant au Nouveau-Brunswick,

(ii) le nom et les coordonnées du REPRÉSENTANT RESPONSABLE pour chaque établissement au Nouveau-Brunswick,

(iii) la date à laquelle il prévoit commencer ses activités à chaque nouvel établissement au Nouveau-Brunswick;

c) le numéro de sa licence d'établissement pour les produits pharmaceutiques (LEPP) délivrée par Santé Canada.

15.2 Dans les sept jours qui suivent la date à laquelle un REPRÉSENTANT RESPONSABLE désigné cesse d'exercer cette fonction, le grossiste en avise l'Ordre et désigne son remplaçant.

Lieux de livraison des médicaments

15.3 Aucun membre ni aucune pharmacie ne peut recevoir des médicaments d'un grossiste dans des lieux autres que ceux de la

ordered the drugs, except where appropriate in the best interest of a client or clients. Such exceptions are to be documented by both the wholesaler supplying, and the pharmacy ordering.

Prohibited acts

15.4 No person or entity may do any of the following:

(a) subject to subsection 17.4(3), purchase, trade, sell, or transfer a limited access drug at wholesale with a person or entity that is not registered with the College as a drug wholesaler or pharmacy;

(b) purchase, trade, sell, or transfer limited access drugs that the person knew or reasonably should have known were adulterated;

(c) purchase, trade, sell, or transfer limited access drugs that the person knew or reasonably should have known were misbranded;

(d) purchase, trade, sell, or transfer limited access drugs after the beyond use date on the label;

(e) fail to maintain records of the acquisition or disposition of limited access drugs for at least one year.

15.5 This Part shall not apply to a pharmaceutical manufacturer registered by Health Canada.

PART XVI – LICENCES, CERTIFICATES AND PERMITS

Duration

16.1 Licences, certificates and permits are annual and shall expire on the earlier of:

pharmacie qui les a commandés, sauf s'il est dans l'intérêt supérieur du client ou des clients, auquel cas la livraison doit être documentée tant par le grossiste que par la pharmacie.

Interdictions

15.4 Il est interdit :

a) sous réserve du paragraphe 17.4(3), de faire le commerce ou le transfert de gros d'un médicament à accès limité avec une personne ou une entité qui n'est pas inscrite à l'Ordre comme grossiste ou comme pharmacie;

b) de faire le commerce ou le transfert de médicaments à accès limité tout en sachant bien ou tout en devant savoir qu'ils ont été adulterés;

c) de faire le commerce ou le transfert de médicaments à accès limité tout en sachant bien ou tout en devant savoir qu'ils ont été mal étiquetés;

d) de faire le commerce ou le transfert de médicaments à accès limité après la date de péremption marquée sur l'étiquette;

e) de négliger de tenir des dossiers sur l'acquisition ou la disposition de médicaments à accès limité pour une période minimale d'un an.

15.5 La présente partie ne s'applique pas aux fabricants de produits pharmaceutiques inscrits par Santé Canada.

PARTIE XVI – LICENCES, CERTIFICATS ET PERMIS

Durée de validité

16.1 La période de validité maximale des licences, certificats et permis est d'un an, ceux-ci expirant à la première des dates qui suivent :

- | | |
|--|--|
| <p>(a) December 31 of each year; or</p> <p>(b) the effective date of cancellation or suspension of the licence, certificate or permit.</p> | <p>a) le 31 décembre chaque année;</p> <p>b) la date de prise d'effet de l'annulation ou de la suspension.</p> |
|--|--|

Annual renewal

Renouvellement annuel

16.2 Every member (pharmacist and pharmacy technician) shall, no later than November 30 in each year:

16.2 Au plus tard le 30 novembre chaque année, chaque membre (pharmacien ou technicien en pharmacie) doit :

- | | |
|---|---|
| <p>(a) complete an application for renewal of licence in the approved format;</p> <p>(b) pay an annual fee in the amount prescribed in the fee schedule;</p> <p>(c) certify they have obtained professional liability insurance as required in Part XXV of these Regulations;</p> <p>(d) upon request, provide the Registrar evidence to show that the member has complied with Part XXIV;</p> <p>(e) disclose by declaration whether he or she:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) is currently suspended as a result of professional misconduct by a PRA in Canada or elsewhere, or, if the applicant has been so convicted, provide evidence satisfactory to the Registration Committee showing effective rehabilitation;</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) has been convicted of an offence or been subject to professional discipline which could make the applicant unsuitable for registration as a member;</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) is, or has been, the subject of a judicial or disciplinary decision referred to in sections 5.16 or 5.17;</p> | <p>a) remplir une demande de renouvellement de licence en la forme approuvée;</p> <p>b) payer le droit annuel dont le montant est prescrit au tarif;</p> <p>c) certifier avoir obtenu une assurance de responsabilité professionnelle conformément à la partie XXV du présent règlement;</p> <p>d) sur demande, démontrer au registraire qu'il s'est conformé à la partie XXIV;</p> <p>e) déclarer ce qui suit, le cas échéant :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) qu'il fait actuellement l'objet d'une suspension prononcée par un ORP du Canada ou d'ailleurs par suite d'une faute professionnelle ou d'une allégation de faute professionnelle, ou s'il a été reconnu coupable de la faute, démontrer au comité des inscriptions qu'il a bel et bien été réhabilité,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) qu'il pourrait être inapte à l'inscription comme membre pour avoir été déclaré coupable d'une infraction ou avoir fait l'objet de mesures disciplinaires professionnelles,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) qu'il fait ou a fait l'objet d'une des décisions judiciaires ou disciplinaires visées aux articles 5.16 ou 5.17,</p> |
|---|---|

(iv) has dependence to alcohol, drugs or other substances;

(v) has an ongoing medical condition (including substance abuse or dependence) of which he or she is aware and knows, or ought reasonably to know, adversely affects the ability to competently and safely practise pharmacy, or which could make the applicant unsuitable for registration;

(vi) has any pending complaint or disciplinary action; or

(vii) complies with the recency of practice requirements in section 12.30;

(f) certify that they:

(i) have participated in a continuing professional development program, or an equivalent program, approved by Council,

(ii) have maintained a learning portfolio documenting his or her professional development, in a format and consistent with the requirements approved by Council,

(iii) for registration on a Direct Client Care register:

(A) have worked a minimum of 400 hours in a client care setting in Canada or the United States during the previous two years.

(B) *Deleted*

(iv) qu'il souffre d'une dépendance à l'alcool, aux drogues ou à d'autres substances,

(v) qu'il souffre de troubles médicaux chroniques (y compris l'abus de substances ou la dépendance à des substances) dont il sait ou devrait normalement savoir qu'ils compromettent son habileté à exercer la pharmacie avec compétence et en toute sécurité ou qu'ils pourraient le rendre inapte à l'inscription,

(vi) qu'il fait l'objet de plaintes ou qu'il est passible de mesures disciplinaires,

(vii) qu'il satisfait aux exigences de recence des qualifications professionnelles prévues à l'article 12.30;

f) certifier ce qui suit :

(i) qu'il a suivi un programme de formation professionnelle continue, ou son équivalent, approuvé par le Conseil,

(ii) qu'il a tenu un portfolio d'apprentissage documentant son perfectionnement professionnel, conformément au format et aux exigences établis par le Conseil,

(iii) s'agissant d'une inscription à un registre ASSISTANCE DIRECTE AU CLIENT :

(A) qu'il a travaillé au moins 400 heures dans un milieu où était fournie de l'assistance directe au client, au Canada ou aux États-Unis, au cours des deux années précédentes.

(B) *Abrogée*

16.3 Every registered member (pharmacist, pharmacy technician) who fails to comply with the requirements of section 16.2 shall also pay to the College an additional fee as provided in the fee schedule.

Short absence from practice

16.4 The Registrar may issue a licence with or without conditions to an applicant who does not qualify under this Part due to an absence from Direct Client Care practice of less than two years, if the applicant, in addition to the requirements of sections 12.1 or 12.4, as applicable, meets the requirements specified by the Registration Committee regarding continuing professional development, hours of direct client care practice and jurisprudence.

Long absence from practice

16.5 If an applicant is returning to direct client care practice after an absence of two years or more, the applicant must, in addition to the requirements of sections 12.1 or 12.4, as applicable, meet the requirements specified by the Registration Committee regarding continuing professional development, hours of direct client care practice, jurisprudence and assessment of practice.

Annual renewal of certificate of operation

16.6 Every manager shall, no later than November 30 in each year:

- (a) file with the Registrar an application in the approved format;
- (b) meet all the requirements of sections 13.5, 13.8, 13.9 and 13.11; and

16.3 Le membre inscrit (pharmacien, technicien en pharmacie) qui ne se conforme pas à l'article 16.2 doit aussi payer à l'Ordre le droit additionnel prévu au tarif des droits.

Absence de courte durée

16.4 Le registraire peut délivrer une licence assortie ou non de conditions à un postulant qui ne remplit pas les conditions énoncées dans la présente partie parce qu'il n'a pas exercé avec ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS depuis moins de deux ans, si le postulant, en plus de satisfaire à l'article 12.1 ou 12.4, selon le cas, remplit les conditions établies par le comité des inscriptions en ce qui concerne la formation professionnelle continue, le nombre d'heures d'exercice avec ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS et les aspects juridiques de la profession.

Absence prolongée

16.5 Le postulant qui reprend l'exercice de la profession avec ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS après une absence de deux ans ou plus doit, en plus de satisfaire à l'article 12.1 ou 12.4, selon le cas, remplir les conditions établies par le comité des inscriptions en ce qui concerne la formation professionnelle continue, le nombre d'heures d'exercice avec ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS, les aspects juridiques de la profession et l'évaluation de sa pratique. (2018)

Renouvellement annuel du certificat d'exploitation

16.6 Au plus tard le 30 novembre chaque année, le gérant :

- a) présente au registraire une demande établie en la forme approuvée;
- b) satisfait à toutes les exigences énoncées aux articles 13.5, 13.8, 13.9 et 13.11;

(c) pay an annual fee in the amount prescribed in the fee schedule. c) verse le droit annuel prévu au tarif des droits.

16.7(1) The Registrar must renew a certificate of operation if the applicant 16.7(1) Le registraire doit renouveler le certificat d'exploitation du postulant qui satisfait à toutes les conditions suivantes :

(a) meets all of the requirements of section 16.6; and a) celles énoncées à l'article 16.6;

(b) meets any other requirements specified in the *Regulations*. b) les autres conditions prévues dans le présent règlement.

16.7(2) Every manager who fails to comply with the requirements of section 16.6 shall also pay to the College an additional fee as listed in the fee schedule. 16.7(2) Le gérant qui ne se conforme pas à l'article 16.6 doit aussi payer à l'Ordre le droit additionnel prévu au tarif des droits.

Appeals

Appels

16.8 If the Registrar refuses to issue or renew a certificate of operation or issues or renews a certificate of operation subject to terms or conditions, the applicant may appeal the Registrar's decision to Council. 16.8 Si le registraire refuse de délivrer ou de renouveler un certificat d'exploitation ou l'assortit de conditions, le postulant peut interjeter appel au Conseil.

Display

Affichage

16.9 Where pharmacy services are provided directly to the public, 16.9 Lorsque des services pharmaceutiques sont fournis directement au public :

(a) the certificate of operation issued to a manager shall be prominently displayed to the public in an area near the dispensary; a) le certificat d'exploitation délivré au gérant est affiché bien en vue, à l'intention du public, près de l'officine;

(b) the certificate of registration of a member shall be prominently displayed to the public in an area near the dispensary, or the primary work location of the member. b) le certificat d'inscription du membre sont affichés bien en vue, à l'intention du public, près de l'officine ou du poste de travail habituel du membre.

Sale of pharmacy

Vente de la pharmacie

16.10 Certificates of operation expire upon the sale of a pharmacy for which it was issued. 16.10 Le certificat d'exploitation expire dès la vente de la pharmacie à laquelle il correspond.

Information

16.11 Every manager shall ensure that the Registrar is in possession of a current pharmacy email address at which that manager may be contacted or provided information.

PART XVII – PRESCRIPTIONS, DISPENSING AND RECORDS

Federal law prevails

17.1 Where the provisions of this Part are inconsistent with a law of Canada governing the dispensing, refilling or transfer of prescriptions, including those related to a targeted substance, the law of Canada shall prevail and the provisions of this Part to the extent they are inconsistent with that law shall not apply.

Validity of prescription

17.2 A prescription may be filled, or refilled, up to one year from the date issued, unless cancelled by a prescriber.

Client Choice

17.3(1) Subject to subsection 17.3(2), pharmacists, owners and managers must not enter into agreements with clients, their representatives, practitioners, corporations, partnerships, or any other person or entity, that limit a client's choice of pharmacy.

17.3(2) The manager of a pharmacy may enter into an agreement with another person to be the sole provider of pharmacy services in a premise or part of a premise, if

(a) pharmacy services are provided in a manner that is consistent with the *Nursing Homes Act*;

Contact permanent

16.11 Le gérant s'assure que le registraire dispose de son adresse de courriel actuelle pour pouvoir le contacter ou lui fournir des renseignements.

PARTIE XVII – ORDONNANCES, DISPENSATION ET DOSSIERS

Préséance du droit fédéral

17.1 En cas d'incompatibilité entre les dispositions de la présente partie et le droit du Canada régissant la dispensation, le renouvellement ou le transfert d'ordonnances, y compris celles se rapportant à des substances ciblées, le droit fédéral l'emporte dans la mesure de l'incompatibilité.

Période de validité des ordonnances

17.2 Une ordonnance peut être exécutée ou renouvelée pendant la période d'un an qui suit sa délivrance, sauf annulation par le prescripteur.

Choix du client

17.3(1) Sous réserve du paragraphe 17.3(2), il est interdit à un pharmacien, à un propriétaire ou à un gérant de conclure une entente avec quiconque, y compris un client ou ses représentants, un praticien, une personne morale ou une société de personnes, limitant le choix de pharmacie du client.

17.3(2) Un gérant peut conclure une entente d'exclusivité pour la prestation de services pharmaceutiques dans tout ou partie de certains lieux, si les conditions suivantes sont réunies :

a) les services pharmaceutiques sont fournis en conformité avec la *Loi sur les foyers de soins*;

(b) client therapeutic outcomes are monitored to enhance client safety, until a client is stabilized at which point the client may receive service from the pharmacy of their choice; and

(c) appropriate provision has been made for safe and effective distribution, administration and control of drugs.

17.3(3) Clients are entitled to:

(a) receive paper prescriptions instead of an oral or electronically transmitted prescription; and

(b) choose the pharmacy to which their prescription is to be sent.

17.3(4) Prescriptions for all drugs, including narcotics and controlled drugs and substances, may, with the permission and at the direction of the client, be transmitted by electronic transmission to a pharmacy, provided that the following requirements are met:

(a) the prescription must be electronically encrypted or transmitted by other technological means designed to protect and prevent access, alteration, manipulation or use by any unauthorized person;

(b) the prescription must be sent only to, or retrieved by, the pharmacy of the client's choice.

17.3(5) Pharmacists shall not use any electronic prescribing software that influences or attempts to influence the prescribing decision of the pharmacist through economic incentives or otherwise by any means, including, but not limited to, advertising, instant messaging, and pop-up ads.

b) les résultats thérapeutiques du client sont surveillés par souci pour sa sécurité jusqu'à ce que son état de santé soit stationnaire, après quoi il sera libre de choisir sa pharmacie;

c) des dispositions appropriées ont été prises pour que la distribution, l'administration et le contrôle des médicaments soient faits de manière sûre et efficace.

17.3(3) Le client a le droit :

a) de recevoir une ordonnance sur papier au lieu d'une ordonnance verbale ou transmise électroniquement;

b) de choisir la pharmacie à laquelle son ordonnance sera envoyée.

17.3(4) Toutes les ordonnances, même celles visant les stupéfiants et les drogues et substances réglementées, peuvent, sur autorisation et demande du client, être transmises électroniquement à une pharmacie, si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'ordonnance est électroniquement chiffrée ou transmise par d'autres moyens technologiques conçus pour la protéger et empêcher qu'une personne non autorisée puisse y avoir accès ou la modifier, la manipuler ou l'utiliser;

b) l'ordonnance n'est envoyée qu'à la pharmacie que choisit le client ou n'est obtenue que par elle.

17.3(5) Les pharmaciens ne peuvent utiliser un logiciel de prescription électronique qui influence ou tente d'influencer le choix de prescription du pharmacien par des incitatifs économiques ou par d'autres moyens y compris, mais de façon non limitative, des annonces publicitaires, la messagerie instantanée et les fenêtres flash.

Dispensing of medication

17.4(1) Except as permitted by subsection 52(1) of the *Act*, no person except a member, within their scope of practice, shall:

- (a) sell a scheduled drug;
- (b) engage in any included practice;
- (c) prepare written copies of a prescription;
- (d) provide or receive verbal copies of a prescription;
- (e) assess and approve a prescription for filling or refilling;
- (f) receive and record a verbal prescription from a prescriber; or
- (g) educate a client about a drug and their drug therapy.

17.4(2) A member shall not knowingly sell a drug or preparation for the purpose of resale by any person not authorized to sell the same.

17.4(3) No pharmacy shall, directly or indirectly, purchase or otherwise obtain a limited access drug except from:

- (a) a pharmacy within the meaning of the *Act* in respect of which a certificate of operation has been issued under that *Act*;
- (b) a person who, in connection with the place from which the drug is provided, holds a valid establishment licence or other approval that may be required in connection with the manufacture, fabrication, packaging, labelling, distribution, testing or importing of the drug under the *Food and*

Dispensation des médicaments

17.4(1) Sous réserve du paragraphe 52(1) de la *Loi*, seul un membre agissant dans les limites de son champ d'activité professionnelle peut :

- a) vendre un médicament inscrit en ANNEXE;
- b) exercer une activité professionnelle incluse;
- c) dresser des exemplaires écrits d'une ordonnance;
- d) produire ou recevoir des ordonnances verbalement;
- e) évaluer et approuver une ordonnance aux fins de son exécution ou de son renouvellement;
- f) recevoir et noter une ordonnance verbale d'un prescripteur;
- g) instruire un client au sujet d'un médicament et d'un traitement médicamenteux.

17.4(2) Il est interdit à un membre de vendre sciemment un médicament ou une préparation qui est destiné à être revendu par un revendeur non autorisé.

17.4(3) Il est interdit à une pharmacie d'acheter ou d'obtenir, même indirectement, un médicament à accès limité, sauf :

- a) d'une pharmacie au sens défini dans la *Loi* à qui un certificat d'agrément a été délivré en vertu de la *Loi*;
- b) d'une personne qui, en fonction du lieu d'approvisionnement du médicament, est titulaire d'une licence d'établissement ou de quelque autre approbation exigée pour la fabrication, l'emballage, l'étiquetage, la distribution, l'analyse ou l'importation du médicament selon le *Règlement sur les*

Drug Regulations to the Food and Drugs Act (Canada); *aliments et drogues pris en vertu de la Loi sur les aliments et drogues (Canada);*

(c) a pharmacy accredited in accordance with the applicable governing legislation in another province or territory of Canada; c) une pharmacie autorisée sous le régime de la législation applicable d'une autre province ou d'un territoire du Canada;

(d) a person who, in connection with the place from which the drug is provided, operates a drug preparation premises under the supervision of a pharmacist licensed to practise in a province or territory of Canada and that passed its latest inspection; d) d'une personne qui, en fonction du lieu d'approvisionnement du médicament, exploite des locaux de préparation de médicaments sous la surveillance d'un pharmacien qui est autorisé à exercer dans une province ou un territoire du Canada et qui a subi avec succès la dernière inspection effectuée à son égard;

(e) the Government of New Brunswick or the Government of Canada or a person acting on behalf of the Government of New Brunswick or the Government of Canada; e) des gouvernements du Nouveau-Brunswick ou du Canada ou de leur mandataire;

(f) a person conducting a clinical trial authorized pursuant to Division 5 of Part C of the *Food and Drug Regulations* under the *Food and Drugs Act* (Canada); f) de l'auteur d'un essai clinique autorisé par le titre 5 de la partie C du *Règlement sur les aliments et drogues* pris en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada);

(g) a person named in a letter of authorization pursuant to section C.08.010 of the *Food and Drug Regulations* under the *Food and Drugs Act* (Canada); g) d'une personne nommée dans une lettre d'autorisation fournie en vertu de l'article C.08.010 du *Règlement sur les aliments et drogues* pris en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada);

(h) a client who supplies their own drug. h) d'un client qui fournit son propre médicament.

Adjusting quantity

Rajustement des quantités

17.5(1) A member may, in consultation with the client, adjust the quantity of drug to be dispensed if: 17.5(1) Le membre peut, en consultation avec le client, rajuster la quantité de médicament à dispenser, dans les cas suivants :

(a) the client requests a different quantity, and it is appropriate to do so; a) le client le lui demande et il convient d'accéder à sa demande;

(b) a manufacturer's unit-of-use standard package size does not match the prescribed quantity; b) l'unité d'emballage standard du fabricant par dose ne correspond pas à la quantité prescrite;

(c) the quantity prescribed exceeds the amount covered by the client's drug plan;	c) le prix de la quantité de médicament prescrite dépasse le montant couvert par le régime d'assurance-médicaments du client;
(d) a trial prescription quantity is authorized by the client;	d) le client permet que lui soit dispensée une quantité réduite pour en faire l'essai;
(e) the member consults with a prescriber and documents the result of the consultation;	e) le membre consulte le prescripteur et documente les résultats de la consultation;
(f) a poor compliance history is evident on the client record;	f) le dossier du client soulève des doutes quant à l'observance thérapeutique;
(g) drug misuse is suspected; or	g) le membre soupçonne l'abus médicamenteux;
(h) the safety of the client is in question due to the potential for overdose.	h) la sécurité du client est menacée à cause de la possibilité de surdose.
17.5(2)(a) Subject to subsection 17.5(4), a pharmacist shall dispense no more than a thirty-five-day supply of narcotics, controlled drugs or benzodiazepines to any client.	17.5(2)(a) Sous réserve du paragraphe 17.5(4), il est interdit à un pharmacien de dispenser une provision de plus de 35 jours de stupéfiants, de drogues réglementées ou de benzodiazépines à un client.
17.5(2) (b) Subsection 17.5(2)(a) does not apply to drugs indicated for and being used for the prevention and/or treatment of seizure disorders.	17.5 (2)(b) Le paragraphe 17.5(2) (a) ne s'applique pas aux médicaments indiqués pour la prévention ou le traitement de troubles épileptiques.
17.5(3) Where the signa on the prescription is not clearly defined with respect to days' supply, the pharmacist shall dispense no more than thirty-five doses.	17.5(3) Lorsque la quantité de la provision à dispenser n'est pas indiquée clairement dans l'ordonnance, le pharmacien ne peut dépasser les 35 doses.
17.5(4) A pharmacist may dispense more than a thirty-five-day supply of medication provided that:	17.5(4) Le pharmacien peut dispenser une provision médicamenteuse de plus de 35 jours si les conditions suivantes sont réunies :
(a) in the member's professional judgement it is safe to do so; and	a) selon son jugement professionnel, la mesure est sans danger;
(b) the prescriber has specified the exact quantity to be dispensed in excess	b) le prescripteur a précisé la quantité exacte à dispenser au-delà de la limite de 35 jours et a motivé cette commande.

of the thirty-five-day limit and has stated a reason for ordering that quantity.

Substitution

17.6(1) Where a prescription, either written or verbal, contains a direction by the prescriber that the prescribed brand of the drug is not to be substituted, the person dispensing the drug shall not make a substitution, unless requested by the client.

17.6(2) Any substitution must be recorded and forms part of the prescription record.

Child resistant containers

17.7(1) Every person who fills a prescription in oral dosage form shall dispense the drug in a child resistant container, except where:

- (a) the prescriber, the client or a responsible agent directs otherwise; or
- (b) medications are dispensed in a pharmaceutical manufacturer's original package dispensing (OPD) format;
- (c) medications are dispensed in devices or aids to improve compliance; or
- (d) medications are delivered to clients in a hospital or nursing home.

17.7(2) Where, pursuant to subsection 17.7(1), a child resistant container is not provided, the person filling the prescription shall at the time of dispensing, make an appropriate notation on the prescription or on the client record system if such notation has not already been made.

Light resistant containers

17.8 A prescription shall be dispensed in a light resistant container when

Substitution

17.6(1) Si le prescripteur, dans son ordonnance écrite ou verbale, précise que le médicament prescrit ne doit pas être remplacé par un médicament d'une autre marque, le dispensateur du médicament n'a pas le droit d'en faire la substitution sauf à la demande du client.

17.6(2) Toute substitution doit être consignée au dossier d'ordonnance et fait partie du dossier.

Contenants à l'épreuve des enfants

17.7(1) Tous les médicaments qui s'administrent par voie orale doivent être dispensés dans des contenants à l'épreuve des enfants, sauf les cas suivants :

- a) le prescripteur, le client ou un mandataire autorisé demande le contraire;
- b) les médicaments sont dispensés sous le conditionnement d'origine du fabricant;
- c) les médicaments sont présentés dans des dispositifs ou des piluliers favorisant l'observance;
- d) les médicaments sont livrés à des clients dans un hôpital ou un foyer de soins.

17.7(2) Lorsqu'un contenant à l'épreuve des enfants n'est pas employé pour une des raisons évoquées au paragraphe 17.7(1), le dispensateur doit le mentionner au moment de la dispensation, si ce n'est déjà fait, sur le dossier de l'ordonnance ou du client.

Contenants résistants à la lumière

17.8 Le médicament prescrit est dispensé dans un contenant résistant à la lumière

indicated to preserve the integrity of the prescription product.

Out of province prescribers

17.9 If the prescription is received from a prescriber from outside New Brunswick, the member must take reasonable steps to ensure the prescriber is registered to practise in Canada.

Obligations before dispensing

17.10 Members must:

- (a) ensure that a prescription is authentic, and in the case of an electronic prescription, verify the origin of the transmission;
- (b) refuse to dispense the drug if the member doubts the authenticity of a prescription;
- (c) review prescriptions for completeness and appropriateness with respect to the drug, dosage, route and frequency of administration;
- (d) review client personal health information for potential drug interactions, allergies, therapeutic duplications and any other drug related issues;
- (e) consult with clients concerning the client's drug history and other personal health information;
- (f) consult with the client's prescriber with respect to the client's drug therapy where warranted; and
- (g) follow-up on suspected adverse drug reactions, or other drug related issues.

dans les cas où il est indiqué de le faire pour en conserver l'intégrité.

Prescripteurs de l'extérieur de la province

17.9 Si l'ordonnance vient d'un prescripteur de l'extérieur du Nouveau-Brunswick, le membre doit prendre des mesures raisonnables pour s'assurer que le prescripteur est autorisé à exercer au Canada.

Obligations à remplir avant la dispensation

17.10 Le membre doit :

- a) s'assurer que l'ordonnance est authentique, et dans le cas d'une ordonnance électronique, vérifier l'origine de la transmission;
- b) refuser de dispenser le médicament s'il a des doutes quant à l'authenticité de l'ordonnance;
- c) examiner l'ordonnance pour s'assurer qu'elle est complète et appropriée en ce qui concerne le médicament, la posologie, ainsi qu'aux voies et à la fréquence d'administration;
- d) vérifier les renseignements personnels sur la santé du client pour possibilités d'interaction médicamenteuse, d'allergies, de double emploi ou de tout autre problème pharmacologique;
- e) consulter le client pour connaître ses antécédents pharmaceutiques et les autres renseignements personnels concernant sa santé;
- f) s'il y a lieu, communiquer avec le prescripteur au sujet du traitement médicamenteux du client;
- g) faire un suivi s'il craint que le médicament puisse produire des effets indésirables ou d'autres problèmes pharmacologiques.

17.11 Upon receipt from the prescriber, and before the prescription is dispensed, the member must have the following information available:

(a) the date the prescription was written;

(b) the name and address of the client;

(c) the name of the drug or ingredients and strength if applicable;

(d) the quantity of the drug;

(e) the dosage instructions including the frequency, interval or maximum daily dose;

(f) refill authorization if applicable, including number of refills and, where required, interval between refills;

(g) the name, and address of the prescriber, and for written prescriptions, the prescriber's signature.

(h) for an electronically transmitted prescription, in addition to that required for a prescription under (a) to (g):

(i) if transmitted from a facsimile machine, the fax number and signature or unique identifier of the sender, and the name and fax number of the pharmacy intended to receive the transmission; and

(ii) if transmitted from a computer, the e-mail or other electronic address of the sender, the prescriber's electronic signature and the name and e-mail or other electronic address of the pharmacy intended to receive the transmission.

17.11 Sur réception d'une ordonnance et avant de dispenser le médicament, le membre doit disposer des renseignements suivants :

a) la date de l'ordonnance;

b) les nom et adresse du client;

c) le nom du médicament ou de ses ingrédients et sa concentration, s'il y a lieu;

d) la quantité de médicament prescrite;

e) la posologie prescrite, y compris la fréquence et l'intervalle d'administration du médicament ou la dose quotidienne maximale;

f) l'autorisation de renouvellement, le cas échéant, y compris le nombre de renouvellements et, s'il y a lieu, l'intervalle entre les renouvellements;

g) les nom et adresse du prescripteur et, s'agissant d'une ordonnance écrite, sa signature.

(h) pour une ordonnance transmise électroniquement, outre les renseignements prescrits aux alinéas a) à g) :

(i) dans le cas d'une transmission par télécopieur, le numéro de télécopieur et la signature ou l'identificateur unique de l'expéditeur ainsi que le nom et le numéro de télécopieur de la pharmacie destinataire;

(ii) dans le cas d'une transmission par ordinateur, l'adresse de courriel ou autre adresse électronique de l'expéditeur, la signature électronique du prescripteur ainsi que le nom et l'adresse de courriel ou autre adresse électronique de la pharmacie destinataire.

17.12 At the time of dispensing, a prescription record, including for a new prescription, a renewal or a balance owing, in addition to the information required pursuant to section 17.11, must include the following:

- (a) the prescription number;
- (b) the date on which the prescription was dispensed;
- (c) the manufacturer's drug identification number (DIN), Natural Product Number (NPN) or Homeopathic Medicine Number (DIN-HM) or the brand name of the product dispensed, or the generic name and manufacturer's name;
- (d) the quantity dispensed;
- (e) the identification of each member involved in each step of the dispensing process;
- (f) proof a prescription has been verified by a pharmacist or pharmacy technician before it is released from the dispensary.
- (g) the lot number and manufacturer expiry date.

17.13(1) A member or student under supervision must receive verbal prescription authorizations directly from a prescriber or from a prescriber's recorded voice message.

17.13(2) The member or the student under supervision must make a written or electronic record of a verbal authorization, and include his or her signature or initial.

Medication labels

17.14(1) For a prescription delivered directly to a client, the label must include:

17.12 Au moment de la dispensation, qu'il s'agisse d'une nouvelle ordonnance, d'un renouvellement ou du solde d'un complément, les renseignements qui suivent, en plus de ceux prescrits à l'article 17.11, doivent être consignés dans un dossier d'ordonnance :

- a) le numéro de l'ordonnance;
- b) la date d'exécution de l'ordonnance;
- c) le numéro d'identification du médicament (DIN) du fabricant, le numéro de produit naturel (NPN) ou de médicament homéopathique (DIN-HM), le nom de marque du produit dispensé ou le nom générique et le nom du fabricant;
- d) la quantité dispensée;
- e) l'identité de chaque membre étant intervenu à chaque étape du processus de dispensation;
- f) une preuve que l'ordonnance a été vérifiée par un pharmacien ou un technicien en pharmacie avant de quitter l'officine.
- g) le numéro de lot et la date de péremption indiquée par le fabricant.

17.13(1) Le membre ou l'étudiant encadré doit recevoir toute autorisation verbale d'exécuter une ordonnance directement du prescripteur ou d'un message vocal enregistré par ce dernier.

17.13(2) Le membre ou l'étudiant encadré doit consigner l'autorisation verbale dans un dossier écrit ou électronique et y apposer sa signature ou ses initiales.

Étiquetage des médicaments

17.14(1) L'étiquette dans le cas d'un médicament sur ordonnance délivré

Commented [HC1]: Do not italicize f)

Commented [HC2]: Do not italicize g.

directement au client doit comporter les renseignements suivants :

- | | |
|---|--|
| (a) the drug name and strength as described in subsections 17.14(2) or (3); | a) le nom du médicament et sa concentration conformément au paragraphe 17.14(2) ou (3); |
| (b) the name, address and telephone number of the pharmacy; | b) les nom, adresse et numéro de téléphone de la pharmacie; |
| (c) the prescription number, dispensing date, and name of the prescriber; | c) le numéro de l'ordonnance, la date de la dispensation et le nom du prescripteur; |
| (d) the full name of the client; | d) le nom au complet du client; |
| (e) the prescriber's directions for use; | e) les instructions du prescripteur; |
| (f) the quantity dispensed; | f) la quantité dispensée; |
| (g) the drug identification number (DIN), Natural Product Number (NPN) or Homeopathic Medicine Number (DIN-HM), as well as the manufacturer's name or abbreviation; and | g) le numéro d'identification du médicament (DIN), le numéro de produit naturel (NPN) ou de médicament homéopathique (DIN-HM), ainsi que le nom du fabricant ou son abréviation; |
| (h) any other information required to ensure the client takes/uses the medication appropriately. | h) tous les autres renseignements nécessaires pour permettre au client de prendre ou d'utiliser le médicament correctement. |

17.14(2) In reference to subsection 17.14(1), if the prescription is for a single-entity product, the label must include:

17.14(2) Pour l'application du paragraphe 17.14(1), l'étiquette d'un médicament sur ordonnance à source unique doit comporter les renseignements suivants :

- | | |
|--|--|
| (a) the generic name, strength and the manufacturer's name, together on one line; | a) le nom générique, sa concentration et le nom du fabricant, ensemble sur une seule ligne; |
| (b) if any other drug name, e.g. brand name, is also used, it must be on a separate line on the label. | b) sur une ligne distincte de l'étiquette, tout autre nom qui est aussi utilisé pour ce médicament, par exemple son nom de marque. |

17.14(3) In reference to subsection 17.14(1), if the prescription is for a multiple-entity product, the label must include:

17.14(3) Pour l'application du paragraphe 17.14(1), l'étiquette d'un médicament sur ordonnance à sources multiples doit comporter :

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| (a) the brand name; or | a) soit son nom de marque; |
|------------------------|----------------------------|

(b) all active ingredients and quantity/strength, and at least one of:
 b) soit le nom de tous les ingrédients actifs et leur quantité/concentration, ainsi qu'un des renseignements suivants :

- | | |
|--------------------------------------|--|
| (i) the manufacturer's name, or | (i) le nom du fabricant, |
| (ii) the drug identification number. | (ii) le numéro d'identification du médicament. |

17.14(4) If the prescription is for a compounded preparation, the label must include the strength and name of each active ingredient.
 17.14(4) L'étiquette d'une préparation composée sur ordonnance doit inclure la concentration et le nom de chacun des ingrédients actifs.

17.14(5) Supplementary labels are affixed as deemed appropriate for the proper use of the medication.
 17.14(5) Des étiquettes supplémentaires sont apposées au besoin pour indiquer la bonne utilisation du médicament.

17.14(6) When a prescription is dispensed or delivered to, or within, an institution, and the client does not have access to, and is not responsible for taking the medication on their own, the label must include relevant information for the package type and conform to standards for this type of packaging as defined by:
 17.14(6) Lorsque le médicament sur ordonnance est dispensé ou délivré à – ou dans – une institution où le client n'a pas personnellement accès à son médicament et n'a pas la responsabilité de se l'administrer, l'étiquette doit inclure les renseignements nécessaires en fonction du type d'emballage et se conformer aux normes applicables à ce type d'emballage selon l'un des organismes suivants :

- | | |
|--|--|
| (a) Canadian Society of Hospital Pharmacists; | a) la Société canadienne des pharmaciens d'hôpitaux; |
| (b) American Society of Health System Pharmacists; | b) l' <i>American Society of Health System Pharmacists</i> ; |
| (c) United States Pharmacopoeia; or | c) la <i>United States Pharmacopoeia</i> ; |
| (d) Institute for Safe Medication Practices. | d) l' <i>Institute for Safe Medication Practices</i> . |

Medication dispensed in compliance aids Médicaments dispensés en piluliers

17.15 Medications dispensed to clients to improve compliance shall conform to the guidance approved by Council with regard to packaging, labelling and storage requirements.
 17.15 L'emballage, l'étiquetage et la conservation des médicaments dispensés en piluliers doivent être conformes aux indications approuvées par le Conseil.

Obligations following dispensing

17.16 Prior to delivering a prescription to the client, the pharmacist shall ensure the client is counselled in accordance with the Standards of Practice, or any practice directive, and the fact of the counselling is documented in the client's profile.

Records required

17.17 The records set out in this Part are required to be made and kept by the member as it applies to his or her practice.

Client profile

17.18 Every pharmacy shall have and maintain in an electronic database a profile for each client for whom a prescription medication is dispensed or prescribed, and may include non-prescription information. The following is the minimum information required:

- (a) the name of the client;
- (b) the address of the client;
- (c) contact phone number (if available);
- (d) gender;
- (e) date of birth;
- (f) any client identification number required by other government legislation for purposes of a DIS/PMP;
- (g) known medical conditions and physical limitations;
- (h) notations of allergies and drug reactions;

Obligations après la dispensation

17.16 Avant de lui délivrer un médicament sur ordonnance, le pharmacien veille à ce que le client reçoive des conseils conformément aux NORMES D'EXERCICE ou à toute directive professionnelle existante, ces conseils étant documentés dans le profil du client.

Dossiers obligatoires

17.17 Les dossiers mentionnés dans la présente partie doivent être tenus par le membre en fonction de son activité professionnelle.

Profil du client

17.18 Chaque pharmacie conserve, dans une base de données électronique, un profil pour chaque client pour qui un médicament sur ordonnance est dispensé ou prescrit. Ce profil, qui peut contenir des renseignements autres que ceux qui ont trait aux ordonnances, doit comporter au moins les renseignements suivants :

- a) le nom du client;
- b) son adresse;
- c) un numéro de téléphone pour le joindre (s'il en est);
- d) son sexe;
- e) sa date de naissance;
- f) le numéro d'identification du client requis par d'autres lois aux fins d'un SIM/PSP;
- g) les troubles médicaux connus et les limitations physiques;
- h) une notation des allergies et des réactions aux médicaments;

- | | |
|--|---|
| <p>(i) a reference to the prescription number for each prescription filled for the client;</p> <p>(j) documentation of information collected by the member relating to any medical history or information about the client;</p> <p>(k) documentation of any declaration waiving the use of a child resistant container, and the name of the person waiving its use, if other than the client;</p> <p>(l) any authorization forms, or other agreements between the pharmacy and the client; and</p> <p>(m) any other notations of importance.</p> | <p>i) le numéro de chaque ordonnance exécutée pour le client;</p> <p>j) la documentation relative à toute information recueillie par le membre sur le client, à l'égard, notamment, de ses antécédents médicaux;</p> <p>k) la documentation relative à toute renonciation à l'utilisation d'un contenant à l'épreuve des enfants, ainsi que le nom de l'auteur de la renonciation, s'il s'agit d'une personne autre que le client;</p> <p>l) les formules d'autorisation ou autre conventions passées entre la pharmacie et le client;</p> <p>m) toute autre notation importante.</p> |
|--|---|

17.19 A client profile is the property of the pharmacy in which it is prepared.

17.19 Le profil du client appartient à la pharmacie qui le tient.

Prescription records

Dossiers d'ordonnances

17.20(1) The prescription record includes all information recorded in written and electronic format pertinent to the prescription dispensed.

17.20(1) Le dossier d'ordonnance contient tous les renseignements consignés par écrit ou électroniquement qui se rapportent aux médicaments sur ordonnance dispensés.

17.20(2) In addition to the prescription information, information on the client's use of Schedule II and III drugs may also be recorded if deemed relevant to managing the client's medication use.

17.20(2) Outre les renseignements concernant l'ordonnance, les renseignements relatifs à l'utilisation par le client de médicaments inscrits aux ANNEXES II et III peuvent aussi être consignés au dossier s'ils sont jugés pertinents pour la gestion de l'utilisation de médicaments par le client.

Prescription verification

Confirmations

17.21 As evidence of verification, the prescription record shall include:

17.21 Pour confirmation, le dossier d'ordonnance comporte la signature ou le paraphe des personnes suivantes :

- | | |
|--|--|
| <p>(a) the signature or initials of the person performing data entry;</p> <p>(a.1) the signature or initials of the pharmacist performing clinical verification;</p> | <p>a) celle qui effectue l'entrée des données;</p> <p>a.1) Le pharmacien qui procède à la confirmation clinique.</p> |
|--|--|

- | | |
|--|--|
| (b) the signature or initials of the person preparing the drug for dispensing; | b) la personne qui prépare le médicament pour dispensation; |
| (c) the signature or initials of the person doing the final product check; and | c) la personne celle qui effectue le dernier contrôle relative au produit; |
| (d) the signature or initials of the person counselling the client, except in an institution where the documentation is in the client's chart. | d) La personne qui donne des conseils au client, sauf en milieu institutionnel où la confirmation est notée dans la fiche du client. |

Retention of records

17.22(1) A pharmacy shall retain the following records for a period of two years in written format (where applicable) and thereafter written or electronically for a period of not less than 15 years after the circumstances giving rise to the creation of the record:

- (a) prescription record;
- (b) prescription label;
- (c) client profile;
- (d) prescribing record;
- (e) drug administration record;
- (f) test ordering, results and interpretation record; and
- (g) documentation of any assessments performed by the pharmacist.

17.22(2) Storage in electronic format shall mean that the full original prescription, front and back, if applicable, is viewable.

Conservation des dossiers

17.22(1) La pharmacie conserve les dossiers qui suivent sous forme écrite pendant une période de deux ans (le cas échéant) et ensuite sous forme écrite ou électronique pendant une période minimale de 15 ans à partir des circonstances qui ont donné lieu à la création du dossier :

- a) le dossier d'ordonnance;
- b) l'étiquette d'ordonnance;
- c) le profil du client;
- d) l'ordonnance même;
- e) le dossier relatif à l'administration du médicament;
- f) le dossier relatif à la commande de test, à ses résultats et à son interprétation;
- g) la documentation se rapportant à toute évaluation effectuée par le pharmacien.

17.22(2) L'entreposage électronique implique la possibilité de visualiser le texte intégral de l'ordonnance originale, recto et verso le cas échéant.

Access to retained records

17.23(1) The manager must make all records required to be retained available within a reasonable time during an investigation under Part XI of the *Act*.

17.23(2) The records, written or electronic, required to be retained by a pharmacy need not be stored in the pharmacy, as long as the records are securely stored at a physical location within Canada and are retrievable within a reasonable time.

17.23(3) Records stored electronically shall be encrypted, or encoded, such that access is restricted to authorized personnel only.

Client access to records

17.24 Upon request by a client, or their authorized agent, a manager must provide a copy of all information referenced in sections 17.12 and 17.18.

Release of information

17.25 Subject to section 17.26, no information contained on a prescription or a Client Medication Profile shall be released to any person without the express consent of the client.

17.26 These Regulations shall not preclude a member from supplying information or copies of prescription or client medication profiles to:

(a) a government or to a corporation providing pharmaceutical benefits to a client of a pharmacy under or pursuant to a drug plan for the purpose of adjudication for payment;

(b) another health care professional providing care to the client;

Accès aux dossiers conservés

17.23(1) Au cours d'une investigation régie par la partie XI de la *Loi*, le gérant doit rendre accessibles dans un délai raisonnable tous les documents dont la conservation est obligatoire.

17.23(2) Les dossiers écrits ou électroniques que la pharmacie est tenue de conserver n'ont pas besoin d'être entreposés dans la pharmacie, pourvu qu'ils soient entreposés en lieu sûr dans un local au Canada d'où ils peuvent être récupérés dans un délai raisonnable.

17.23(3) Les dossiers entreposés électroniquement sont chiffrés ou codés de manière à en restreindre l'accès au personnel autorisé.

Accès des clients aux dossiers

17.24 Sur demande d'un client ou de son mandataire autorisé, le gérant doit lui remettre copie de tous les renseignements mentionnés aux paragraphes 17.12 et 17.18.

Communication des renseignements

17.25 Sous réserve de l'article 17.26, les renseignements contenus dans une ordonnance ou dans le profil pharmaceutique d'un client ne peuvent être communiqués à quiconque sans le consentement exprès du client.

17.26 Le présent règlement n'a pas pour effet d'empêcher un membre de fournir des renseignements ou de remettre copie d'une ordonnance ou du profil pharmaceutique d'un client :

a) à un gouvernement ou à une société qui verse des prestations pharmaceutiques au client d'une pharmacie dans le cadre d'un régime d'assurance-médicaments, aux fins de règlement d'une demande de paiement;

b) à un autre professionnel de la santé qui fournit des soins au client;

- | | |
|--|--|
| <p>(c) a police officer on presentation of a search warrant;</p> | <p>c) à un policier sur présentation d'un mandat de perquisition;</p> |
| <p>(d) authorized inspectors of Health Canada or of the College;</p> | <p>d) aux inspecteurs autorisés de Santé Canada ou de l'Ordre;</p> |
| <p>(e) a police officer, or other authorities, where forgery, fraud, polypharmacy or multi-doctoring is suspected or known; or</p> | <p>e) à un policier ou à d'autres autorités, lorsque sont soupçonnées ou constatées des incidences de contrefaçon, de fraude, de polymédication ou de nomadisme médical;</p> |
| <p>(f) pursuant to the <i>Prescription Monitoring Act</i>.</p> | <p>f) conformément à la <i>Loi sur la surveillance pharmaceutique</i>.</p> |

Disposal of records

Élimination des dossiers

17.27 All superfluous confidential records, labels and information concerning clients and prescriptions shall be destroyed by either shredding or incineration. This may be done on site or by contract with a National Association for Information Destruction (NAID) certified corporation.

17.27 Tout dossier, toute étiquette et tout renseignement confidentiels et superflus concernant les clients et les ordonnances sont détruits par déchiquetage ou incinération, soit sur les lieux, soit par l'entremise d'une entreprise agréée par la National Association for Information Destruction (NAID).

Electronic prescription requirements

Exigences relatives aux ordonnances électroniques

17.28(1) The equipment for the receipt of the electronic transmission must be located within a secure area to protect the confidentiality of the prescription information.

17.28(1) L'appareil qui reçoit les messages transmis électroniquement doit se trouver dans un endroit sécurisé pour que soit préservée la confidentialité des renseignements que contient l'ordonnance.

17.28(2) Electronically transmitted prescriptions must be maintained by the pharmacy either on permanent quality paper or electronically.

17.28(2) Les ordonnances transmises électroniquement doivent être conservées par la pharmacie soit sur du papier permanent de bonne qualité, soit électroniquement.

Transferring prescriptions

Transfert d'ordonnances

17.29(1) A prescription may be transferred in or out of a pharmacy by a member if:

17.29(1) Un membre peut transférer une ordonnance à sa pharmacie ou à une autre pharmacie, si les conditions suivantes sont réunies :

- (a) the drug or drug product does not contain a controlled drug or a narcotic

- a) le médicament ou le produit médicamenteux ne contient ni stupéfiant ni drogue

drug, except as authorized under the CDSA; and

(b) the pharmacies providing and receiving the prescription are both pharmacies registered in any Province or Territory of Canada.

17.29(2) Where a transfer is made in accordance with subsection 17.29(1)

(a) the member who transfers the prescription enters on the original prescription or in a suitable record of prescription (electronic or other) kept under the name of each client, the date of the transfer and the name of the member who authorized the transfer;

(b) the name of the member and the pharmacy requesting the transfer is also recorded on the client profile;

(c) any remaining refills are cancelled; and

(d) the member who receives the prescription transfer must ensure the authenticity of the person transferring the prescription verbally, or the electronic transmission and must enter on the transferred prescription record kept under the name of each client, the original prescription date, the date the prescription was last filled by the transferring pharmacy and the initials of the member who has authorized the prescription to be transferred.

17.29(3) A prescription that has been transferred (electronically or by any other means) shall not be refilled in the transferring pharmacy and shall not be transferred further by the transferring pharmacy.

17.29(4) The prescription may be transferred:

réglementée, sauf dans la mesure où la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* le permet;

b) les pharmacies de départ et d'arrivée sont toutes deux des pharmacies autorisées dans une province ou un territoire du Canada.

17.29(2) Lorsqu'un transfert est fait conformément au paragraphe 17.29(1) :

a) le membre qui transfère l'ordonnance inscrit sur l'ordonnance d'origine ou sur un dossier d'ordonnance convenable (électronique ou autre) tenu pour chaque client la date du transfert et le nom du membre qui a autorisé le transfert;

b) les noms du membre et de la pharmacie qui demande le transfert sont aussi inscrits dans le profil du client;

c) les renouvellements à venir sont annulés;

d) le membre qui reçoit l'ordonnance s'assure de l'authenticité de l'auteur du transfert, si la transmission est faite verbalement ou électroniquement, et inscrit sur le dossier d'ordonnance tenu pour chaque client la date de l'ordonnance d'origine, la date de sa dernière exécution par la pharmacie de départ et les initiales du membre qui a autorisé le transfert.

17.29(3) Une fois transférée électroniquement ou autrement, l'ordonnance ne peut plus être renouvelée dans la pharmacie de départ ni faire l'objet par celle-ci d'un nouveau transfert.

17.29(4) L'ordonnance peut être transférée :

(a) verbally between authorized members; or

(b) electronically.

17.29(5) Pharmacies electronically accessing the same prescription record must satisfy all information documentation requirements listed in subsections (1) and (2).

Return to inventory

17.30(1) Subject to subsections (2) and (3), a member shall not accept for return to stock or re-use any drug or preparation thereof previously delivered to a client, nor assume responsibility for any drug or preparation thereof which has been removed from his supervision for any period of time.

17.30(2) A drug may not be accepted for return to inventory from, or within, a facility within the meaning of the *Regional Health Authorities Act*, and reused, except if it is in compliance with defined standards e.g., CSHP, ISMP.

17.30(3) A member may accept the return of drugs packaged in customized client drug packages for

(a) dosage adjustment or reuse by the same client; or

(b) destruction of the medication.

Sale of expired drugs prohibited

17.31 No person may sell any drug in a pharmacy:

a) soit verbalement entre membres autorisés;

b) soit électroniquement.

17.29(5) Les pharmacies qui ont accès par voie électronique au même dossier d'ordonnance doivent satisfaire à toutes les exigences relatives à la documentation des renseignements énumérées aux paragraphes (1) et (2).

Retour au stock

17.30(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), un membre ne peut accepter pour retour au stock ou pour réutilisation des médicaments ou des préparations délivrés antérieurement pour un client, ni ne peut assumer de responsabilité à l'égard de médicaments ou de préparations qui ne sont pas restés constamment sous sa surveillance.

17.30(2) Un médicament ne peut être accepté pour retour au stock en provenance d'un établissement au sens de la *Loi sur les régies régionales de la santé* ou au sein d'un tel établissement ni ne peut être réutilisé, sauf en conformité avec les normes établies à cet égard, par la CSHP ou l'ISMP par exemple.

17.30(3) Un membre peut accepter le retour de médicaments contenus dans des emballages pharmaceutiques personnalisés, aux fins suivantes :

a) le rajustement des doses ou la réutilisation par le même client;

b) la destruction des médicaments.

Défense de vendre des médicaments périmés

17.31 Il est interdit de vendre dans une pharmacie un médicament :

- | | |
|--|--|
| <p>(a) the use of which is limited to a prescribed period of time, if that time has passed;</p> <p>(b) that has an expiry date, if that date has passed; or</p> <p>(c) if it is unlikely the drug would be fully consumed before the expiry date of the product.</p> | <p>a) dont l'utilisation est limitée à une période établie, si cette période est échue;</p> <p>b) qui porte une date de péremption, si elle est échue;</p> <p>c) dont la consommation dans son intégralité avant sa date de péremption est improbable.</p> |
|--|--|

Removal of expired drugs

17.32 A product described in section 17.31 must be removed from any public or selling area of the pharmacy and disposed of safely.

Retrait des médicaments périmés

17.32 Tout produit visé à l'article 17.31 doit être retiré de toute zone publique ou surface de vente de la pharmacie et éliminé en toute sécurité.

Delivery of medication

17.33 When a prescription is not to be received by a client or the agent of the client in a pharmacy, a prescription for a drug listed in Schedule I and II of Part XXVII may delivered by any method that is traceable and auditable, with a receipt for the prescription signed by the client, or the client's agent, providing it:

- (a) shall be delivered by any method that is secure, and shall be packaged such that any tampering is evident; and
- (b) shall be packaged for shipping such that exposure to environmental conditions (freezing/warming) does not affect the integrity of the product.

Livraison des médicaments

17.33(1) Tout médicament sur ordonnance inscrit aux ANNEXES I et II de la partie XXVII qui ne sera pas recueilli à la pharmacie par le client ou son mandataire peut être livré par tout mode de livraison qui permet traçabilité et contrôle, avec reçu signé par le client ou son mandataire, pourvu que les conditions suivantes soient réunies :

a) il est livré par tout mode de livraison sûr et est emballé de manière à ce que soit visible toute atteinte à son intégrité;

b) il est emballé de manière à ce qu'il soit à l'abri, pendant son expédition, des conditions (gel/chaleur) nocives à son intégrité.

17.33(2) A pharmacy shall retain the receipt for the prescription signed by the client, or the client's agent for a period of four years.

17.33(2) La pharmacie conserve pendant quatre ans le reçu signé par le client ou son mandataire.

Pharmacy depots

17.34(1) Subject to subsection (2), no member shall participate in any arrangement or agreement whereby prescriptions or prescription order forms may be left at, picked up from, accepted by, or delivered to any place of business not registered as a pharmacy.

Dépôts pharmaceutiques

17.34(1) Sous réserve du paragraphe (2), un membre ne peut participer à un arrangement ou à une entente qui prévoit que des médicaments sur ordonnance ou des ordonnances puissent être laissés dans un établissement commercial qui n'est pas une pharmacie inscrite, recueillis auprès d'un tel

établissement, acceptés par un tel établissement ou livrés à un tel établissement.

17.34(2) Nothing in these regulations shall prohibit a member or pharmacy by means of its employee, or by use of a common carrier, from picking up, or delivering prescriptions, at the office or home of the prescriber, at the client's home or workplace, or at a hospital or medical care facility in which the client is confined.

Compounding

17.34(3) Where drug products are compounded, policies and procedures consistent with recognized professional standards shall be in place to ensure the composition, preparation, packaging and sterility (if applicable) of the final products.

Prohibition on the provision of incentives

17.35(1) As of July 13, 2022, a registrant must not offer or provide or be party to the offering or provision of an incentive to a patient or patient's representative where the incentive is offered or provided on the condition that the patient obtains:

(a) a prescription drug product;

(b) a device; or

(c) pharmacy services;

from a pharmacist, a pharmacy technician or an employee of a pharmacy.

17.35(2) Subsection (1) does not prevent a pharmacist, a pharmacy technician or an employee of a pharmacy from:

17.34(2) Le présent règlement n'a pas pour effet d'empêcher un membre ou une pharmacie, par l'entremise d'un employé ou d'un transporteur public, de passer prendre ou de livrer des médicaments sur ordonnance au bureau ou au domicile du prescripteur, ou au domicile ou au lieu de travail du client, ou encore à un hôpital ou à un établissement de santé où est confiné le client.

Composition

17.34(3) Lorsqu'il y a composition de médicaments, des politiques et procédures non incompatibles avec les normes professionnelles reconnues régissent la composition, la préparation, l'emballage et la stérilité (le cas échéant) des produits composés.

Interdiction visant la prestation d'incitatifs

17.35(1) À compter du 13 juillet 2022, il est interdit à un inscrit d'offrir ou de conférer des incitatifs à un patient ou au représentant d'un patient, ou de prendre part à de telles offres ou prestations, lorsque ces incitatifs sont offerts ou conférés à la condition que le patient obtienne d'un pharmacien, d'un technicien en pharmacie ou d'un employé d'une pharmacie :

a) un produit médicamenteux sur ordonnance;

b) un appareil;

c) un service pharmaceutique.

17.35(2) Le paragraphe (1) n'empêche pas un pharmacien, un technicien en pharmacie ou un employé d'une pharmacie :

(a) providing free or discounted parking to patients or patients' representatives;

(b) providing free or discounted delivery services to patients or patients' representatives; or

(c) accepting payment for a drug or device by a credit or debit card that is linked to an incentive.

17.35(3) Subsection (1) does not apply in respect of a device, a Schedule II or III drug or an unscheduled drug, unless a prescriber has prescribed the device or prescription drug product.

a) de fournir du stationnement gratuit ou au rabais à des patients ou à leurs représentants;

b) de fournir des services de livraison gratuits ou au rabais à des patients ou à leurs représentants;

c) d'accepter le paiement d'un médicament ou d'un appareil au moyen d'une carte de crédit ou de débit liée à des incitatifs.

17.35(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas d'un appareil, d'un médicament inscrit à l'ANNEXE II ou III ou d'un médicament non inscrit en ANNEXE, à moins que l'appareil ou le produit médicamenteux sur ordonnance ait été prescrit par un prescripteur.

PART XVIII – STANDARDS

18.1 The Standards of Practice, and applicable practice directives, approved and issued by Council from time to time, must be followed by members in practising their profession, directly or through delegation.

PART XIX – ADVERTISING AND MARKETING

Code of advertising

19.1 The manager must ensure that advertising in relation to a pharmacist or provision of pharmacy services or the practice of pharmacy:

(a) is not false, misleading, fraudulent, deceptive, ambiguous or confusing, or likely to mislead or deceive the public due to inclusion or omission of any information;

(b) does not encourage the misuse or inappropriate use of drugs or otherwise have the potential to compromise client safety;

PARTIE XVIII – NORMES

18.1 Les membres, dans l'exercice – même par délégation – de leur profession, sont tenus de suivre les NORMES D'EXERCICE et les directives professionnelles applicables qui sont approuvées et promulguées par le Conseil.

PARTIE XIX – PUBLICITÉ ET MISE EN MARCHÉ

Code de la publicité

19.1 Le gérant doit empêcher qu'une publicité se rapportant à un pharmacien, à la prestation de services pharmaceutiques ou à l'exercice de la pharmacie :

a) soit fausse, trompeuse, frauduleuse, fallacieuse, ambiguë, déroutante ou de nature à tromper ou à égarer le public par l'inclusion ou l'omission de certains renseignements;

b) encourage l'usage abusif ou impropre de médicaments ou puisse compromettre la sécurité des clients;

- | | |
|--|---|
| (c) does not undermine the honour or integrity of the pharmacy profession; | e) porte atteinte à l'honneur ou à l'intégrité de la profession de pharmacien; |
| (d) does not make comparisons either directly or indirectly with another pharmacy or pharmacist or suggest superiority over another pharmacy or pharmacist; | d) fasse des comparaisons, même indirectement, avec une autre pharmacie ou un autre pharmacien ou insinue une supériorité par rapport à une autre pharmacie ou à un autre pharmacien; |
| (e) does not contain anything that because of its nature cannot be verified; | e) affirme des choses invérifiables; |
| (f) contains no testimonial or comparative statements or endorsement; | f) contienne des témoignages d'appréciation, des déclarations comparatives ou des appuis; |
| (g) contains no reference to a member's specialty unless the member is a specialist in a specialty recognized by the College; | g) évoque la spécialité d'un membre à moins qu'il soit spécialiste d'un domaine reconnu par l'Ordre; |
| (h) contains no information in respect to a fee, markup or price other than descriptive information in respect to a pharmacy's full retail price for a prescribed medication, which descriptive information must include generic or trade name, manufacturer, strength and quantity. | h) contienne quelque information sur des frais, une majoration ou un prix, autre que des renseignements descriptifs – nom générique ou marque de commerce, fabricant, concentration, quantité – relatifs au prix entier de détail de la pharmacie pour tel médicament ou traitement sur ordonnance. |
| (i) does not offer any incentive in relation to a prescription drug product or pharmacy services; | i) offre des incitatifs à l'égard d'un produit médicamenteux sur ordonnance ou d'un service pharmaceutique; |
| (j) does not encourage the transfer of prescriptions by offering the receipt of an incentive associated with filling prescriptions or receiving pharmacy services. | j) encourage les transferts d'ordonnances par le biais d'incitatifs liés à l'exécution d'ordonnances ou à la prestation de services pharmaceutiques. |

19.2 A pharmacist or pharmacy may advertise those professional services that are required, or mandatory, only when followed by the statement, "Required by law in all New Brunswick pharmacies", displayed in the same size and prominence as all other print in the advertising.

19.2 Le pharmacien ou la pharmacie ne peut faire de la publicité pour des services professionnels prescrits ou obligatoires sans faire suivre l'annonce de la déclaration suivante, affichée en caractères de même taille et avec autant de visibilité que le reste de l'annonce : « Services obligatoires pour toutes les pharmacies du Nouveau-Brunswick ».

19.3 A member must not claim to be a representative of the College unless authorized to do so by the College, or make any claims of a special endorsement by the College.

19.4 Members may not engage in any practice that unduly interferes with independent client choice, including supplying or encouraging a person who issues prescriptions to use prescription blanks, or other objects (except business cards) that bear the name, address, slogan or logo of

(a) the pharmacy;

(b) a pharmacist who engages in the practice of pharmacy at the pharmacy; or

(c) the manager of the pharmacy.

19.5 Nothing in section 19.4 is intended to prevent a pharmacist, when prescribing a drug, from identifying that pharmacist or the business address of that pharmacist on a prescription, nor to limit a member from recommending a pharmacy service, a service within the practice of pharmacy or other service that will meet the needs of a client.

19.6 Section 19.1 does not apply to the payment of the costs of advertising.

Directives

19.7 Council may approve and publish practice directives or guidelines to assist pharmacists in complying with the requirements and prohibitions contained in this section.

Virtual Care

19.8 Pharmacies providing services virtually or via the Internet must conform with guidance provided by Council.

19.3 Un membre ne peut se faire passer pour un représentant de l'Ordre sans autorisation de l'Ordre, ni prétendre être spécialement recommandé par l'Ordre.

19.4 Un membre ne peut se livrer à une pratique qui porte indûment atteinte à la liberté de choix du client, y compris celle de fournir au prescripteur, ou de l'encourager à utiliser, des carnets d'ordonnances ou d'autres objets (cartes d'affaires exclues) qui portent les nom, adresse, slogan ou logo :

a) de la pharmacie;

b) d'un pharmacien qui exerce à la pharmacie;

c) du gérant de la pharmacie.

19.5 L'article 19.4 n'a pas pour but d'empêcher un pharmacien qui prescrit un médicament d'indiquer son nom ou son adresse commerciale sur l'ordonnance, ni de limiter la liberté d'un membre de recommander un service pharmaceutique, un service afférent à l'exercice de la pharmacie ou quelque autre service qui répondra aux besoins du client.

19.6 L'article 19.1 ne s'applique pas au paiement des frais publicitaires.

Directives

19.7 Le Conseil peut approuver et publier des directives professionnelles ou des lignes de conduite visant à aider les pharmaciens à se conformer aux exigences et aux interdictions mentionnées au présent article.

Assistance virtuelle

19.8 Les pharmacies qui fournissent des services de manière virtuelle ou par Internet doivent se conformer aux indications fournies par le Conseil.

PART XX – RESPONSIBILITIES AND DELEGATION

Manager qualifications

20.1 For pharmacies providing direct client care services, the Manager must:

- (a) be a pharmacist on the Active Direct Client Care Register; and
- (b) complete training requirements approved by Council;
- (c) have a minimum of one year of experience working in a similar practice site; and
- (d) personally and adequately supervise the operation of the pharmacy.

Manager responsibilities

20.2 In addition to section 14.4, the manager is also accountable to the College for all professional activities occurring within that pharmacy, which activities include, but are not limited to, the following:

- (a) personally managing, controlling, or supervising the pharmacy;
- (b) prohibiting a non-member from directing, influencing, controlling or participating in the practice of pharmacy for which the manager is responsible under the *Act* and these *Regulations*;
- (c) ensuring confidentiality of client, and other sensitive, information;
- (d) establishing policies and procedures for pharmacy personnel in accordance with pharmacy law and

PARTIE XX – RESPONSABILITÉS ET DÉLÉGATION

Qualifications du gérant

20.1 Le gérant d'une pharmacie qui fournit de l'ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS doit :

- a) être inscrit au registre des pharmaciens actifs – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS;
- b) satisfaire aux exigences de formation approuvées par le Conseil;
- c) justifier d'au moins un an d'expérience professionnelle acquise dans un lieu d'exercice similaire ;
- d) superviser personnellement, de façon adéquate, l'activité de la pharmacie.

Responsabilités du gérant

20.2 Outre les responsabilités prévues à l'article 14.4, le gérant est responsable devant l'Ordre de toutes les activités professionnelles qui ont lieu dans la pharmacie, ce qui comprend notamment les responsabilités suivantes :

- a) gérer personnellement la pharmacie et en assurer personnellement le contrôle et la surveillance;
- b) s'assurer qu'aucune personne qui n'est pas membre est en mesure de participer à l'exercice de la profession pharmaceutique dans la pharmacie qu'il dirige au regard de la *Loi* et du présent règlement, ou soit en mesure de diriger, d'influencer ou de régenter l'activité professionnelle qui s'y déroule;
- c) sauvegarder la confidentialité des renseignements relatifs aux clients et à des matières sensibles;
- d) établir des politiques et des procédures à l'intention du personnel de la pharmacie qui sont conformes aux règles de

practice, including the development, maintenance and enforcement of a quality management program, including, but not limited to, the following:

(i) verifying that all professional staff are members registered to practise;

(ii) ensuring correct usage of the operating name of the pharmacy, which may differ from the corporation name, with regard to prescription labels, telephone directory listings, interior and exterior signs or media advertising;

(iii) ensuring compliance with all applicable licensing requirements under Parts XIII and XVI of these *Regulations*;

(iv) ensuring that information relating to the dispensing of drugs under the *Controlled Drugs and Substances Act* and its regulations is transmitted to the designated authority at Health Canada as required;

(v) generally ensuring that the pharmacy, or pharmacies, for which he or she is responsible complies with the *Act* and these *Regulations*;

(vi) ensuring the pharmacy has the facilities, space, equipment, resources, and the systems and procedures in place to support the safe and effective provision of pharmacy services;

(vii) ensuring the pharmacy has sufficient staffing to safely and effectively provide patient care, and mitigation plans during times of insufficient staffing.

droit et aux pratiques en matière de pharmacie et qui visent notamment l'élaboration, le maintien et la mise en œuvre d'un programme de gestion de la qualité et ce qui suit :

(i) vérifier que tous les employés professionnels sont des membres autorisés à exercer;

(ii) veiller à l'usage correct du nom d'exploitation de la pharmacie, qui peut ne pas correspondre à sa dénomination sociale, sur les étiquettes des médicaments sur ordonnance, dans les annuaires téléphoniques, dans l'affichage intérieur et extérieur et dans les publicités,

(iii) veiller au respect de toutes les prescriptions des parties XIII et XVI du présent règlement en matière de licences,

(iv) s'assurer que les renseignements sur la dispensation des drogues régies par la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et ses règlements d'application sont dûment transmis à l'autorité désignée par Santé Canada,

(v) veiller en général à ce que la ou les pharmacies qu'il dirige se conforment à la *Loi* et au présent règlement,

(vi) s'assurer que la pharmacie dispose des installations, de l'espace, de l'équipement, des ressources et des systèmes et procédures nécessaires à la prestation efficace des services pharmaceutiques en toute sécurité;

(vii) veiller à ce que la pharmacie dispose d'un personnel suffisant pour assurer la prestation sécuritaire et efficace des soins aux patients, et mettre

en place des plans d'atténuation en cas de pénurie de personnel.

(e) attending in the prescription department for a reasonable portion of the operating hours of the pharmacy, but this does not mean that the prescription department may not be open for business when the manager is absent, provided another pharmacist is present;

(f) notifying the Registrar in the event he or she will be absent for more than eight weeks, in which case an interim manager shall be named for the specified time period;

(g) maintaining an inventory of drugs, devices, compounding chemicals and materials, and other supplies appropriate to the category of Certificate issued in respect of the pharmacy;

(h) complying with and operating in accordance with all enactments of New Brunswick or Canada applicable to pharmacies, the practice of pharmacy, drugs, blood, blood products and parenteral nutrition and health care products, aids and devices;

(i) ensuring the proper storage facilities to maintain the quality and integrity of drugs, blood products, biologicals and parenteral nutrition and health care products, aids and devices;

(j) taking reasonable steps to ensure that supervision is provided to all pharmacy staff, including pharmacy technicians, pharmacist students, pharmacy technician students and other persons in accordance with this Part, the Standards of Practice and any relevant practice directives;

e) être présent dans le service des ordonnances pendant une partie raisonnable des heures d'ouverture de la pharmacie, étant entendu que le service des ordonnances peut être ouvert en son absence, à condition qu'un autre pharmacien soit présent;

f) aviser le registraire de toute absence de plus de huit semaines, auquel cas un gérant suppléant est nommé pour la période d'absence;

g) conserver un stock de médicaments, d'appareils, d'ingrédients chimiques et matériels et de toutes les autres fournitures nécessaires en fonction de la catégorie de certificat qui a été délivré pour la pharmacie;

h) se conformer, notamment pour ce qui a trait à l'exploitation de la pharmacie, aux textes législatifs du Nouveau-Brunswick ou du Canada qui s'appliquent aux pharmacies, à l'exercice de la pharmacie, aux médicaments, au sang, aux produits sanguins et aux produits, aides et appareils relatifs à la nutrition parentérale et aux soins de santé;

i) s'assurer qu'il y a des installations d'entreposage convenables pour conserver la qualité et l'intégrité des médicaments, des produits sanguins, des produits biologiques et des produits, aides et appareils relatifs à la nutrition parentérale et aux soins de santé;

j) prendre des mesures raisonnables pour assurer l'encadrement de tout le personnel de la pharmacie, y compris les techniciens en pharmacie, les étudiants en pharmacie et les étudiants en technique pharmaceutique, conformément à la présente partie, aux NORMES D'EXERCICE et à toute directive professionnelle pertinente;

(k) taking reasonable steps to ensure that automated or computerized systems used in prescription filling processes in the pharmacy are in good working order and perform their intended tasks in a safe and appropriate manner;

(l) taking reasonable steps to ensure that members under his or her supervision are competent in the practice of pharmacy being performed and members do not delegate tasks to any person or require a person to do a task, unless that person is reasonably qualified and competent to engage in the specified task;

(m) not requiring a member to delegate a task to a pharmacy technician, pharmacist student, pharmacy technician student or other person if the member is uncertain the person is reasonably qualified and competent to engage in the intended task;

(n) ensuring that the pharmacy premises are maintained in a clean and sanitary condition suitable for the practice of pharmacy as may be specified in these *Regulations*, practice directives and standards defined by the College; and

(o) complying with all legislation, and the Standards of Practice of pharmacy defined by the College.

Pharmacist responsibilities

20.3 Pharmacists' responsibilities, depending on their area of practice, include some, or all, of the following:

(a) teach apprentices – As a preceptor, the member must not supervise more apprentices than they can safely and effectively supervise;

(b) provide drug information;

k) prendre des mesures raisonnables pour veiller à ce que les systèmes automatisés ou informatiques utilisés dans les processus d'exécution des ordonnances fonctionnent bien et accomplissent les tâches voulues adéquatement et en toute sécurité;

l) prendre des mesures raisonnables pour veiller à ce que les membres qu'il encadre soient compétents dans l'activité pharmaceutique qu'ils exercent et à ce que les membres s'abstiennent de déléguer ou d'assigner des tâches à des personnes qui ne sont pas raisonnablement qualifiées et compétentes pour les exécuter;

m) s'abstenir de demander à un membre de déléguer une tâche à un technicien en pharmacie, à un étudiant en pharmacie ou à une autre personne si le membre n'est pas certain que la personne est raisonnablement qualifiée et compétente pour l'exécuter;

n) s'assurer que les locaux de la pharmacie sont maintenus dans un état propre et sanitaire qui convient à l'exercice de la pharmacie conformément au présent règlement, aux directives professionnelles et aux normes établies par l'Ordre;

o) se conformer à toute la législation ainsi qu'à toutes les NORMES D'EXERCICE de la pharmacie établies par l'Ordre.

Responsabilités du pharmacien

20.3 Les responsabilités du pharmacien s'étendent à tout ou partie des responsabilités suivantes, selon leur domaine d'exercice :

a) former les apprentis, étant entendu qu'un précepteur ne peut encadrer plus d'apprentis qu'il n'est capable de surveiller efficacement et en toute sécurité;

b) fournir des renseignements sur les médicaments;

- | | |
|---|---|
| <p>(c) publish educational information;</p> <p>(d) collaborate and maintain effective relationships with other health care professionals to plan, monitor, review, and evaluate the quality and effectiveness of drugs and drug regimens;</p> <p>(e) refer clients to other health professionals and agencies when appropriate;</p> <p>(f) provide information and advice regarding drug interactions, side effects, dosage and proper medication storage;</p> <p>(g) ensure compliance with pharmacy policies and procedures, federal and provincial laws applicable to the practice of pharmacy;</p> <p>(h) ensure all medication is dispensed correctly and in a timely fashion;</p> <p>(i) supervise and monitor pharmacy technicians in preparation of medications including non-sterile and sterile compounding;</p> <p>(j) review prescriptions to assure accuracy and to evaluate their suitability;</p> <p>(k) document and update the client's health history, including medication allergy information in the medical record;</p> <p>(l) make appropriate dose recommendations based on age and disease parameters;</p> <p>(m) ensure all medication therapies are appropriate in regard to client and disease parameters and other factors;</p> | <p>c) publier des informations éducatives;</p> <p>d) collaborer avec d'autres professionnels de la santé et maintenir avec eux des rapports efficaces en matière de planification, de surveillance, de réexamen et d'évaluation de la qualité et de l'efficacité des médicaments et des schémas posologiques;</p> <p>e) orienter les clients vers d'autres professionnels ou organismes de la santé, au besoin;</p> <p>f) fournir des renseignements et des conseils sur les interactions médicamenteuses, les effets secondaires, la posologie et la conservation des médicaments;</p> <p>g) veiller au respect des politiques et procédures pharmaceutiques et des lois fédérales et provinciales qui s'appliquent à l'exercice de la pharmacie;</p> <p>h) veiller à ce que tous les médicaments soient dispensés correctement et à temps;</p> <p>i) encadrer et surveiller les techniciens en pharmacie lorsqu'ils préparent des médicaments, y compris les compositions non stériles et stériles;</p> <p>j) examiner les ordonnances pour vérifier qu'elles sont exactes et qu'elles conviennent;</p> <p>k) documenter et mettre à jour les antécédents médicaux du client, y compris les renseignements au dossier médical relatifs aux allergies médicamenteuses;</p> <p>l) faire des recommandations posologiques en fonction de l'âge du client et des paramètres de la maladie;</p> <p>m) s'assurer que tous les traitements médicamenteux sont appropriés pour le client, en fonction notamment des paramètres de la maladie;</p> |
|---|---|

- | | |
|--|---|
| <p>(n) monitor the client's outcome to the prescribed treatment plan;</p> <p>(o) offer health promotion and prevention activities, for example, training people to use devices such as blood pressure or diabetes monitors; and</p> <p>(p) provide specialized services to help clients manage conditions such as diabetes, asthma, smoking cessation, or high blood pressure.</p> | <p>n) suivre les effets du plan de traitement prescrit sur le client;</p> <p>o) tenir des activités d'encouragement et de prévention concernant, par exemple, l'utilisation d'un tensiomètre ou d'un glucomètre;</p> <p>p) fournir des services spécialisés visant à aider les clients à gérer des situations telles que le diabète, l'asthme, le sevrage du tabac ou l'hypertension.</p> |
|--|---|

Pharmacist students' responsibilities

Responsabilités de l'étudiant en pharmacie

20.4 Subject to section 20.2, a pharmacist student may be delegated, and engage in the practice of pharmacy or any other task supporting the practice of pharmacy, under the close or routine supervision of a member, including but not limited to:

20.4 Sous réserve de l'article 20.2, l'étudiant en pharmacie à qui des tâches relatives à l'exercice de la pharmacie ou d'autres tâches connexes sont déléguées peut, sous la surveillance étroite ou courante d'un membre, exercer entre autres les activités suivantes :

- | | |
|--|---|
| <p>(i) compounding;</p> <p>(ii) dispensing, also subject to any standards related to counselling the client;</p> <p>(iii) advising on the contents, therapeutic values and hazards of drugs;</p> <p>(iv) advising on the use, calibration, effectiveness and hazards of devices;</p> <p>(v) identifying and assessing drug-related problems and making recommendations to prevent or resolve them;</p> <p>(vi) educating a client about their drug or drug therapy; and</p> <p>(vii) receiving and recording verbal prescriptions.</p> | <p>a) composer;</p> <p>b) dispenser, sous réserve des normes applicables au counseling des clients;</p> <p>c) informer quant au contenu, aux valeurs thérapeutiques et aux dangers des médicaments;</p> <p>d) donner des conseils sur l'utilisation des appareils et informer quant à leur calibrage, à leur efficacité et aux dangers qu'ils présentent;</p> <p>e) reconnaître les problèmes liés à l'usage des médicaments, en déterminer l'importance et faire des recommandations pour les éviter ou les résoudre;</p> <p>f) instruire le client à propos de son médicament ou de son traitement médicamenteux;</p> <p>g) recevoir et noter des ordonnances verbales.</p> |
|--|---|

Policies regarding pharmacist students

20.5 Notwithstanding anything else in this Part, a manager must take reasonable steps to ensure that:

- (a) the pharmacy under his or her supervision has developed policies regarding the appropriate delegation of tasks to pharmacist students with regard to their skill level and professional development; and
- (b) the members under the manager's supervision only delegate tasks to pharmacist students in accordance with the policies.

Pharmacy Technician

20.6 The following aspects of the practice of pharmacy may be performed by a pharmacy technician under the routine supervision of a pharmacist on the Direct Client Care register, subject to the restrictions set out in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) and its regulations:

- (a) receiving and transcribing verbal prescriptions from prescribers;
- (a.1) teaching pharmacy technician students – As a preceptor, the member must not supervise more students than they can safely and effectively supervise;
- (b) transferring prescriptions to, and receiving prescriptions from, other pharmacies;
- (c) ensuring the accuracy of a prepared prescription;
- (d) performing a final check on the packaging or pre-packaging of drugs, container selection, and labeling;

Politiques relatives aux étudiants en pharmacie

20.5 Malgré les autres dispositions de la présente partie, le gérant doit prendre des mesures raisonnables pour s'assurer :

- a) que la pharmacie qu'il dirige a élaboré des politiques concernant la délégation convenable de tâches aux étudiants en pharmacie en fonction de leur niveau de compétence et de leur formation professionnelle;
- b) que les membres qu'il encadre ne délèguent des tâches aux étudiants qu'en conformité avec ces politiques.

Responsabilités du technicien en pharmacie

20.6 Sous réserve des restrictions énoncées dans la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) et son règlement d'application, les aspects suivants de l'exercice de la pharmacie peuvent être exécutés par un technicien en pharmacie sous la surveillance courante d'un pharmacien inscrit au registre – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS :

- a) recevoir et transcrire les ordonnances verbales des prescripteurs;
- a.1) former les étudiants en technique pharmaceutique, étant entendu qu'un précepteur ne peut encadrer plus d'étudiants qu'il n'est capable de surveiller efficacement et en toute sécurité;
- b) transférer des ordonnances à d'autres pharmacies et recevoir des ordonnances en provenance d'autres pharmacies;
- c) assurer l'exactitude d'une préparation médicamenteuse;
- d) avant la dispensation et en conformité avec les protocoles établis, exercer un dernier contrôle sur l'emballage

ou l'avant-emballage de médicaments, sur le choix de contenant et sur l'étiquetage;

(e) providing instruction to a person on how to operate a medical device (e.g. blood glucose monitor, blood pressure monitor), but not provide any explanation involving the interpretation of the results or value of the device;

e) donner des instructions sur le fonctionnement d'un appareil médical (par exemple, un glucomètre ou un tensiomètre), mais sans donner des explications quant à l'interprétation des résultats ou l'utilité de l'appareil;

(f) providing non-prescription drugs, blood products and parenteral nutrition and health care aids and devices;

f) fournir des médicaments en vente libre, des produits sanguins et des aides et appareils relatifs à la nutrition parentérale et aux soins de santé;

(g) conducting or administering drug and other health-related programs provided no cognitive assessment is required;

g) réaliser ou administrer des programmes relatifs à l'usage des médicaments et à la santé, à condition qu'aucune évaluation cognitive n'est faite;

(h) managing pharmacy inventory;

h) gérer les stocks pharmaceutiques;

(i) gathering client demographic and health information;

i) recueillir des données démographiques et sanitaires relatives aux clients;

(j) assisting with the implementation of client care plans;

j) aider à la mise en œuvre de plans de soins aux clients;

(k) assisting with the monitoring of a client's progress with care plan; and

k) aider à suivre les progrès du client par rapport au plan de soins;

(l) supervising other non-regulated staff.

l) encadrer d'autres employés qui ne sont pas assujettis à la réglementation.

(m) ensuring compliance with pharmacy policies and procedures, federal and provincial law applicable to the practice of pharmacy.

m) veiller au respect des politiques et procédures pharmaceutiques et des lois fédérales et provinciales qui s'appliquent à l'exercice de la pharmacie.

Pharmacy technician student

20.7 Subject to section 20.6, a pharmacy technician student may perform assigned duties under the close or routine supervision of a member.

Member to supervise

20.8 A member must take reasonable steps to ensure that his or her supervision of pharmacy technicians, pharmacist students, pharmacy technician students and other persons is provided in accordance with this Part, the Standards of Practice and any relevant practice directive.

General operation

20.9 Notwithstanding anything else in this Part, a member or manager may delegate a task to any person, without providing supervision, to the extent that the task is related primarily to the general operation of the business or institution, and not to the provision of pharmacy services to clients.

PART XXI - PRESCRIBING BY PHARMACISTS

21.1 Subject to this Part, a pharmacist may prescribe a drug, treatment or device that is within the practice of pharmacy, in accordance with the Code of Ethics and Standards of Practice and practice directives of the College.

Controlled substances

21.2 This Part is subject to the restrictions set out in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) and its regulations.

Responsabilités de l'étudiant en technique pharmaceutique

20.7 Sous réserve de l'article 20.6, l'étudiant en technique pharmaceutique peut exécuter les fonctions qui lui sont confiées, sous la surveillance étroite ou courante d'un membre.

Encadrement par un membre

20.8 Le membre doit prendre des mesures raisonnables pour s'assurer que l'encadrement qu'il fournit aux techniciens en pharmacie, aux étudiants en pharmacie, aux étudiants en technique pharmaceutique et aux autres personnes est conforme à la présente partie, aux NORMES D'EXERCICE et à toute directive professionnelle pertinente.

Exploitation générale

20.9 Malgré les autres dispositions de la présente partie, un membre ou un gérant peut déléguer une tâche à quiconque sans encadrement, dans la mesure où la tâche se rapporte principalement à l'exploitation générale du commerce ou de l'établissement et non à la prestation de services pharmaceutiques aux clients.

PARTIE XXI – LE PHARMACIEN PRESCRIPTEUR

21.1 Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, un pharmacien peut prescrire un médicament, un traitement ou un appareil dans le cadre de l'exercice de la pharmacie et dans le respect du CODE DE DÉONTOLOGIE, des NORMES D'EXERCICE et des directives professionnelles de l'Ordre.

Substances réglementées

21.2 La présente partie est assujettie aux restrictions énoncées dans la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) et son règlement d'application.

Types of prescribing

21.3 Prescribing may be categorized as:

- (a) adapting a prescription by;
 - (i) altering dose, formulation or regimen;
 - (ii) renewing a prescription for continuity of care;
 - (iii) continuing therapy without a prescription for a previously diagnosed condition;
 - (iv) therapeutic substitution;
- (b) prescribing non-prescription drugs, treatments and devices;
- (c) prescribing in an emergency;
- (d) collaborative practice (enabled through a Collaborative Practice Agreement);
- (e) prescribing for common ailments and certain conditions.
- (f) prescribing pursuant to a Council-approved research or pilot project, which projects may involve specific pharmacies or pharmacists for specific periods of time.

Types d'activités de prescription

21.3 L'activité de prescription peut prendre les formes suivantes :

- a) adapter une ordonnance en;
 - i) modifiant la dose, la formulation ou le schéma posologique;
 - ii) la renouvelant pour assurer la continuité des soins;
 - iii) continuant une thérapie sans ordonnance pour une maladie diagnostiquée précédemment;
 - iv) effectuant un remplacement thérapeutique;
- b) prescrire un médicament, un traitement ou un appareil vendu en vente libre;
- c) prescrire en cas d'urgence;
- d) exercer en collaboration (moyennant entente de collaboration professionnelle);
- e) prescrire en cas d'affections communes et pour certains états psychologique.
- f) prescrire dans le cadre d'un projet de recherche ou d'un projet pilote approuvé par le Conseil, projet qui pourrait ne concerner que certaines pharmacies ou certains pharmaciens pour une période déterminée.

Requirements for prescribing

21.4 Only pharmacists who have completed the requirements specified by Council may perform the activities in paragraphs 21.3(a), (b), and (e).

Adapting a prescription

21.5 A pharmacist who adapts an existing prescription under paragraph 21.3(a) must:

- (a) have a prescription that is valid, authentic, and appropriate;
- (b) determine whether adapting the prescription is appropriate in the circumstances;
- (c) document the adaptation; and
- (d) inform the original prescriber (where such exists) when the change to the prescription the pharmacist is adapting is clinically significant.

Prescribing in an emergency

21.6 A pharmacist who prescribes for emergency purposes under paragraph 21.3(c) must:

- (a) be satisfied that it is not reasonably possible for the client to receive acute medical care in a timely manner;
- (b) be satisfied that there is an immediate need for drug therapy; and
- (c) only prescribe the minimum amount of the drug or blood product necessary to give the client sufficient time to see their primary care provider.

Collaborative practice

21.7 A pharmacist in collaborative practice may prescribe medications and

Conditions à remplir pour prescrire

21.4 Seuls les pharmaciens qui ont rempli les conditions établies par le Conseil peuvent exercer les activités énumérées aux alinéas 21.3a), b) et e).

Adaptation d'une ordonnance

21.5 Le pharmacien qui adapte une ordonnance en vertu de l'alinéa 21.3 a) doit :

- a) avoir en main une ordonnance valide, authentique et appropriée;
- b) déterminer si son adaptation est indiquée dans les circonstances;
- c) documenter l'adaptation;
- d) en informer le prescripteur initial (le cas échéant), si le changement qu'il apporte à l'ordonnance est cliniquement significatif.

Prescription en cas d'urgence

21.6 Le pharmacien qui prescrit en cas d'urgence en vertu de l'alinéa 21.3c) doit :

- a) être convaincu que, raisonnablement, il n'est pas possible pour le client de recevoir des soins médicaux actifs en temps opportun;
- b) être convaincu du besoin immédiat d'un traitement médicamenteux;
- c) prescrire seulement la quantité minimale du médicament ou du produit sanguin qui est nécessaire pour donner au client le temps de consulter son principal soignant.

Exercer en collaboration

21.7 Le pharmacien qui exerce en collaboration peut prescrire les médicaments

treatments as outlined in a collaborative practice agreement if:

(a) the collaborative practice agreement is with an authorized prescriber, and in a format acceptable to Council;

(b) the pharmacist has successfully completed any other requirements specified by Council; and

(c) the pharmacist notifies the College of any change to a previously confirmed agreement within 7 days.

Common ailments and Certain Conditions

21.8(1) A pharmacist is authorized to prescribe a drug, treatment or device that is in Schedule I, Schedule II or Schedule III, or an unscheduled drug for treatment of a condition, if such a drug, treatment or device is indicated for the treatment of a common ailment or condition on a list approved by Council, and

(a) is prescribed for an intended use that reflects an indication approved by Health Canada; or

(b) is prescribed for an intended use which is widely accepted as best practice in Canada and supported by medical literature demonstrating safety and efficacy.

21.8(2) A pharmacist may only prescribe a drug, treatment or device pursuant to subsection 21.8(1) if:

(a) the indication and treatment is within the pharmacist's scope of practice, knowledge, skills, competencies and experience;

et les traitements prévus dans l'entente de collaboration professionnelle, si sont réunies les conditions suivantes :

a) l'entente de collaboration professionnelle a été conclue avec un prescripteur autorisé selon un modèle que le Conseil trouve acceptable;

b) le pharmacien a rempli les autres conditions établies par le Conseil;

c) le pharmacien avise l'Ordre dans les 7 jours qui suivent de toute modification apportée à une entente confirmée.

Affections communes et certains états physiologiques

21.8(1) Le pharmacien est autorisé à prescrire un médicament, un traitement ou un appareil inscrit aux ANNEXES I, II ou III ou à prescrire un médicament non inscrit en ANNEXE pour le traitement d'un trouble médical, s'il s'agit d'un médicament, d'un traitement ou d'un appareil qui est indiqué pour le traitement d'une affection commune ou d'un état physiologique figurant sur une liste approuvée par le Conseil pour un des usages suivants :

a) un usage qui est conforme à une indication thérapeutique approuvée par Santé Canada;

b) un usage qui est généralement reconnu comme meilleure pratique au Canada et dont la sécurité et l'efficacité sont appuyées par les écrits médicaux.

21.8(2) Le pharmacien ne peut prescrire un médicament, un traitement ou un appareil en vertu du paragraphe 21.8(1) que si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'indication thérapeutique et le traitement relèvent de son domaine d'exercice et il a les connaissances, les

aptitudes, les compétences et l'expérience nécessaires;

(b) the pharmacist has:

(i) performed an assessment in an environment that is appropriate,

(ii) determined treatment is indicated,

(iii) discussed treatment options with the client, and

(iv) prescribed the most appropriate treatment based on the assessment; and

b) il a :

(i) effectué une évaluation dans un milieu approprié,

(ii) conclu qu'un traitement est indiqué,

(iii) discuté des choix de traitement avec le client,

(iv) prescrit le traitement qui convient le mieux à la lumière de l'évaluation effectuée;

(c) the drug is appropriate to treat the client's condition.

c) le médicament convient au traitement du trouble médical dont souffre le client.

General conditions

21.9 Notwithstanding any other provision of these regulations, a pharmacist shall not prescribe a drug unless the pharmacist has obtained sufficient information by reviewing the client's medication history and discussing treatment options with the client or, if necessary, and with the client's consent, obtains pertinent information about the client's care and treatment from family, friends, or caregivers.

21.10 A pharmacist may only prescribe a drug, treatment or device pursuant to the authority conferred by these regulations if:

(a) the pharmacist reasonably believes that the prescription decision of the pharmacist has been consented to, in accordance with the following:

(i) there is an established pharmacist-client relationship,

Dispositions générales

21.9 Malgré les autres dispositions du présent règlement, le pharmacien ne peut prescrire un médicament à moins d'avoir obtenu suffisamment de renseignements en examinant les antécédents pharmaceutiques du client et en discutant des choix de traitement avec lui ou, au besoin et avec le consentement du client, à moins d'obtenir des renseignements pertinents auprès de sa famille, de ses amis ou de ses soignants au sujet de ses soins et traitements.

21.10 Le pharmacien ne peut prescrire un médicament, un traitement ou un appareil en vertu des pouvoirs que lui confère le présent règlement que si les conditions suivantes sont réunies :

a) il croit raisonnablement que sa décision de prescrire a fait l'objet d'un consentement en fonction d'un des scénarios suivants :

(i) il existe une relation établie pharmacien-client,

(ii) in the context of services provided within a health care institution, the pharmacist reasonably believes the prescription decision of the pharmacist has been consented to in accordance with the bylaws or policies of the institution regarding consent, or

(iii) in the context of a practice outside of a health care institution, the pharmacist reasonably believes, following communication with the client, that the prescription decision of the pharmacist has been consented to:

(A) by the client, if the pharmacist has a reasonable basis to believe that the person has the capacity to make an informed health care decision, or

(B) by the client's parent or legal guardian, if the pharmacist has a reasonable basis to believe that the person does not have the capacity to make an informed health care decision; and

(b) the pharmacist has successfully completed any training requirements determined by Council, and has available any required reference resources (print or electronic).

21.11 Pharmacists may not delegate any authority granted under this section.

21.12(1) A pharmacist who undertakes prescribing for a condition in a list approved by Council shall assess the client in person or virtually at the time of prescribing.

21.12(2) Notwithstanding subsection 21.12(1), the pharmacist can use their professional judgment and choose to undertake prescribing for a common

(ii) s'agissant de services fournis au sein d'un établissement de soins de santé, il croit raisonnablement que le consentement est conforme aux règlements administratifs ou aux politiques de l'établissement en matière de consentement,

(iii) s'agissant d'une activité professionnelle exercée à l'extérieur d'un établissement de soins de santé, il croit raisonnablement, après communication avec le client, que le consentement a été donné :

(A) soit par le client, si le pharmacien est fondé à croire que la personne est capable de décider en connaissance de cause de ses soins de santé,

(B) soit par le parent ou le tuteur légal du client, si le pharmacien est fondé à croire que le client n'est pas capable de décider en connaissance de cause de ses soins de santé;

b) il a rempli les autres exigences de formation, s'il en est, établies par le Conseil et dispose (sur papier ou électroniquement) des références nécessaires.

21.11 Le pharmacien ne peut déléguer les pouvoirs que lui confère le présent article.

21.12(1) Le pharmacien qui décide de prescrire à l'égard d'une affection figurant sur une liste approuvée par le Conseil doit évaluer le client en personne ou virtuellement au moment de prescrire.

21.12(2) Malgré le paragraphe 21.12(1), le pharmacien peut s'en remettre à son jugement professionnel et décider de prescrire à l'égard d'une affection commune

ailment on a list approved by Council when all of the following circumstances exist:

(a) the pharmacist has seen the client personally in the past and has an established professional relationship with the client;

(b) the pharmacist has previously seen and assessed the client for the condition or the pharmacist has knowledge of the assessment of the client's condition by another health care professional (who is legally authorized to diagnose and prescribe and has seen the client) and the assessment remains current;

(c) the pharmacist has sufficient knowledge of the client's condition and current clinical status relevant to the prescribing decision; and

(d) the pharmacist communicates with the client or their agent at the time of prescribing.

Criteria for prescribing

21.13(1) A pharmacist is authorized to prescribe a drug, treatment or device as described in section 21.3, where:

(a) the pharmacist has made an assessment to determine whether the drug will be safe and effective in the circumstances of the client, including, but not limited to the following:

(i) the client's symptoms,

(ii) co-existent disease states and chronic conditions,

(iii) the client's allergies and other contraindications and precautions,

ou d'un état physiologique figurant sur une liste approuvée par le Conseil si les conditions suivantes sont réunies :

a) il a personnellement rencontré le client dans le passé et a une relation professionnelle établie avec lui;

b) il a rencontré le client précédemment et a évalué son état relativement à cette affection, ou il est au courant de l'évaluation qu'en a faite un autre professionnel de la santé (qui est autorisé à diagnostiquer et à prescrire et qui a rencontré le client) et cette évaluation n'est pas désuète;

c) il a une connaissance suffisante de l'affection du client et de son état clinique actuel pour prescrire;

d) il communique avec le client ou son mandataire au moment de prescrire.

Critères pour pouvoir prescrire

21.13(1) Le pharmacien est autorisé à prescrire un médicament, un traitement ou un appareil au sens de l'article 21.3, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il a effectué une évaluation pour déterminer si le médicament sera sûr et efficace compte tenu de la situation du client en ce qui concerne notamment :

(i) ses symptômes,

(ii) des affections concomitantes et des maladies chroniques,

(iii) des allergies et autres contre-indications et précautions à prendre,

(iv) other medications the client may be taking,

(v) the client's gender, age, weight and height (where applicable),

(vi) pregnancy and lactation status, if applicable, and

(vii) any other inquiries reasonably necessary in the circumstances;

(iv) ses autres médicaments, le cas échéant,

(v) ses sexe, âge, poids et taille (s'ils sont pertinents),

(vi) sa grossesse et la lactation, le cas échéant,

(vii) tout autre facteur à vérifier dans les circonstances;

(b) the pharmacist has assessed the client in compliance with the Code of Ethics and Standards of Practice and any applicable practice directives;

(c) the drug is prescribed in a circumstance which is within the pharmacist's area of practice, knowledge and skills, or specialty;

(d) the pharmacist has determined that a prescription is reasonably necessary to treat the client; and

(e) the pharmacist has discussed with the client, or their agent, reasonable and available therapeutic options.

b) il a évalué l'état du client conformément au CODE DE DÉONTOLOGIE, aux NORMES D'EXERCICE et aux directives professionnelles pertinentes;

c) la prescription relève de son domaine d'exercice ou de spécialité et il a les connaissances et les aptitudes nécessaires;

d) il a déterminé que la prescription est raisonnablement nécessaire pour traiter le client;

e) il a discuté avec le client ou son mandataire des choix thérapeutiques qui sont raisonnables et ouverts.

21.13(2) If the pharmacist identifies that the condition being assessed is outside his or her scope of practice, the pharmacist shall refer the client to an appropriate health care practitioner, and shall record the assessment and the referral in the client's profile.

21.13(2) Constatant que l'évaluation de l'état de santé qu'il a entreprise ne relève pas de son domaine d'exercice, le pharmacien doit orienter le client vers un praticien compétent en matière de soins de santé et noter l'évaluation et l'orientation dans le profil du client.

Record of prescribing

Dossier de prescription

21.14 A pharmacist who issues a prescription must make and retain a record of:

21.14(1) Le pharmacien prescripteur doit tenir un dossier contenant les renseignements suivants :

(a) the client's name and address;

a) le nom et l'adresse du client;

(b) the circumstances under which the drug was prescribed;

b) les circonstances dans lesquelles le médicament a été prescrit;

- | | |
|--|---|
| (c) the rationale for prescribing – diagnosis, treatment plan, clinical indication, or expected outcome; | c) le fondement de la prescription : diagnostic, plan de traitement, indication clinique ou résultat prévu; |
| (d) a summary of the pharmacist's assessment of the client; | d) un résumé de son évaluation de l'état du client; |
| (e) the date of the prescription; | e) la date de la prescription; |
| (f) the name of the drug prescribed, the strength (where applicable) and quantity of the prescribed drug, or duration of treatment; | f) le nom du médicament prescrit, la concentration (s'il y a lieu) et la quantité prescrite ou la durée du traitement; |
| (g) the directions for use; | g) la posologie; |
| (h) the number of refills available to the client; | h) le nombre de renouvellements auquel le client a droit; |
| (i) the name, address, and telephone number of the pharmacist issuing the prescription; | i) les nom, adresse et numéro de téléphone du pharmacien prescripteur; |
| (j) a follow-up plan that is sufficiently detailed to monitor the client's progress and ensure continuity of care by the pharmacist, or other regulated health professionals or caregivers, if applicable; and | j) un plan de suivi suffisamment détaillé pour suivre les progrès du client et assurer la continuité de ses soins par le pharmacien ou par d'autres professionnels de la santé ou soignants assujettis à une réglementation, s'il y a lieu; |
| (k) any other advice or treatment recommended to the client. | k) tout autre conseil donné au client ou traitement recommandé au client. |

Notification to other health professionals

Notification à d'autres professionnels de la santé

21.15 The pharmacist, when prescribing a drug, treatment or device, will notify the client's primary care provider (when such exists) when the order the pharmacist is prescribing is clinically significant.

21.15 Le pharmacien qui prescrit un médicament, un traitement ou un appareil en avise le principal soignant (s'il en est) du client si l'ordonnance est cliniquement significative.

Prescribing restrictions

Restrictions en matière de prescription

21.16 A pharmacist may not prescribe

21.16 Il est interdit au pharmacien de prescrire :

- | | |
|---------------------|-------------------|
| (a) for themselves; | a) pour lui-même; |
|---------------------|-------------------|

(b) for any person with whom there is a close personal or emotional relationship; or

b) pour une personne avec qui il a des liens personnels ou affectifs étroits;

(c) in contravention of federal legislation, including the *Controlled Drugs and Substances Act* and its Regulations or any successor act or regulation.

c) en violation de la législation fédérale, y compris la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et ses règlements d'application, ou les lois et règlements de remplacement.

Prescription information

Renseignements à inclure dans l'ordonnance

21.17 A pharmacist who writes (on paper or electronically) a prescription for a client shall ensure the following information is present on the prescription:

21.17 Le pharmacien qui rédige une ordonnance (sur papier ou électroniquement) pour un client s'assure que les renseignements suivants s'y trouvent :

(a) client's name and address;

a) les nom et adresse du client;

(b) diagnosis or expected outcome(s) of the treatment prescribed;

b) le diagnostic ou le(s) résultat(s) prévu(s) du traitement prescrit;

(c) date of the prescription;

c) la date de la prescription;

(d) name of the drug/treatment prescribed, the strength (where applicable) and quantity of the prescribed drug, or duration of treatment;

d) le nom du médicament ou du traitement prescrit, la concentration (s'il y a lieu) et la quantité du médicament prescrit ou la durée du traitement;

(e) directions for use;

e) la posologie;

(f) number of refills available to the client;

f) le nombre de renouvellements auquel le client a droit;

(g) name, address, and telephone number of the pharmacist issuing the prescription; and

g) les nom, adresse et numéro de téléphone du pharmacien prescripteur;

(h) pharmacist's signature and registration number.

h) la signature et le numéro matricule du pharmacien.

PART XXII - ADMINISTRATION OF DRUGS

Administration of drugs by pharmacists

22.1 Pharmacists authorized to administer drugs must:

- (a) have successfully completed an educational training program approved by Council;
- (b) have policies and procedures in place for administering drugs and dealing with emergencies;
- (c) ensure that the environment in which the drug is to be administered is appropriate;
- (d) have proper regard for the interests of the client and take all steps necessary to ensure that the drug is administered safely; and
- (e) have successfully completed any other requirements specified by Council.

Routes of administration

22.2 Subject to this Part, a pharmacist, or a pharmacist student, may administer a drug to a client:

- (a) orally, including sublingual and buccal;
- (b) topically, including ophthalmic, otic and intranasal; or
- (c) via inhalation.

Advanced drug administration

22.3(1) A registrant on an Active –Direct Client Care or an emergency register may administer a drug, biological or blood

PARTIE XXII – L'ADMINISTRATION DE MÉDICAMENTS

Administration de médicaments par le pharmacien

22.1 Le pharmacien qui est autorisé à administrer des médicaments doit remplir les conditions suivantes :

- a) avoir réussi un programme éducatif de formation agréé par le Conseil;
- b) avoir établi des politiques et procédures relatives à l'administration des médicaments et aux urgences;
- c) s'assurer que le milieu dans lequel le médicament est administré est approprié;
- d) se soucier des intérêts du client et prendre toutes les mesures nécessaires pour que le médicament soit administré en toute sécurité;
- e) avoir rempli toute autre condition établie par le Conseil.

Voies d'administration

22.2 Sous réserve de la présente partie, un pharmacien ou un étudiant en pharmacie peut administrer un médicament à un client :

- a) par voie orale, ce qui inclut les voies sublinguale et buccale;
- b) par application topique, y compris dans l'œil, dans l'oreille ou dans le nez;
- c) par inhalation.

Administration de médicaments – niveau avancé

22.3(1) Tout inscrit à un registre des membres actifs – ASSISTANCE DIRECTE AU CLIENT ou à un registre d'urgence peut,

product as per the Administration of Injections Policy adopted by Council

s'il satisfait aux exigences de formation contenues dans la Politique sur l'administration des injections qu'a adoptée le Conseil, administrer un médicament, un produit biologique ou un produit sanguin :

- | | |
|--|---|
| (a) through intra-dermal injection; | a) par injection intradermique; |
| (b) through subcutaneous injection; | b) par injection sous-cutanée; |
| (c) through intramuscular injection; or | c) par injection intramusculaire; |
| (d) intravenously through an established central or peripheral venous access device, provided the member has fulfilled the training requirements specified within the Administration of Injections Policy. | d) par voie intraveineuse au moyen d'un appareil bien implanté d'accès veineux central ou périphérique. |

22.3(2) A registrant on an Active –Direct Client Care or an emergency register who meets the requirements of subsection (1) may delegate the administration permitted to an apprentice under training and close supervision by the registrant provided the apprentice has successfully completed an approved administration of injections training, as outlined in the Administration of Injections Policy.

22.3(2) Tout inscrit à un registre des membres actifs – ASSISTANCE DIRECTE AU CLIENT ou à un registre d'urgence qui satisfait aux dispositions du paragraphe (1) peut déléguer l'administration des injections à un apprenti qu'il forme et sur qui il exerce une surveillance étroite, à condition que l'apprenti ait suivi avec succès une formation agréée en administration des injections visée par la Politique sur l'administration des injections.

22.3(3) When a client receives an immunization injection, the client will be provided with a document containing the information in paragraphs 22.5(a) to (f).

22.3(3) Le client qui reçoit une injection d'immunisation reçoit aussi un document contenant les renseignements énumérés aux alinéas 22.5a) à f).

Holding out

Condition pour offrir le service

22.4 No person may represent that they are certified in drug administration unless they hold current certification under section 22.3.

22.4 Nul ne peut se présenter comme agréé en administration de médicaments à moins d'avoir l'agrément évoqué à l'article 22.3.

Record of drug administration

Dossier d'administration de médicaments

22.5 A record of the administration of a drug to a client must be created and retained within appropriate systems to facilitate safe and effective

22.5 En vue de la prestation sûre et efficace des soins interprofessionnels au patient, il doit être créé et conservé, à l'aide de systèmes appropriés, un dossier documentant chaque

interprofessional patient care. This administration d'un médicament à un client.
record must include: Le dossier doit inclure :

- | | |
|---|---|
| (a) the name and address of the client; | a) les nom et adresse du client; |
| (b) the name of the drug and total dose administered; | b) le nom du médicament et la dose totale administrée; |
| (c) the route, and site, of administration; | c) la voie et le point d'administration; |
| (d) the lot number and expiry date of the product administered; | d) le numéro de lot et la date de péremption du produit administré; |
| (e) the name of the individual administering the drug; | e) le nom de l'administrant; |
| (f) the date and the time of the administration; | f) les date et heure de l'administration; |
| (g) any client counselling provided; and | g) tout counseling dispensé au client; |
| (h) any adverse events and their management. | h) tout effet indésirable et les mesures prises à cet égard. |

22.6 Deleted.

22.6 Abrogée.

PART XXIII - TESTS

PARTIE XXIII - TESTS

23.1(1) Where

23.1(1) Lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- | | |
|---|---|
| i) a test result could provide data relevant to the management of a client's health | i) un résultat de test pourrait produire des données utiles par rapport à la gestion de la santé d'un client; |
| ii) the indication for using the test and the use of the test is within the pharmacist's scope of practice, competency and experience and | (ii) l'indication du test et son utilisation relèvent du domaine d'exercice du pharmacien, de ses compétences et de son expérience; |
| iii) the test is approved for use by Health Canada, subject to this Part, | (iii) le test a reçu l'agrément de Santé Canada, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, |
| (a) a pharmacist - Direct Client Care may order, administer, and interpret tests and communicate the interpretation of the results; | a) un pharmacien – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS peut commander, administrer et interpréter les tests nécessaires et |

	communiquer l'interprétation des résultats;
(b) a pharmacy technician - Direct Client Care may administer tests under the supervision of a pharmacist - Direct Client Care who has the required scope of practice, competency and experience.	b) un technicien en pharmacie – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS peut administrer des tests sous la surveillance d'un pharmacien – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS qui exerce dans le domaine requis et a les compétences et l'expérience nécessaires.
23.1(2) a) A pharmacist may order or administer tests only according to guidance established by Council	23.1(2) a) Le pharmacien ne peut commander ou administrer des tests qu'en conformité avec les indications données par le Conseil.
(b) A pharmacy technician may administer tests only according to guidance established by Council	b) Le technicien en pharmacie ne peut administrer des tests qu'en conformité avec les indications données par le Conseil.
<i>Test Communication and Collaboration</i>	<i>Communication et collaboration à l'égard du test</i>
23.2 (1) The pharmacist must collaborate with any other healthcare professional responsible for treating the condition or ordering the clinical test when responding to a test result.	23.2 (1) Le pharmacien qui donne suite à un résultat de test doit collaborer avec tout autre professionnel de la santé qui est chargé du traitement ou qui a commandé le test clinique.
<i>Ordering tests by pharmacists</i>	<i>Commande de tests par le pharmacien</i>
23.2 (2) A pharmacist may administer a test, or order, and receive the results of, a laboratory screening or diagnostic test when deemed appropriate and necessary for the care of the client.	23.2 (2) S'il le juge opportun pour les soins au client, le pharmacien peut administrer un test ou commander un test de dépistage ou de diagnostic en laboratoire et en obtenir les résultats.
<i>Results to be made available</i>	<i>Communication des résultats</i>
23.2(3) A pharmacist must refer the client to an appropriate healthcare practitioner in the event a test result indicates an issue outside their scope of practice;	23.2(3) Dans le cas où un résultat de test révèle un problème qui dépasse son domaine d'exercice, le pharmacien doit orienter le client vers un professionnel de la santé approprié.
23.2(4) A pharmacist who orders a laboratory test must ensure receipt of urgent results from the laboratory by themselves or an assigned alternate.	23.2(4) Le pharmacien-qui commande un test en laboratoire doit veiller à la réception par lui-même ou le suppléant qu'il a désigné de tout résultat urgent en provenance du laboratoire.

23.2(5) Upon receipt of an ordered test result, the pharmacist must interpret and consider the result in establishing the patient's plan of care and communicate the result and associated plan with the patient in a timely manner.

Test documentation

23.3 Detail of the test order, administration, result, interpretation, communication of interpretation and actions taken must be recorded within the patient's clinical record.

23.2(5) Sur réception du résultat d'un test qu'il a commandé, le pharmacien doit l'interpréter et le prendre en considération en établissant le plan de traitement du patient et communiquer diligemment au patient le résultat assorti du plan.

Documentation relative au test

23.3 Les détails concernant la commande du test, son administration, son résultat, son interprétation, la communication de son interprétation et les mesures qui ont été prises sont consignés au dossier clinique du patient.

PART XXIV – CONTINUOUS PROFESSIONAL DEVELOPMENT

24.1 The Continuous Professional Development Committee shall:

(a) develop a continuous professional development program;

(b) oversee and make recommendations to Council when necessary;

(c) monitor the compliance of members with regard to the development and achievement of a learning plan.

24.2 Members shall maintain a portfolio documenting ongoing learning activities, in response to identified need as a condition of maintaining membership in the College.

24.3 Members shall submit, or present in person, their portfolio to the College upon request for audit, review and discussion.

PART XXV – INSURANCE

25.1 Every person entered on a Direct Client Care, Non-Direct Client Care, conditional, or student register must be covered by personal professional liability (errors and omissions) insurance that:

PARTIE XXIV – FORMATION PROFESSIONNELLE CONTINUE

24.1 Le comité de formation professionnelle continue :

a) élabore un programme de formation professionnelle continue;

b) coordonne et fait des recommandations au Conseil au besoin;

c) surveille l'observation par les membres de leur obligation d'élaborer et de réaliser un plan d'apprentissage.

24.2 Les membres tiennent un portfolio documentant les activités d'apprentissage en cours, réalisées en réponse à un besoin à combler pour l'adhésion continue à l'Ordre.

24.3 Sur demande, le membre remet, ou présente en personne, son portfolio à l'Ordre pour vérification, examen et discussion.

PARTIE XXV – ASSURANCE

25.1 Toute personne inscrite à un registre – ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS, à un registre – SANS ASSISTANCE DIRECTE AUX CLIENTS, à un registre des inscriptions conditionnelles ou à un registre des

étudiants est tenue de souscrire une assurance de responsabilité professionnelle (erreurs et omissions) individuelle qui :

(a) for pharmacists provides a minimum of \$2,000,000 per claim or per occurrence and a minimum \$4,000,000 annual aggregate;

(b) for pharmacy technicians, pharmacist students and pharmacy technician students provide a minimum of \$1,000,000 per claim or per occurrence and a minimum \$2,000,000 annual aggregate; and

(c) meets any other criteria established by Council.

25.2 Proof of personal professional liability insurance shall be provided to the Registrar upon registration and annually at the time of licence renewal, or when requested.

PART XXVI – PUBLICATION AND COMMUNICATION WITH MEMBERS

26.1(1) The College shall communicate with its members through its official publication, website, regular mail, or by email.

26.1(2) Subject to these *Regulations*, any general notification to the members required by these *Regulations* shall be deemed to have been given if published in the official publication sent to the members.

Notice through College newsletter or website

26.2 The College newsletter or website, or both, may be used to provide official notices to members and others of matters concerning:

a) dans le cas des pharmaciens, garantit un minimum de 2 000 000 \$ par réclamation ou par événement et un minimum de 4 000 000 \$ au total annuellement;

b) dans le cas des techniciens en pharmacie, des étudiants en pharmacie et des étudiants en technique pharmaceutique, garantit un minimum de 1 000 000 \$ par réclamation ou par événement et un minimum de 2 000 000 \$ au total annuellement;

c) remplit tout autre critère établi par le Conseil.

25.2 À l'occasion de son inscription, à chaque renouvellement annuel de sa licence ou sur demande, une preuve d'assurance de responsabilité professionnelle individuelle est remise au registraire.

PARTIE XXVI – PUBLICATION ET COMMUNICATION AVEC LES MEMBRES

26.1(1) L'Ordre communique avec ses membres au moyen de sa publication officielle ou de son site Web et par courrier ordinaire ou par courriel.

26.1(2) Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, tout avis général dont le présent règlement rend obligatoire la communication aux membres est réputé avoir été donné s'il paraît dans la publication officielle envoyée aux membres.

Avis au moyen du bulletin d'information ou du site Web de l'Ordre

26.2 Le bulletin d'information ou le site Web de l'Ordre, ou les deux, peuvent servir à la communication des avis officiels aux membres et à d'autres personnes concernant :

- | | |
|--|--|
| (a) annual or special general meetings; | a) les assemblées générales annuelles ou extraordinaires; |
| (b) <i>Regulations</i> or consultation regarding <i>Regulations</i> ; | b) le présent règlement ou toute consultation s'y rapportant; |
| (c) Code of Ethics and Standards of Practice or consultation regarding the Code of Ethics and Standards of Practice; | c) le CODE DE DÉONTOLOGIE et les NORMES D'EXERCICE ou toute consultation s'y rapportant; |
| (d) practice directives or consultation regarding practice directives; | d) les directives professionnelles ou toute consultation s'y rapportant; |
| (e) Council resolutions; and | e) les résolutions du Conseil; |
| (f) any other matter of concern to the profession. | f) toute autre question intéressant la profession. |

Publication of decisions of panels of the Complaints and the Discipline and Fitness to Practise Committees

Publications des décisions du sous-comité des plaintes et du sous-comité de discipline et de l'aptitude à exercer

26.3 After the service of a decision of a Complaints Committee panel or a Discipline and Fitness to Practise Committee panel on the investigated person, and after the period for appeal has expired, the following may be published in an article in the College's newsletter or website, or both:

26.3 Après signification d'une décision d'un sous-comité des plaintes ou d'un sous-comité de discipline et de l'aptitude à exercer à la personne faisant l'objet de l'investigation, et après l'expiration du délai d'appel, les renseignements qui suivent peuvent paraître dans le bulletin d'information de l'Ordre ou sur son site Web, ou les deux :

- | | |
|--|---|
| (a) summary of the matters and circumstances; | a) un résumé des questions soulevées et des circonstances; |
| (b) summary of the findings and orders of the panel. | b) un résumé des conclusions et des ordonnances du sous-comité. |

26.4 Except in the case of a voluntary surrender, where the licence or registration of an investigated person is cancelled or suspended by a panel of either the Complaints or the Discipline and Fitness to Practise Committee under Part X of the *Act*, Council may give immediate notice to the profession and may cause to be published in an article in the College's newsletter or website, or both:

26.4 Sauf dans le cas d'une renonciation volontaire, quand la licence ou l'inscription d'une personne faisant l'objet d'une investigation est annulée ou suspendue par un sous-comité des plaintes ou un sous-comité de discipline et de l'aptitude à exercer en vertu de la partie X de la *Loi*, le Conseil peut en aviser immédiatement la profession et peut faire paraître dans le bulletin d'information de l'Ordre ou sur son site Web, ou les deux :

- | | |
|---|---|
| (a) where the licence or registration is suspended pending the outcome of | a) dans le cas de la suspension d'une licence ou d'une inscription en attendant |
|---|---|

proceedings under Part X of the *Act*, a summary of the reasons of the panel; and

(b) the name of the investigated person.

Registrar decisions

26.5 Where the licence or registration of a person is cancelled or suspended by the Registrar under Part X of the *Act*, Council may give immediate notice to the profession and may cause to be published in an article in the College's newsletter or website, or both:

(a) a summary of the Registrar's reasons for the cancellation or suspension; and

(b) the name of the person whose licence or registration was cancelled or suspended.

Publication in legal databases

26.6 Decisions of the discipline and Fitness to Practise committee shall be provided to publishers of Canadian legal databases.

PART XXVII – DRUG SCHEDULES

27.1 The following Drug Schedules are established for purposes of this Regulation:

SCHEDULE I

1. Schedule 1 contains drugs and medicines listed in Schedule I of the Manual For Canada's National Drug Scheduling System published by the National Association of Pharmacy Regulatory Authorities, as amended from time to time (the "Manual").

l'issue de la procédure engagée sous le régime de la partie X de la *Loi*, un résumé des motifs du sous-comité;

b) le nom de la personne qui fait l'objet de l'investigation.

Décisions du registraire

26.5 Quand la licence ou l'inscription d'une personne est annulée ou suspendue par le registraire en vertu de la partie X de la *Loi*, le Conseil peut en aviser immédiatement la profession et peut faire paraître dans le bulletin d'information de l'Ordre ou sur son site Web :

a) un résumé des motifs du registraire pour prononcer l'annulation ou la suspension;

b) le nom de la personne dont la licence ou l'inscription a été annulée ou suspendue.

Publication dans les bases de données juridiques

26.6 Les décisions du comité de discipline et de l'aptitude à exercer sont communiquées aux éditeurs canadiens de bases de données juridiques.

PARTIE XXVII – ANNEXES DES MÉDICAMENTS

27.1 Les ANNEXES DES MÉDICAMENTS suivantes sont établies pour l'application du présent règlement :

ANNEXE I

1. L'annexe I contient tous les médicaments inscrits à l'ANNEXE I du *Manual For Canada's National Drug Scheduling System* publié par l'Association nationale des organismes de réglementation de la pharmacie, dans sa dernière édition (le « MANUEL »).

2. These products require a prescription for sale and are provided to the public by the pharmacist following the diagnosis and professional intervention of a prescriber.

3. The drugs and medicines in this Schedule shall be subject to the selling and dispensing conditions prescribed under the Manual, as amended from time to time.

4. No pharmacist, and no member under the supervision of a pharmacist, shall sell a Schedule I drug except pursuant to a prescription.

5. The Standards of Practice respecting dispensing of prescription drugs apply to dispensing of drugs and medicines in this Schedule.

2. Ces produits ne sont vendus que sur ordonnance et sont fournis au public par le pharmacien à la suite du diagnostic et de l'intervention professionnelle d'un prescripteur.

3. La vente et la dispensation des médicaments inscrits à la présente ANNEXE sont assujetties aux conditions prescrites dans le MANUEL.

4. Il est interdit à un pharmacien ou à un membre encadré par lui de vendre un médicament inscrit à l'ANNEXE I, sauf sur ordonnance.

5. Les NORMES D'EXERCICE relatives à la dispensation de médicaments sur ordonnance s'appliquent à la dispensation des médicaments inscrits à la présente ANNEXE.

SCHEDULE II

1. Schedule II contains drugs and medicines listed in Schedule II of the Manual, with the addition of those listed in section 1.1 below, and with the exception of those listed in section 1.2 below. Schedule II drugs shall be subject to the selling and dispensing conditions prescribed under the Manual, as amended from time to time.

1.1 The following are also contained in Schedule II of this Regulation:

(a) a product which contains, as its only medicinal ingredient, ephedrine or any of its salts, pseudoephedrine or any of its salts, or any combination of those ingredients.

1.2 The following are excluded from Schedule II of this Regulation:

ANNEXE II

1. L'annexe II contient tous les médicaments inscrits à l'ANNEXE II du MANUEL, en plus de ceux qui sont énumérés à l'article 1.1 qui suit, mais à l'exclusion de ceux qui sont énumérés à l'article 1.2 qui suit. La vente et la dispensation des médicaments inscrits à l'annexe II sont assujetties aux conditions prescrites dans le MANUEL.

1.1 L'annexe II du présent règlement contient aussi ce qui suit :

a) un produit dont les seuls ingrédients médicinaux sont l'éphédrine ou l'un de ses sels, la pseudoéphédrine ou l'un de ses sels, ou une combinaison de ces ingrédients.

1.2 Les produits qui suivent sont exclus de l'annexe II du présent règlement :

(a) Naloxone hydrochloride nasal spray and naloxone hydrochloride injection, when indicated for emergency use for opioid overdose.

2. These products require professional intervention from the pharmacist at the point of sale and possibly referral to a prescriber. While a prescription is not required, the drugs are available only from the pharmacist and must be retained within an area of the pharmacy where there is no public access and no opportunity for client self-selection.

3. No pharmacist, and no member, or person, under the supervision of a pharmacist, shall sell a Schedule II drug except from the dispensary of a pharmacy.

4. The Standards of Practice respecting dispensing of non-prescription drugs apply to dispensing of drugs and medicines in this Schedule.

a) le vaporisateur nasal de chlorhydrate de naloxone et le chlorhydrate de naloxone par injection, lorsqu'ils sont indiqués en cas d'urgence pour traiter une surdose d'opioïde.

2. Ces produits exigent l'intervention professionnelle du pharmacien au point de vente et l'orientation éventuelle du client vers un prescripteur. Quoiqu'une ordonnance ne soit pas nécessaire, les médicaments ne peuvent être obtenus que du pharmacien et doivent être conservés dans une zone de la pharmacie à laquelle le public n'a pas accès et où il n'y a pas de libre-service.

3. Il est interdit à un pharmacien ou à un membre ou à une personne encadrée par lui de vendre un médicament inscrit à l'ANNEXE II, sauf à partir de l'officine de la pharmacie.

4. Les NORMES D'EXERCICE relatives à la dispensation de médicaments en vente libre s'appliquent à la dispensation des médicaments inscrits à la présente ANNEXE.

SCHEDULE III

1. Schedule III contains drugs and medicines listed in Schedule III of the Manual, , with the addition of those listed in Section 1.1 below, and with the exception of those listed in section 1.2 below. Schedule III drugs shall be subject to the selling and dispensing conditions prescribed under the Manual, as amended from time to time.

1.1 The following are also contained in Schedule III of this Regulation:

(a) a product which contains, among its ingredients, ephedrine or any of its salts, pseudoephedrine or any of its salts, or any combination of those ingredients, in combination with one or more active ingredients.

1.2 The following are excluded from Schedule III of this Regulation:

(a) N/A

2. These products may be sold from the self-selection area of a pharmacy which is operated under the direct supervision of a pharmacist. Such an area should be accessible to the client and clearly defined as the "professional services area" of the pharmacy. The pharmacist should be available, accessible and approachable to assist the client in making an appropriate self-medication selection.

3. No pharmacist, and no member under the supervision of a pharmacist, shall sell a Schedule III drug except in the area immediately adjacent to the dispensary.

4. The Standards of Practice respecting dispensing of non-prescription drugs apply to dispensing of drugs and medicines in this Schedule.

ANNEXE III

1. L'annexe III contient tous les médicaments inscrits à l'ANNEXE III du MANUEL, en plus de ceux qui sont énumérés à l'article 1.1 qui suit, mais à l'exclusion de ceux qui sont énumérés à l'article 1.2 qui suit. La vente et la dispensation des médicaments inscrits à l'annexe III sont assujetties aux conditions prescrites dans le MANUEL.

1.1 L'annexe III du présent règlement contient aussi ce qui suit : un produit dont les ingrédients comprennent l'éphédrine ou l'un de ses sels, la pseudoéphédrine ou l'un de ses sels, ou une combinaison de ces ingrédients, en combinaison avec un ou plusieurs autres ingrédients actifs.

1.2 Les produits qui suivent sont exclus de l'annexe III du présent règlement :

a) s/o

2. Ces produits peuvent être vendus à partir d'une zone de libre-service de la pharmacie qui est exploitée sous la surveillance directe d'un pharmacien. Cette zone accessible au client doit être clairement définie comme la « zone de services professionnels » de la pharmacie. Le pharmacien doit être disponible, accessible et accueillant pour aider le client à faire par lui-même un bon choix de médicament.

3. Il est interdit à un pharmacien ou à un membre encadré par lui de vendre un médicament inscrit à l'ANNEXE III, sauf dans la zone immédiatement adjacente à l'officine.

4. Les NORMES D'EXERCICE relatives à la dispensation de médicaments en vente libre s'appliquent à la dispensation des médicaments inscrits à la présente ANNEXE.

SCHEDULE U

1. Schedule U (unscheduled drugs and medicines) contains all drugs and medicines listed in Schedule U of the Manual, with the addition of those listed in section 1.1 below. Schedule U drugs shall be subject to the selling and dispensing conditions prescribed under the Manual, as amended from time to time.

1.1 The following are also contained in Schedule U of this Regulation:

(a) Naloxone hydrochloride nasal spray and naloxone hydrochloride injection, when indicated for emergency use for opioid overdose.

2. Adequate information is available for the client to make a safe and effective choice and labeling is deemed sufficient to ensure the appropriate use of the drug. These drugs are not included in Schedules I, II or III and may be sold from any retail outlet.

FOOD AND DRUGS ACT (CANADA)

1. All schedules to the *Food and Drugs Act* (Canada) are adopted by reference.

CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT (CANADA) (CDSA)

1. All schedules to the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) are adopted by reference.

Reporting loss

27.2 The theft of any of the drugs listed in the schedules to the *CDSA* and its Regulations, shall be reported to the

ANNEXE U

1. L'annexe U (médicaments non inscrits en annexe) contient tous les médicaments inscrits à l'ANNEXE U du MANUEL, en plus de ceux qui sont énumérés à l'article 1.1 qui suit. La vente et la dispensation des médicaments inscrits à l'annexe U sont assujetties aux conditions prescrites dans le MANUEL.

1.1 L'annexe U du présent règlement contient aussi ce qui suit :

a) le vaporisateur nasal de chlorhydrate de naloxone et le chlorhydrate de naloxone par injection, lorsqu'ils sont indiqués en cas d'urgence pour traiter une surdose d'opioïde.

2. Le client doit disposer de renseignements suffisants pour faire un choix efficace en toute sécurité et l'étiquetage doit suffire pour assurer une utilisation appropriée du médicament. Ces médicaments ne sont pas inscrits aux ANNEXES I, II ou III et peuvent être vendus par tout détaillant.

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (CANADA)

1. Les annexes de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada) sont adoptées par renvoi.

LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES (CANADA)

1. Les annexes de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) sont adoptées par renvoi.

Signalement des pertes

27.2 Le gérant de la pharmacie doit signaler à l'Ordre, de même qu'à Santé Canada, le vol de tout médicament inscrit aux annexes de la

College, and to Health Canada, by the manager of the pharmacy within ten days of the date that the theft has come to the member's attention.

Inventory Control

27.3 A documented inventory count of all drugs listed in the Schedules of the *CDSA* and its Regulations is to be performed, at a minimum, every three months.

PART XXVIII - COMPLAINTS AND DISCIPLINE

Administrator of Complaints

28.1 The Administrator of Complaints shall:

(a) conduct or provide for the conduct of investigations on behalf of the Complaints Committee and the Discipline and Fitness to Practise Committee;

(b) provide for the prosecution of complaints before the Discipline and Fitness to Practise Committee;

(c) engage counsel to assist in the prosecution of complaints or as otherwise required;

(d) prepare formal notices of complaint and notices of hearing in a form provided by the *Regulations* for hearing by the Discipline and Fitness to Practise Committee;

(e) ensure that all decisions of the Registrar, the Complaints Committee and the Discipline and Fitness to Practise Committee are implemented, and take whatever action is necessary to see that such is done, including referring the matter back to the appropriate committee or filing a further complaint

Loi réglementant certaines drogues et autres substances et aux règlements qui en découlent, dans un délai de dix jours suivant la date où le membre a eu connaissance du vol.

Prise d'inventaire

27.3 Les médicaments inscrits aux annexes de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et aux règlements qui en découlent doivent être inventoriés et documentés au moins tous les trois mois.

PARTIE XXVIII – PLAINTES ET DISCIPLINE

Administrateur des plaintes

28.1 L'administrateur des plaintes :

a) mène les investigations ou pourvoit aux investigations pour le compte du comité des plaintes et du comité de discipline et de l'aptitude à exercer;

b) pourvoit à la poursuite des plaintes devant le comité de discipline et de l'aptitude à exercer;

c) retient les services d'avocats pour l'aider dans la poursuite des plaintes ou au besoin;

d) rédige les avis officiels de plaintes et les avis d'audience en la forme prévue par le présent règlement en vue des audiences tenues devant le comité de discipline et de l'aptitude à exercer;

e) veille à la mise en œuvre de toutes les décisions du registraire, du comité des plaintes et du comité de discipline et de l'aptitude à exercer et prend toutes les mesures nécessaires à cette fin, par exemple en ressaisissant le comité pertinent ou en déposant une plainte complémentaire dans le cas d'une conduite répréhensible;

in the event of conduct deserving sanction; and

(f) perform such other functions as required in carrying out the administrative responsibilities of the Registrar or as directed by Council.

Panels

28.2 On referral of a complaint or other matter to the Complaints Committee or the Discipline and Fitness to Practise Committee, the Chair of the respective committee shall select a panel from among the members of the committee to fulfill the obligations and exercise the powers of the committee in relation to the complaint or other matter.

Decision notification

28.3 A decision of the College to restrict or suspend the right to engage in professional activities shall be communicated verbally to the member when the decision is made, followed by written communication.

Fines

28.4 The amount authorized under paragraph 87(c) of the Act is \$5,000.00.

28.5 The amount authorized under paragraph 100(1)(a) of the Act is \$50,000.00.

PART XXIX – MAKING, AMENDING AND REPEALING REGULATIONS

29.1 Subject to section 22 of the *Act*, Council may make, repeal, amend or re-enact any regulation, but every such regulation and every repeal, amendment or re-enactment thereof shall have force only after the same has been approved, with or without amendment, by majority vote at an annual meeting or a special meeting called for the purpose.

f) accomplit les autres fonctions qui s'imposent dans l'exercice des responsabilités administratives du registraire ou que le Conseil lui assigne.

Sous-comités

28.2 Lorsque le comité des plaintes ou le comité de discipline et de l'aptitude à exercer est saisi d'une plainte ou d'une autre affaire, son président forme en son sein un sous-comité chargé d'exécuter les obligations du comité et d'en exercer les pouvoirs relativement à cette plainte ou à cette affaire.

Avis de la décision

28.3 La décision de l'Ordre de restreindre ou de suspendre le droit d'un membre d'exercer des activités professionnelles est communiquée verbalement au membre dès que la décision est rendue et lui est par la suite communiquée par écrit.

Amendes

28.4 Le montant autorisé en vertu du paragraphe 87c) de la Loi est 5 000 \$.

28.5 Le montant autorisé en vertu du paragraphe 100(1)a) de la Loi est 50 000 \$.

PARTIE XXIX – PRISE, MODIFICATION ET ABROGATION DE RÈGLEMENTS

29.1 Sous réserve de l'article 22 de la *Loi*, le Conseil peut prendre, abroger, modifier ou rétablir un règlement, mais le règlement ou son abrogation, sa modification ou son rétablissement n'entre en vigueur qu'une fois approuvé, avec ou sans modifications, à la majorité des voix à une assemblée annuelle ou à une assemblée extraordinaire convoquée à cette fin.

Repeal of regulations

29.2 The repeal of any regulation in whole or in part shall not in any way affect the validity of any act done or right, privilege, obligation or liability acquired or incurred thereunder or the validity of any contract or agreement made pursuant to any such regulation prior to such repeal.

Conflict

29.3 If any of these *Regulations* is, at any time, found to be in conflict with the *Act*, it shall, to the extent of such conflict, be disregarded in favour of the *Act* and the Registrar shall, upon discovery of such conflict, prepare, for consideration by Council, a proposed amendment, alteration or repeal of the offending regulation which shall have the effect of removing from the regulation anything inconsistent with the *Act*.

PART XXX – REPEAL, TRANSITION AND COMING INTO FORCE

Repeal

30.1 The previous regulations made under the *Pharmacy Act*, Chapter 100 of the Acts of New Brunswick, 1983, as amended, are repealed.

Transition

30.2 All members of Council and other persons acting, elected or appointed under the former regulations continue to act, be elected or be appointed until replaced under these *Regulations*.

Coming into force

30.3 These *Regulations* or any provisions of them come into force on a day or days to be fixed by Council.

Abrogation de règlements

29.2 L'abrogation de tout ou partie d'un règlement n'a aucune incidence sur la validité de tout acte accompli, de tout droit acquis, de tout privilège concédé, de toute responsabilité engagée, de toute obligation contractée, de tout contrat établi ou de toute entente conclue en vertu de ce règlement avant son abrogation.

Conflit

29.3 En cas de conflit entre le présent règlement et la *Loi*, la *Loi* l'emporte dans la mesure du conflit, et dès que le conflit est découvert, le registraire prépare à l'attention du Conseil un projet de modification ou d'abrogation de la disposition conflictuelle pour éliminer du règlement toute incompatibilité avec la *Loi*.

PARTIE XXX – ABROGATION, TRANSITION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Abrogation

30.1 Le règlement antérieur pris sous le régime de la *Loi sur la Pharmacie*, chapitre 100 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, ensemble ses modifications, est abrogé.

Transition

30.2 Les membres du Conseil et les autres personnes qui exercent leurs fonctions ou sont élues ou nommées en vertu de l'ancien règlement demeurent en poste jusqu'à ce qu'elles soient remplacées en vertu du présent règlement.

Entrée en vigueur

30.3 Le présent règlement entre vigueur en tout ou en partie à la date ou aux dates fixées par le Conseil.

PART XXXI— EMERGENCY MEASURES **PARTIE XXXI— MESURES D'URGENCE**

31.01 Notwithstanding anything in these regulations, if the Minister gives the College written notice that a public emergency exists in all or part of the province, the provisions of this Part apply and may be exercised in the event of an emergency, even if no emergency has been declared under the *Emergency Measures Act*, or, if an emergency has been declared, even if the emergency is terminated.

31.02 Council, or the Registrar after consulting with Council, may

(a) reinstate a person whose registration, license or certificate of operation has been cancelled, revoked or voluntarily surrendered, and impose conditions in accordance with section 115 of the *Act*;

(b) waive or modify the requirements for renewal of registration and licensure;

(c) waive dues and fees;

(d) limit the quantity of drugs that can be dispensed at one time to any client when patient health, well-being or safety has been or will be impacted by an identified potential disruption to supply chain.

31.03 Council may take any action within its powers in order to promote and protect the health, well-being and safety of the public which includes but is not limited to the following:

(a) subject to the requirement for approval by the Minister in subsection 22(2) of the *Act*, suspend, make or amend regulations without the approval of the members, all changes to come in effect and be binding on members and Council upon adoption by Council;

31.01 Malgré les autres dispositions du présent règlement, lorsque le ministre avise l'Ordre par écrit qu'il existe une urgence publique dans tout ou partie de la province, les dispositions de la présente partie s'appliquent et peuvent être mises en œuvre en cas d'urgence, même si aucune urgence n'a été proclamée en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence* ou, ayant été proclamée, elle a pris fin.

31.02 Le Conseil, ou le registraire après consultation auprès du Conseil, peut :

a) réintégrer une personne dont l'inscription, la licence ou le certificat d'exploitation a été annulé, révoqué ou volontairement retourné, et imposer des conditions conformément à l'article 115 de la *Loi*;

b) suspendre ou modifier les conditions de renouvellement de l'inscription et de la licence;

c) suspendre les droits à payer;

d) limiter la quantité de médicaments qui peut être dispensée à la fois à un client lorsque la santé, le bien-être ou la sécurité du patient ont été ou seront perturbés par une possible rupture déterminée de la chaîne d'approvisionnement.

31.03 Le Conseil peut prendre toute mesure en son pouvoir pour promouvoir et protéger la santé, le bien-être et la sécurité du public, y compris notamment les mesures suivantes :

a) sous réserve des formalités d'approbation du ministre prévues au paragraphe 22(2) de la *Loi*, suspendre, prendre ou modifier des règlements sans l'approbation des membres, les changements prenant effet et liant les membres et le Conseil dès leur adoption par le Conseil;

- | | |
|--|---|
| <p>(b) postpone the annual meeting for as long as six (6) months after the end of the emergency;</p> <p>(c) convene a special meeting of the members at a place and time fixed by Council, which meeting shall take place within 72 hours. The Registrar shall send a copy of proposed motions and explanation to each member of the College at least 48 hours in advance of the special meeting;</p> <p>(d) waive any requirements in the regulations for members to be allowed to administer drugs;</p> <p>(e) waive any requirements in the regulations to allow pharmacists not otherwise authorized to prescribe drugs;</p> <p>(f) waive any requirements in the regulations to allow persons who are authorized to practise pharmacy to engage in specialized pharmacy;</p> <p>(g) mandate or allow the practice of pharmacy to occur in person, virtually by electronic means, including telephone, or by other methods, and define the criteria for each;</p> <p>(h) authorize the use of reserve funds for unbudgeted expenses and for expenses other than those intended by a reserve;</p> <p>(i) delegate any of its authority under this section to the Registrar;</p> <p>(j) direct pharmacists to refuse to dispense certain prescriptions for certain treatments.</p> | <p>b) reporter l'assemblée annuelle de 6 mois, au maximum, après la fin de la situation d'urgence;</p> <p>c) fixer les lieu, date et heure d'une assemblée extraordinaire des membres, laquelle doit avoir lieu dans les 72 heures suivant sa convocation, le registraire ayant envoyé à chaque membre de l'Ordre, au moins 48 heures avant l'assemblée, copie des projets de motion et du document explicatif;</p> <p>d) suspendre des conditions réglementaires que les membres doivent remplir pour pouvoir administrer des médicaments;</p> <p>e) suspendre des conditions réglementaires afin d'ouvrir la prescription de médicaments à des pharmaciens qui, sinon, ne seraient pas habilités;</p> <p>f) suspendre des conditions réglementaires pour permettre à des personnes autorisées à exercer la pharmacie à s'engager dans une spécialité;</p> <p>g) rendre obligatoires ou facultatifs certains modes d'exercice de la pharmacie, par exemple en personne, par téléphone ou en ligne, et en définir les critères;</p> <p>h) autoriser l'usage des fonds de réserve pour des dépenses non prévues au budget ou non visées par la réserve;</p> <p>i) déléguer au registraire des pouvoirs visés par le présent article;</p> <p>j) interdire aux pharmaciens d'exécuter certaines ordonnances pour certains traitements.</p> |
|--|---|

31.04 The President may convene an emergency meeting of Council to be held by electronic means at a time fixed by the President, which meeting shall take place within 24 hours.

31.04 Le président peut convoquer une réunion d'urgence du Conseil, laquelle aura lieu électroniquement, dans les 24 heures qui suivent, aux date et heure fixées par le président.

31.05 The Registrar may:

(a) suspend a certificate of operation if it is in the public interest to do so;

(b) designate pharmacies who are to supply services to specified long term care facilities (jails, nursing homes, etc.);

(c) waive requirements for certification of a pharmacy;

(d) extend time limits;

(e) permit manager delegation of responsibilities;

(f) waive lock and leave requirements;

(g) waive or modify Pharmacy Standards of Operation as provided for in Part XIV of these Regulations;

(h) modify or waive practice directives or implementation timelines for adopted Standards of Practice;

(i) extend the expiration dates of licenses, certificates and permits;

(j) establish the circumstances where drugs can be delivered to a third party, including by mail or courier;

(k) permit mobile pharmacy units to be operated in accordance with criteria established by the Registrar;

(l) allocate the supply of drugs to pharmacies and reallocate the drugs to other pharmacies at fair market value;

31.05 Le registraire peut :

a) suspendre, dans l'intérêt public, un certificat d'exploitation;

b) désigner des pharmacies chargées de fournir des services à certains établissements de soins de longue durée, tels que des prisons ou des foyers de soins;

c) suspendre des conditions requises pour la certification d'une pharmacie;

d) prolonger des délais;

e) autoriser les gérants à déléguer leurs responsabilités;

f) suspendre des normes applicables aux sections isolables;

g) suspendre ou modifier les normes d'exploitation des pharmacies prévues à la partie XIV du présent règlement;

h) modifier ou suspendre des directives professionnelles ou des calendriers de mise en œuvre relativement aux NORMES D'EXERCISE adoptées;

i) prolonger les dates d'expiration des licences, des certificats et des permis;

j) définir les circonstances dans lesquelles des médicaments peuvent être livrés à un tiers, notamment par la poste ou par messagerie;

k) autoriser l'exploitation d'unités pharmaceutiques mobiles suivant les critères établis par le registraire;

l) distribuer la provision de médicaments parmi les pharmacies et réaffecter les médicaments à d'autres pharmacies à la juste valeur de marché;

(m) authorize unbudgeted expenses;	m) autoriser des dépenses non prévues au budget;
(n) define acceptable ways to receive prescriptions;	n) définir des façons acceptables de recevoir des ordonnances;
(o) establish under what circumstances it is acceptable to repurpose or return to inventory drugs previously delivered or dispensed to a client or a client's agent;	o) déterminer dans quelles circonstances sont acceptables le retour au stock ou le repositionnement de médicaments délivrés ou dispensés antérieurement pour un client ou pour le mandataire d'un client;
(p) limit any activity which may create risk to the provision of pharmacy services.	p) restreindre des activités risquées pour la prestation des services pharmaceutiques.
31.06 The powers in this Part will cease when the Minister or Council declare that the emergency is ended.	31.06 Les pouvoirs prévus dans la présente partie cessent dès la proclamation ou la déclaration de la fin de l'urgence par le ministre ou le Conseil.
31.07 Any regulation made under paragraph 31.03(a) ceases to have effect six months after the emergency has ended unless it is approved by the members in the interim.	31.07 Tout règlement pris en vertu de l'alinéa 31.03a) cesse de produire ses effets six mois après la fin de l'urgence, sauf approbation entre-temps par les membres.